TORSTAI 5. KESÄKUUTA 2008

Puhetta johti
varapuhemies **Mathilde ROTHE**

1. Istunnon avaaminen

(Istunto avattiin klo 9.00.)

°

Monica Frassoni (Verts/ALE). - *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, kuten tiedätte, ECURIE-järjestelmä – Euroopan yhteisön turvallisuusjärjestelmä – käynnistyi eilen slovenialaisessa ydinvoimalaitoksessa tapahtuneen määrittämättömän häiriön vuoksi. Hälytys peruutettiin myöhemmin, mutta epäilyt häiriön todellisesta luonteesta ja tämän erittäin epätavallisen hälytyksen syistä jatkuvat. Siksi haluamme käyttää parhaalla mahdollisella tavalla hyväksi sen, että komissio on tänään läsnä ja että Slovenia toimii puheenjohtajavaltiona, ja kehottaa puheenjohtajavaltiota ja komissiota kertomaan Euroopan parlamentille ja siten suurelle yleisölle tämän äärimmäisen epätavallisen menettelyn todelliset syyt. Arvoisa puhemies, olisin kiitollinen, jos voisitte toteuttaa tämän pyynnön.

Puhemies. – *(DE)* Uskon, että puheenjohtajavaltio Slovenia, jonka edustaja on tänään täällä paikalla, palaa tähän pyyntöön.

2. Barcelonan prosessi: Välimeren unioni (keskustelu)

Puhemies. – *(DE)* Esityslistalla on seuraavana komission julkilausuma – Barcelonan prosessi: Välimeren unioni.

Benita Ferrero-Waldner, *komission jäsen***.** – *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, mielestäni minun pitäisi puhua tänään ranskaa, ja niin teenkin.

Haluaisin ensin kiittää Euroopan parlamenttia tämän suhteitamme Välimeren alueen yhteistyökumppaneihimme koskevan aiheen sisällyttämisestä tämän istuntonnon esityslistaan. Se on synnyttänyt keskustelun aiheesta, joka on Euroopalle ratkaisevan tärkeä, ja haluaisin onnitella Euroopan parlamenttia erityisesti sen roolista viime vuosina, koska sen mielenkiinto Välimeren aluetta kohtaan ei ole koskaan hiipunut. Barcelonan prosessin ansiosta olemme voineet käsitellä lukuisia strategisesti tärkeitä alueellisia kysymyksiä ja tietysti myös lukuisia poliittisia kysymyksiä. Olemme mielestäni saaneet paljon aikaan, vaikka jäljellä onkin vielä monia yleisiä haasteita, kuten turvallisuus, ympäristönsuojelu, kestävän energiantuotannon varmistaminen, järjestäytyneen rikollisuuden torjunta, muuttovirtojen hallinta ja kulttuurien välinen vuoropuhelu. Tämän Välimeren naapureidemme kanssa tekemämme yhteistyön lisäksi haluaisin vahvistaa ymmärrystämme toisiamme kohtaan, etujamme, kunnioitustamme ja vastavuoroista luottamusta.

Eurooppa-neuvosto pyysi maaliskuussa komissiota määrittämään uudelleen ”Barcelonan prosessin: Välimeren unioni” ehdot, ja komissio hyväksyi 20. toukokuuta tiedonannon, jossa korostetaan Välimeren alueen keskeistä asemaa, historiallista ja nykyistä merkitystä ja yhteisen tulevaisuutemme huomattavia haasteita. Haluaisin kuitenkin korostaa, että meillä on tietysti edelleen Euroopan naapuruuspolitiikka, joka on kahdenvälistä politiikkaa, kun taas tämä toinen on alueellista politiikkaa. Meidän on myös otettava huomioon se tosiseikka, että eri alojen ministerikokousten tekemät päätökset pannaan tehokkaasti täytäntöön olemassa olevilla toimintasuunnitelmilla. Kun ajattelemme Välimeren aluetta, ajattelemme kolmen yksijumalaisen uskonnon synnyinseutua, sivilisaation ja kulttuurin sekä muuttoliikkeiden ja kaupan sulatusuunia. Ajattelemme Välimeren alueen historiaa, joka on erottamaton osa Euroopan historiaa. Välimeren alue muodostaa todellisen sillan pohjoisen ja etelän sekä idän ja lännen välille, ja koska se sijaitsee kolmen maanosan yhtymäkohdassa, se on muutakin kuin vain Euroopan unionin raja. Alueen vakaus on ratkaisevan tärkeää turvallisuudellemme ja vauraudellemme puhumattakaan Välimeren alueen naapureidemme ja ystäviemme turvallisuudesta ja vauraudesta. Voimme vastata näihin haasteisiin yhdessä vain määrätietoisella ja realistisella poliittisella toiminnalla yhdistettynä vahvaan ja uupumattomaan sitoutumiseen ja rakentavaan vuoropuheluun.

Komissio on aina vaatinut vahvempaa, avoimempaa ja rakentavampaa suhdetta Välimeren alueen yhteistyökumppaneidemme kanssa, ja sen saavuttamiseksi teemme nyt käytännön ehdotuksia.

Hyvät naiset ja herrat, sallikaa minun esittää komissiolle esittämäni tiedonannon tärkeimmät havainnot ja ehdotukset teille tänään pääpiirteittäin. Barcelonan prosessi on valitettavasti kärsinyt eteläisen Välimeren jatkuvien konfliktien ja toisinaan eri kumppanien välisen yhteistyön puuttumisen vuoksi. On kuitenkin tapahtumassa myönteinen muutos, minkä näin itse vieraillessani alueella. Nyt on aika hyödyntää uutta poliittista tahtoamme uuden elämän puhaltamiseen yhteistyöhömme sen varmistamiseksi, että se on tasapuolisempaa ja paremmin sopusoinnussa maanmiestemme kanssa. Meidän mielestämme politiikalla on kolme päätavoitetta.

Ensimmäinen on Euroopan unionin ja sen Välimeren alueen kumppaneiden välisen suhteen poliittisen tason nostaminen, toinen yhteisen vastuun liittäminen monenvälisiin suhteisiimme ja kolmas suhteiden tekeminen entistä konkreettisemmiksi ja näkyvämmiksi alueen asukkaiden kannalta tärkeiden laajemmin tai suppeammin alueellisesti rajattujen hankkeiden kautta. Nämä toimenpiteet toisivat huomattavasti lisäarvoa. Luonnollisesti mukaan tulevat yksityiset varat: tähän mennessä toimintaan on osallistunut vain Euroopan yhteisö, joten nyt on yksityisellä sektorillakin tehtävää. Meidän on tietysti varmistettava, että tämä todella toimii, mutta niin on joka tapauksessa tarkoitus tapahtua. Siksi on oleellisen tärkeää nostaa suhteidemme tasoa. Komissio ehdottaa, että järjestetään valtioiden tai hallitusten päämiesten huippukokous kahden vuoden välein. Olisi vaikea ymmärtää, miksi pidämme säännöllisiä huippukokouksia tärkeimpien yhteistyökumppaniemme kanssa ympäri maailman järjestämättä tilaisuutta EU:n valtionpäämiesten ja Välimeren alueen naapureidemme ja ystäviemme välisille keskusteluille. Parlamentaarinen Euro–Välimeri-edustajakokous on myös edustanut kansanedustuslaitoksia Barcelonan prosessissa. Se tarjoaa foorumin keskustelulle, avoimelle vuoropuhelulle ja vapaalle näkemystenvaihdolle. Sen puitteissa hyväksytään päätöslauselmia ja suosituksia, jotka antavat kumppanuudelle uutta pontta, ja se edustaa tulevaisuudessa parlamentteja Välimeren unionissa. Komissio tukee varauksettomasti edustajakokouksen aseman lujittamista suhteissa Välimeren alueen kumppaneihin. Yhteisen vastuun lisääminen on myös ratkaisevaa. Muutaman viime vuoden aikana yksi tärkeä yhteinen näkemys on ollut se, että Barcelonan prosessin asialistaan vaikutti se, että EU:n kulloinenkin puheenjohtajavaltio toimii myös Euro–Välimeri-kumppanuuden puheenjohtajana.

Kumppanit ovat antaneet yleisesti tukensa kolmelle ehdotukselle: rinnakkaispuheenjohtajuuden luomiselle, missä toinen rinnakkaispuheenjohtaja on Välimeren eteläarannikon valtiosta ja toinen pohjoisrannikon valtiosta, Brysselissä sijaitsevan ja hallinnosta vastaavan pysyvän sekakomitean perustamiselle ja hankkeiden edistämisestä vastaavan sihteeristön perustamiselle. Kuten Robert Schuman sanoi, meidän on myös käynnistettävä konkreettisia hankkeita, jotka luovat ensin todellisen solidaarisuuden. Yhdessä toteuttamiemme hankkeiden laatu takaa aloitteen onnistumisen. Sen ansiosta kansalaiset tuntevat Välimeren kummankin rannikon väliset yhdistävät voimat. Hankkeilla on luotava alueelle rakenne ja mahdollistettava valtion ulkopuolisten toimijoiden, kansalaisyhteiskunnan ja yritysten osallisuus. Euroopan on toimittava yksityisen pääoman vipuvoimana, välittäjänä. Komissio ehdottaa viitteellisesti merten moottoriteiden tukemista, Pohjois-Afrikan arabimaiden moottoritien yhdistämistä, aurinkoenergiaa ja Välimeren puhdistamista. Tämä luettelo ei tietenkään ole tyhjentävä, ja muita hankkeita seuraa.

Arvoisa puhemies, haluaisin vielä tuoda esiin yhden asian, joka on mielestäni ratkaisevan tärkeä. Tämä uudistettu yhteistyö etelän kumppaneidemme kanssa ei saa millään tavalla heikentää kiinteitä yhteyksiämme ja politiikkaamme itäisten naapureidemme kanssa. Päin vastoin: sen lisäksi, että komissio pyrkii lujittamaan yksittäisiä yhteyksiä itäisiin ystäviimme, se tehostaa alueellista yhteistyötä ”Mustanmeren synergia” -aloitteen kanssa. Julkaisemme pian vuotuisen kertomuksen sen käynnistyksen ensimmäisen vuosipäivän juhlistamiseksi, ja siinä vaiheessa voimme keskustella hiljattaisesta Puolan ja Ruotsin aloitteesta. Näillä toimilla idässä ja etelässä voimme pitää kiinni tavoitteestamme: suhteidemme parantamisesta joustavilla yhteistyövälinellä, jotka kohdistuvat kumppaneidemme painopisteisiin.

Hyvät naiset ja herrat, Pariisin huippukokous on todellinen tilaisuus tuoda meidän ja Välimeren kumppaneidemme välisiin suhteisiin uusi ulottuvuus. Vaikka meidän onkin otettava oppia menneisyydestä, meidän ei pidä jäädä sen vangiksi. ”Barcelonan prosessi: Välimeren unioni” -aloite käynnistää uuden aikakauden suhteissamme eteläisiin naapureihimme, uuden kumppanuuden, joka perustuu Barcelonan prosessin onnistuneisiin osiin ja etenee kohti yhteisten rauhan, demokratian ja vaurauden tavoitteiden saavuttamista.

Pyydän anteeksi, arvoisa puhemies, jos olen puhunut liian pitkään, mutta mielestäni tämä asia on ratkaisevan tärkeä meille kaikille.

Vito Bonsignore, *PPE-DE-ryhmän puolesta.* – *(IT)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät naiset ja herrat, ryhmäni odotti komission jäsenen Ferrero-Waldnerin tämänpäiväistä lausuntoa erittäin kiinnostuneena. Haluaisin vielä kerran kiittää häntä ja todeta, että 20. toukokuuta annettu komission tiedonanto oli hyvin mielenkiintoista luettavaa.

Kehuimme presidentti Sarkozya, joka pisti pallon pyörimään, herätti Eurooppa-neuvoston mielenkiinnon ja kehotti uudistamaan Välimeren politikkaamme, mitä minun ryhmäni tukee ja minkä se toivoo osoittautuvan konkreettiseksi ja nopeaksi.

Tiedämme, miten vaikeaa Barcelonan prosessin kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttaminen on. Toisaalta Lähi-idän konflikti on ratkaisematta ja Länsi-Saharan tilanne jännittynyt. Sen lisäksi on kuilu, joka erottaa meidät ajoittain kumppanimaidemme demokraattisista, taloudellisista ja sosiaalisista malleista ja vaikeuttaa itsellemme asettamiemme tavoitteiden saavuttamista. Kaikki nämä seikat ovat vakavia ja tekevät asioista vaikeita, mutta ne eivät saisi olla verukkeena viivästyksille tai mielenmuutoksille. Mielestämme presidentti Sarkozyn poliittinen aloite ja Euroopan komission tuki ovat oikeansuuntaisia eli tekevät poliittisista pyrkimyksistämme konkreettisempia ja käytännönläheisempiä.

Tätä tarkoitusta varten komissio on määrittänyt jo suunniteltujen toimintojen lisäksi neljä hanketta, joista komission jäsen muistutti tänä aamuna: merten moottoritiet, Välimeren puhdistaminen, ympäristöhallinto, väestönsuojeluyhteistyö luonnononnettomuuksien torjumiseksi ja viimeisenä Välimeren aurinkoenergiaohjelma. Jokainen näistä hankkeista on tärkeä, ja sen sijaan, että vatvoisimme niitä nyt, meidän on tehtävä se sitten, kun komissio on antanut lisätietoja.

Jos nämä hankkeet toteutetaan, ne toimivat äärimmäisen tärkeänä vauhdittajana antaen Barcelonan prosessille uutta puhtia ja täydentäen jo meneillään olevia keskeneräisiä toimenpiteitä. Muistuttaisin vuodeksi 2010 suunnitellusta vapaakauppa-alueesta: haluaisimme tietää siitä lisää, arvoisa komission jäsen, samoin kuin assosiaatiosopimuksissa ja muissa käynnissä olevissa hankkeissa asetettujen tavoitteiden tilanteesta.

Liittyen konkreettisiin hankkeisiin, jotka on saatava päätökseen kohtuullisessa aikataulussa, haluaisin muistuttaa myös, että merten infrastruktuurin ja pohjoisen ja etelän välisen yhteyden lisäksi tarvitaan uutta pontta Välimeren rannikon maat yhdistävälle etelä–etelä-moottoritiekäytävälle. Tämä järjestelmä on lisäksi yhdistettävä Eurooppaan. Lopuksi on oltava lainajärjestelmä, joka tarjoaa apua Lähi-idän vesi- ja infrastruktuuriasioissa.

Viimeiseksi haluaisin kiinnittää neuvoston ja komission huomion kahteen asiaan. Ensimmäinen koskee Euro–Välimeri-edustajakokouksen hallintoa ja toimintaa. Euroopan unioni on myös tehnyt merkittäviä sitomuksia Lähi-idässä, ja me odotamme, että näistä sitoumuksista seuraa poliittisia toimia. Voiko komissio kertoa meille, mitä todellisia käytännön mahdollisuuksia tällaiselle toiminnalle on?

Martin Schulz, *PSE-ryhmän puolesta.* – *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, olen komission jäsenen Ferrero-Waldnerin kanssa eri mieltä siitä, että tänä aamupäivänä olisi asianmukaista puhua ranskaa.

PSE-ryhmän puolesta – (FR) Se on äidinkieleni lisäksi suosikkikieleni, arvoisa komission jäsen, mutta mielestäni erityisesti tänä aamupäivänä ei ole asianmukaista puhua ranskaa, koska presidentti Sarkozy antoi alusta alkaen virheellisen vaikutelman siitä, että Välimeren unioni oli periranskalainen ajatus. Hän on kuitenkin sen jälkeen muuttunut järkevämmäksi, mistä häntä on syytä onnitella, hyvä Vito Bonsigniore.

PSE-ryhmän puolesta.– (DE) Haluaisin myös muistuttaa teitä siitä, että kun presidentti Sarkozy tuli parlamenttiin heti alussa ensimmäistä kertaa esittelemään Välimeren unionin ajatusta, kysyin häneltä: "Voitteko kertoa minulle, mikä asema Saksan liittotasavallalla on teidän Välimeren unionissanne?" ja hän vastasi: *"tarkkailijan asema"*. Olemme sen jälkeen päässeet eteenpäin ja selvittäneet nämä asiat. Siksi kuvailemanne lähestymistapa, arvoisa komission jäsen, on oikea.

Olen täysin vakuuttunut siitä, että meillä on kolme Välimeren unioniin liittyvää keskeistä haastetta, joista meidän on selvittävä. Ensinnäkin rauhan edellytyksenä on mielestäni yhteiskunnan vakaus, mutta se ei ole missään päin etelää tai pohjoista niin suuressa vaarassa kuin Välimeren alueella. Missään muualla äärimmäisen vaurauden ja äärimmäisen köyhyyden välinen kuilu ei ole yhtä suuri tai näkyvä – todellakin käsin kosketeltava – kuin Välimeren alueella, emmekä me eurooppalaiset kohtaa missään niin suurta vastakkainasettelua ja siihen liittyviä jännitteitä kuin Välimeren alueella.

Koska näin on, Välimeren unioni on hanke, joka voi lisätä rauhaa ja vakautta kahden alueemme yhdentyessä taloudellisesti, joten se on äärimmäisen hyvä idea ja me sosiaalidemokraatit tuemme sitä siksi täysin.

Toiseksi ajatus on sitäkin järkevämpi, koska se tekee monenvälisyydestä yhteistyön perustan Välimeren unionin puitteissa ja sen lisäksi myös alueellisena yhteistyöhankkeena, joka ei voi toimia mallina maailmalle mutta voi synnyttää yhteisiä, myös maanlaajuista vakautta lisääviä aloitteita.

Kolmas meille sosiaalidemokraateille niin tärkeä seikka on, että olemme onnistuneet välttämään rinnakkaisten prosessien luomisen. Barcelonan prosessi – jolle varataan vuoteen 2013 jatkuvien rahoitusnäkymien rajoissa sivu mennen sanoen noin 15,5 miljardia euroa – käynnistettiin loppujen lopuksi myös syistä, jotka olen juuri esitellyt ja jotka muodostivat Välimeren unionin poliittisen perustan. Välimeren unionin kautta Barcelonan prosessi siirtyy nyt uudelle tasolle. Sitä lujitetaan ja tehostetaan ilman, että luotaisiin uusia toimielimiä nykyisten EU:n toimielinten lisäksi. Siksi komissiolla ja myös meillä parlamenttina – ja niin ikään parlamentaarisella Euro–Välimeri-edustajakokouksella – on erityinen tehtävä. Se on tehtävä, joka on jo määritetty ja johon ei tarvita eikä vaadita uusia toimielimiä tai lisää byrokratiaa.

Olemme nyt poliittisesti, institutionaalisesti ja talodellisesti sekä käytännön tavoitteiden kannalta tarkasteltuna Välimeren unionin suhteen oikealla tiellä. Siksi myös Pariisissa voidaan juhlia 14. heinäkuuta.

Graham Watson, *ALDE-ryhmän puolesta.* – *(EN)* Arvoisa puhemies, ehdotuksellaan Välimeren unionista presidentti Sarkozy tunnusti sen, mitä moni ei vielä haluaisi myöntää: Barcelonan prosessi – ylhäältä alas ulottuva ja eurooppalaisten etunäkökohtia ajava – oli epäonnistunut, minkä seurauksena eteläiset kumppanimme jättäytyivät siitä pois ja Välimeren eri puolten välinen hyvinvointikuilu kasvoi.

Jos Eurooppa haluaa vakavissaan korjata viime vuosikymmenen virheet ja synnyttää kehitystä ja turvallisuutta eteläisille rannikoilleen, meidän on nyt opittava antamaan yhtä hyvin kuin ottamaan. Meidän on rakennettava Barcelonan prosessin tuhkalle todellinen luottamukseen, vastavuoroisuuteen ja ennen kaikkea keskinäiseen kunnioitukseen perustuva kumppanuus.

Välimeri ei saa olla kulttuurien raja, vaan sen pitää olla kokouspaikka. Yhteiset investoinnit infrastruktuuriin – kuten satamiin, meriyhteyksiin ja energiaverkkoihin – lähentävät kansalaisiamme paljon tehokkaammin kuin Barcelonan prosessille ominaiset mahtipontiset julkilausumat.

Meidän on investoitava myös ihmisiin. Samankaltaista voimaa kuin se, joka yhdisti ranskalaiset ja saksalaiset edellisen suuren sodan jälkeen, on käytettävä eurooppalaisten ja pohjoisafrikkalaisten yhdistämiseen seuraavan sodan estämiseksi.

Pahin mahdollinen virhe, jonka puheenjohtajavaltio Ranska voi tehdä, on sitouttaa Euroopan unioni – ja siten myös sen kansalaiset – suurisuuntaiseen hankkeeseen antamatta tällaiselle yhteistyölle rahoitusta useaksi tulevaksi vuodeksi. Kuten Martin Schulz sanoi, keinona ei myöskään tarvitse olla täysimittaisen byrokraattisen rakenteen luominen pysyvien valtuuskuntien ja ulkosuhdehallinnon lisäksi. Painopisteen on oltava arvoissa.

Vaikka tilanne varsinkin Egyptissä ja Israelissa on huonontunut ja me kiinnitämme tällaisiin arvoihin huomiota EU:n ulkopolitiikan perusteella, komission ehdotuksista on kumman vaikea löytää viittauksia ihmisoikeuksiin. Toivottavasti komissio kiinnittää tähän huomiota.

Näistä vastalauseista huolimatta liberaalit ja demokraatit ovat kuitenkin tyytyväisiä voidessaan tukea tätä Välimeren unionia mutta he haluavat esittää yhden tärkeän varoituksen: käytännön yhteistyö talousasioissa ei saa korvata rauhan edistämistä Lähi-idässä Lissabonin sopimuksen määräämällä yhteisellä ulko- ja turvallisuuspolitiikalla.

Koska komission jäsen tunnustaa talouden kehityksen ja rauhan välisen yhteyden, mikä olisi parempi merkki rauhasta ja hyvästä tahdosta arabinaapureitamme kohtaan kuin maataloustullitariffien poisto? Meidän suuresti ylistetyt vapaakauppasopimuksemme eivät ole onnistuneet nostamaan elintasoa, koska ne eivät kata maataloutta ja palveluja, joiden osuus Lähi-idän ja Pohjois-Afrikan BKT:stä on kaksi kolmasosaa. Jos emme ota vastaan näiden maiden tuotteita, päädymme ottamaan vastaan niiden ihmiset. Yhteisen maatalouspolitiikan uudistaminen ja siten yhtäläisten ehtojen tarjoaminen eteläisen Välimeren alueen tuotteille olisi pitkä askel kohti Eurooppaan suuntautuvan ennätysmäisen muuttoliikkeen syiden selvittämistä.

Kuten jäljittelemätön tohtori Johnson kerran sanoi, ”Elämä voi jatkua vain... jos tehdään vastavuoroisia myönnytyksiä”. Ja tämän unionin onnistumisen vuoksi Euroopan on otettava ensimmäinen askel.

Hélène Flautre, *Verts/ALE-ryhmän puolesta.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, Euroopan komissio on laatinut hyvän ehdotuksen. Se on muuntanut suhteellisen kömpelön poliittisen aloitteen – ”Välimeren unionin” – uudistetuksi poliittiseksi tavoitteeksi vahvemman Barcelonan prosessin puolesta. Tämä on erinomainen asia, ja tässä yhteydessä komissio suorittaa tehtävänsä kirjaimellisesti.

Me tuemme sen ehdotuksia, varsinkin niitä, joilla pyritään yhdistämään tulevaa hanketta toteuttavat tahot suhteessa Lissabonin sopimuksen pyrkimyksiin ja sen tavoitteeseen unionin yhtenäisemmästä ja paremmasta yhdennetystä ulkopolitiikasta. Näin se tekee lopun oikeutetuista peloista, jotka kohdistuivat huippukokouksessa tehtyjen, "à la carte" -ajattelun tai olosuhteista riippuvien sopimusten sanelemaan tilapäiseen poliittiseen ohjailuun, peloista, joita ruokkivat pääasiassa presidentti Sarkozyn väärin kohdistetut aloitteet, joilla tuetaan esimerkiksi ydinvoiman lisäämistä alueella.

Demokratiaan ja ihmisoikeuksiin liittyvät kohtalaisen hyvät saavutukset määritettiin vuonna 2005 yksimielisesti Barcelonan tavoitteiden esteeksi. Siksi Euroopan parlamentti vaatii, että kaikki mekanismit, joilla pyritään lujittamaan demokratiaa ja oikeusjärjestystä, sekä prosessien parlamentaarinen ulottuvuus ja kansalaisyhteiskunnan osallistuminen on taattava asianmukaisesti tällä uudella Euro–Välimeri-alueen tavoitteella.

Lähi-idän konfliktista on jätetty tarkistus. Hyvät naiset ja herrat, mielestäni Euroopan parlamentin kannattaisi hyväksyä se. On oikein varmistaa, että alueen uudet aloitteet eivät ole riippuvaisia konfliktin ratkaisusta, mutta me myös huijaisimme itseämme, jos jättäisimme huomiotta sen kielteisen vaikutuksen käytännön valmiuksiin kehittää kansalaisten kannalta merkityksellisiä Välimeren alueen hankkeita.

Palestiinassa hiljattain vieraillut tilapäinen valtuuskunta todisti myös vakavia humanitaarisen oikeuden ja ihmisoikeuksien rikkomuksia, selviä Oslon ja Annapolisin sitoumusten rikkomuksia. Olisi hyödytöntä väittää, että tämän tilanteen hellittämättömyys ei horjuttaisi perusteellisesti alueen yhteistyökumppanien ja kansalaisyhteiskuntien välistä luottamusta, joka on kuitenkin Euro–Välimeri-tavoitteiden onnistumisen kannalta elintärkeää.

Konrad Szymański, *UEN-ryhmän puolesta.* – *(PL)* Arvoisa puhemies, Euroopan unionilla on useita niin sanottuja vanhoja naapureita etelässä ja useita niin sanottuja uusia idässä. Ensiksi mainittujen kanssa tehtävää ulkoista yhteistyötä varten on väline, jota parhaillaan lujitetaan. Lujittamisprosessin pitäisi jatkua, mutta se ei johda siihen, että jokin näistä maista liittyisi unioniin. Naapuruuspolitiikassa mukana olevien itäisten naapureidemme jäsenyys unionissa on tietenkin mahdollista. Jäsenyys ei ole tehokkaan yhteistyön tavoite, mutta onnistunut naapuruuspolitiikka johtaa väistämättä siihen suuntaan.

Barcelonan prosessi tarvitsee uuden poliittisen sysäyksen, koska "yhden koon" naapuruuspolitiikka ei sovi sen paremmin idälle kuin lännellekään. Siksi on täysin asianmukaista, että EU:n asialistalla on lähes samanaikaisesti kaksi hanketta, joista toinen koskee Välimeren unionia ja toinen kumppanuutta idän kanssa.

Ukrainan, Valko-Venäjän, Moldovan ja Georgian naapurina toivon todella, että etelän ja idän naapuruuspolitiikkojen välille ei synny vahingollista kilpailua. Näiden kahden pitäisi sen sijaan olla toisiaan täydentäviä. Jos haluamme onnistua esimerkiksi budjettineuvotteluissa, meidän on seistävä rinta rinnan. Keskinäistä poliittista solidaarisuutta vaaditaan, kun suunnitellaan naapuruuspolitiikkaa idän ja etelän näkökulmasta. Meidän etelää ja itää koskevalle politiikallemme tarvitaan myös pikaisesti tasapuoliset toimintaedellytykset toimielinten, politiikan, avunannon ja talouden tasolla.

Siksi tuen tänään vahvasti Välimeren maiden naapuruuspolitiikkamme kehyksen lujittamista ja uudistamista. Tuemme hankkeita, jotka liittyvät luottoihin, viestintään ja energiaan. Tuemme myös etelään vaikuttavia institutionaalisia uudistuksia. Luotamme siihen, että vastaavaa tukea tarjotaan tulevaisuudessa idän politiikan lujittamiseen.

Francis Wurtz, *GUE/NGL-ryhmän puolesta.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, Euroopan suhteeseen Välimeren eteläarannikolla asuvien kanssa liittyvät haasteet ylittävät reilusti yksinkertaisen naapuruussuhteen haasteet.

Rauhanomainen tulevaisuus on ehkä kiinni tämän ennennäkemättömästi jakautuneen alueen tasapainon löytymisestä. Syyt tilanteeseen ovat hyvin selvästi nähtävissä. Ensimmäinen on talouden epätasapaino. Luvattu yhteinen vauraus ei ole vielä kolmetoista vuotta Barcelonan prosessin käynnistämisen jälkeenkään toteutunut, vaan kuilut ovat kasvaneet entisestään. Itse asiassa vapaakaupan pakkomielle on mennyt kehitystavoitteen edelle. Jotta onnistuisimme huomenna siinä, missä epäonnistuimme eilen, suuntaa on muutettava. En kuitenkaan näe niin tapahtuvan.

Toinen ongelma on maahanmuuttajien nöyryyttävä kohtelu. Näiden maiden väestö on hyvin nuorta. Ihmiset haluavat elää, mutta heillä ei ole minkäänlaista tulevaisuutta näköpiirissään. Vaikka he ovatkin syvästi kiintyneitä maahansa, kulttuuriinsa, sivilisaationsa historiaan ja sen vaikuttaviin saavutuksiin – kaikella kunnioituksella Silvio Berlusconia kohtaan – monet heistä katsovat Eurooppaan ja näkevät sinne muuttaneiden

veljiensä ja siskojensa kärsivän loukkauksista, joista me kaikki olemme tietoisia: profiloinnista syrjintään ja säilöönottokeskuksista ”palautuksiin”.

Tässäkin mielessä kuilu on kasvanut huomattavasti. Kulttuurien vuoropuhelusta ja ihmisten lähentämisestä puhumisella ei ole missään tapauksessa minkäänlaista uskottavuutta, jos näitä käytäntöjä ei lopeteta.

Euroopassa vallitsee Palestiinan politiikan suhteen pysähtyneisyyden aika. Tätä puolustellaan tiuskaisemalla, että unioni ja sen jäsenvaltiot ovat Palestiinan suurimpia lahjoittajia, mikä onkin totta ja hyvä asia. Joka tapauksessa kuka tahansa havainnoitsija voi vahvistaa, kuten juuri Lähi-idästä palannut Euroopan parlamentin valtuuskunta on tehnyt, että ilman Euroopan vakaata sitoutumista poliittisella tasolla tämä apu ei ratkaise mitään todellisia ongelmia.

Toisin sanoen Euroopalta odotetaan tässä suhteessa Välimeren alueen eteläosissa, että se lopultakin pääsee irti Israelin ja kansainvälisen oikeuden ja omien sitoumustensa jatkuvien rikkomusten suhteen vallitsevasta itsesensuurista, joksi Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin entinen erityislähettiläs de Soto sitä aivan oikeutetusti kutsui.

Israelin on ymmärrettävä – ja unionin velvollisuus on auttaa siinä – että sen suhteiden normalisoinnilla alueella kokonaisuudessaan on hintansa, mikä ei ole enempää eikä vähempää kuin se, mistä Arabiliiton rauhanaloitteessa, kvartetin etenemissuunnitelmassa ja Annapolisin julkilausumassa määrätään, nimittäin miehityksen ja siitä johtuvan barbarismin lopettaminen ja Palestiinan valtion tunnustaminen vuoden 1967 rajojen mukaisena.

Euroopan asenne asiaan on ehkä Euro–Välimeri-kumppanuuden uudelleenkäynnistämisyrityksen onnistumisen tai epäonnistumisen kannalta ratkaisevaa.

Siksi on suositeltavaa, että tähän kiinnitetään erityistä huomiota EU–Israel-assosiaationeuvoston kokouksessa 16. kesäkuuta, kun tutkitaan Israelin pyyntöä parantaa sen kumppanuutta unionin kanssa.

Graham Booth, *IND/DEM-ryhmän puolesta***.** – *(EN)* Arvoisa puhemies, minua on pyydetty puhumaan tänään Euromedistä. Se on järjetön yritys luoda Välimeren laajuinen ryhmittymä, joka yhdistää Euroopan ja Pohjois-Afrikan. Tämän rakennelman arkkitehdeistä se oli nerokas ajatus: Eurooppa siirtäisi hyvinvointia ja tekniikkaa Pohjois-Afrikkaan, ja Pohjois-Afrikka siirtäisi halpaa työvoimaa ja öljyä ja kaasua Eurooppaan.

Todellisuudessa ajatus on tuhoisa. Olemme jo nähneet, mitä tapahtuu, kun köyhien maiden ihmisten annetaan muuttaa vapaasti rikkaisiin maihin. Voitteko kuvitella, miten paljon todellisempaa se on, jos myös Pohjois-Afrikka saa tämän oikeuden? Onko tänä voimistuneen kansainvälisen terrorismin aikakautena hyvä ajatus, että muuttaminen maista, joissa al-Qa’ida on tunnetusti läsnä, on vapaata? Luulisi, että Eurooppa olisi Madridissa ja Lontoossa tapahtuneiden terroristien hirmutekojen jälkeen ottanut opikseen. Selvästikään ei!

Puhukaamme myös öljystä ja kaasusta. Pohjois-Afrikan maat tietävät, että Eurooppaa voi pelotella. Onko tosiaankaan hyvä ajatus antaa energiaturvallisuutemme Algerian sotilasdiktaaturin tai Libyan eversti Gadaffin käsiin, jotka kumpikin ovat tietoisia meidän haavoittuvuudestamme?

Kehotan vakavasti EU:ta luopumaan tästä suunnitelmasta. Meillä on jo ollut yksi valloittajan *mare nostrum*. Emme tarvitse toista.

Jean-Claude Martinez (NI). - *(FR)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, Välimeren alue on kaikilla tavoin jakautunut alue: maantieteellisesti, historiallisesti jakojen – Salaminissa, Axionissa, Lepantossa – demografisten jakojen ja jopa filosofisesti, maagisen ja loogisen ajattelun välillä, toisin sanoen itämaiden ja länsimaiden, idän ja lännen välillä, Mooseksen Egyptistä, sitten Jeesuksesta, sitten Muhammedista, Omar Khayyamista Baudelaireen, Syyrian tasangoilta Languedocin alangoille. Välimeren alue on kolmen yksijumalaisen uskonnon sekä vehnän ja viinin sivilisaation toivo, ei hapankaalin ja oluen tai Chez Léonin simpukoiden.

Välimeren unioni ei liity vain meren puhdistamiseen tai väestönsuojeluun. Siihen tarvitaan palokunta! Välimerta eivät hallitse 44 johtavaa virkamiestä, jotka istuvat Brysselissä, Välimeren pääkaupungissa. Miksei meillä olisi myös Erasmus-apurahaa, jonka avulla Platon ja Aristoteles voivat tulla opiskelemaan yhteisön oikeutta Bruggen Collegeen?

Välimeren alue vastaa Välimeren alueen naisten ja miesten asioista: toisin sanoen esimerkiksi kalastajien hyvinvoinnista, mitä he tällä hetkellä pyytävät teiltä. Toisin sanoen rauhaa lännessä, Marokon Saharan-maakunnissa, sekä idässä, Palestiinassa.

Hyvä komission jäsen Ferrero-Waldner, meidän unelmiemme on oltava riittävän suuria, jotta emme kadota niitä näköpiiristämme niitä tavoitellessamme. Siksi ei ole olemassa Välimeren alueen kansojen rajattua unionia.

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (PPE-DE). – *(EL)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät naiset ja herrat, Välimeren mailla on ollut Euroopan ulkosuhteissa osansa Euroopan yhdentymisen alusta asti. Jopa Rooman sopimuksessa ennakoitiin etuoikeutettuja suhteita tiettyihin Välimeren maihin. Välimeren alueen politiikka ja kansainvälinen tilanne ovat auttaneet kehittämään institutionaalista kehystämme, koska alue on aina ollut kansainvälisten haasteiden ja ongelmien näyttämö.

On yleisesti tunnustettu, että emme saavuttaneet Barcelonassa vuonna 1995 asetettuja kunnianhimoisia tavoitteita, joten asetimme uudet tavoitteet vuonna 2005. Euro–Välimeri-suhteemme ovat epäilemättä tarjonneet meille lukuisia tilaisuuksia sekä kahdenvälisiin että kansainvälisiin kokouksiin ja tutustumisiin, joiden avulla on voitu parantaa yhteyksiä kansalaisiin ja parlamentteihin.

Presidentti Sarkozyn ehdottama Välimeren unioni ja sen eteneminen EU:n ja sen toimielinten suojeluksessa ovat korostaneet sitä, miten tärkeää on ymmärtää Euro–Välimeri-unelmaa, josta on tullut todellisempi ja joka on edistynyt entisestään kummallakin puolella. Unelmalla on ollut tärkeä merkitys. Välimeren alue on ollut aina läsnä kysymyksissämme, muutoksissamme ja suunnitelmissamme. Se on ollut EU:n vallan ja suhteiden tasapainon avain. Tämä ehdotus on edistysaskel ja todistus siitä, millaiseen liikekannallepanoon, innovointiin ja sitoutumiseen unioni kykenee suurten haasteiden edessä.

Onnittelen ja kiitän Euroopan komissiota ja erityisesti komission jäsentä Ferrero-Waldneria hänen työstään ja ehdotuksestaan, joka on mielestämme tasapuolinen ja kokonaisvaltainen. Hänen ehdotuksessaan käytetään sitoumuksiamme ja omia etujamme hyödyksi parhaalla mahdollisella tavalla. Se perustuu Ranskan uusiin ehdotuksiin ja tasoittaa tietä.

Yhteisellä päätöslauselmalla Euroopan parlamentti suhtautuu myönteisesti näihin ponnisteluihin ja tukee niitä. Se antaa tukensa alkaneelle mielenkiintoiselle ja kunnianhimoiselle hankkeelle. Tämän alueen haasteet ovat muuttumassa entistäkin suuremmiksi ja kiireellisemmiksi. Alueen taloudelliset ja poliittiset erot ovat syviä, ongelmat vakavia ja taloudet epäsuhtaisia. Lisäksi Välimeren alueen taloudellinen ja poliittinen ympäristö on muuttumassa entistä monimutkaisemmaksi. Sekä Yhdysvallat että Kiina ja Venäjä on otettu huomioon, joten meidän on oltava entistä varovaisempia ja tehokkaampia.

Pasqualina Napoletano (PSE). - *(IT)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät naiset ja herrat, Euroopan parlamentti halua reagoida komission tiedonantoon heti. Kuten komission jäsen itse totesi, se johtuu siitä, että olemme innokkaita näkemään Euro–Välimeri-kumppanuuden elvytyksen, uudistuksen ja kehityksen.

Tuemme komission näkemystä, jonka mukaan Euroopan unionin pitäisi olla tärkeä institutionaalinen ja poliittinen toimija – Euroopan puolella – Välimeren unionia rakennettaessa. Se voi myös kannustaa kumppaneitamme etelässä tekemään tiiviimpää keskinäistä yhteistyötä, mikä on tähän asti osoittautunut äärimmäisen vaikeaksi.

Olemme samaa mieltä siitä, että Välimeren unionin tehtävänä pitäisi olla Välimeren alueen maiden taloudellinen ja alueellinen yhdentäminen, mikä toteutettaisiin suurten infrastruktuurihankkeiden avulla, ja uskomme myös, että komission esittämät esimerkit ovat tarkoituksenmukaisia.

Tämän vuoksi on kuitenkin oltava selvää, kuka tekee mitä. Ennen kaikkea on vältettävä komission ja mahdollisen sihteeristön päällekkäisyyksiä. Kumppanuuden elvyttämisen suhteen olemme tietysti innokkaita tukemaan sen poliittista ulottuvuutta: hallitusten välisen vuoropuhelun lisäksi olemme kiinnostuneita myös parlamenttien asemasta sekä Euro–Välimeri-edustajakokousta perustettaessa että sen ja kansalaisyhteiskunnan toiminnassa, ja haluaisin myös voimakkaasti korostaa, että työmarkkinaosapuolilla on siinä oleellinen osa.

Lopuksi on oltava selvää, että komission tiedonannossa ehdotettuja hankkeita ei pitäisi toteuttaa niin, että ne heikentäisivät käynnissä olevia alueellisia ohjelmia kulttuuri-, kulttuuriperintö-, koulutus- ja audiovisuaalialoilla. Sen vuoksi pyytäisimme, että Erasmus Mundus -ohjelma saisi paremmat voimavarat ja Euromed-audiovisuaaliohjelma uuden rahoituksen.

Thierry Cornillet (ALDE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, olen tyytyväinen, että 13 vuoden jälkeen on käynnistetty uudelleen prosessi, joka kattaa Euroopan unionin ja Välimereen rajoittuvien maiden monenväliset suhteet.

Päätöslauselmassamme ei ole virhettä. Ei ollut mitään väärin kohdistettua aloitetta. Päinvastoin, aloite oli odotettu ja se toteutettiin ajallaan. Se osoittaa, että oli ainakin mahdollista saada valmiiksi Barcelonan prosessi, ja me kaikki keskitämme ponnistelumme siihen suuntaan.

Suhtaudumme näin ollen myönteisesti tähän ”Barcelonan prosessiin: Välimeren unioniin”. On kuitenkin ensimmäinen kerta, kun tämä väline on asetettu etusijalle tavoitteen sijasta. En epäile yhtään, etteikö Välimeren unioni jäisi yleisnimitykseksi, mutta en halua riitaantua kenenkään kanssa. Välimeren unioni on Kolumbuksen muna, eikö vaan! Välimeri on järvi. Me kaikki asumme sen rannalla. Jotkut ovat järjestäytyneitä, toiset vähemmän tai eivät lainkaan – kuten etelärannikon maat – mutta meidän on tehtävä yhteistyötä. Tässä mielessä meidän on aloitettava – mitä komissio korosti täydellisesti – tietyistä saasteisiin, energiantuotantoon ja nuorten työpaikkoihin liittyvistä hankkeista, jotka ovat Välimeren mailleratkaisevan tärkeitä.

Olen tyytyväinen myös parlamentaariseen uudelleenkäynnistykseen vähemmän konkreettisilla alueilla, kuten ihmisoikeuksissa ja sukupuolikysymyksissä. Minun on kuitenkin päätettävä puheenvuoroni toteamalla, että kolmannelle uudelleenkäynnistykselle ei varmasti ole tarvetta.

Meidän on ehdottomasti onnistuttava tällä kertaa, sillä jos emme onnistu, osoitamme olevamme omien etujemme vihollisia.

Rebecca Harms (Verts/ALE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, Ranskan presidentin ajatuksesta varustaa ja aseistaa Pohjois-Afrikan ja Lähi-idän maat sekä siviili- että sotilaskäyttöön tarkoitetulla ydinvalmiudella Välimeren unionin puitteissa on puhuttu paljon. Haluaisin lainata tässä Asterix gallialaista: ”Hulluja nuo ranskalaiset!” Olen kuitenkin nyt entistäkin huolestuneempi tästä kehityssuunnasta, varsinkin kun myös Euroopan komissio on ottanut nämä suunnitelmat vastaan ja tukenut niitä kiihkeästi.

Noin kaksi viikkoa sitten järjestettiin Kansainvälisen atomienergiajärjestön IAEA:n pääjohtajan Mohamed ElBaradein ja komission välinen tapaaminen, johon komission puheenjohtaja Barroso osallistui. IAEA ja Euratom eli komissio allekirjoittivat sopimuksen, jonka tavoitteena on edistää ydinenergian lisäämistä. Toiveena on selvästikin varustaa samat kehitysmaat, jotka ovat presidentti Sarkozyn tähtäimessä, ja saada ne raiteilleen ja tukea niitä kaikin tavoin niin, että ne voivat käyttää ydinenergiaa.

Tämä herättää mielestäni monia kysymyksiä. Ensinnäkin teidän, komission jäsen, oli alunperin tarkoitus olla tämän sopimuksen toinen allekirjoittaja. Minulla on käytettävissäni asiaankuuluva sopimusluonnos. Miksi sanouduitte siitä irti? Voisiko se johtua siitä, että tälle sopimukselle ei ole perutamisssopimuksissa mitään perustaa? Toiseksi, mikä on Javier Solanan asema tämäntyyppisen sopimuksen allekirjoittamisessa? En osaa kuvitella sitä turvallisuusnäkökulmasta, ja varsinkin Iranin vaikeaa tilannetta ajatellen tämä sopimus voisi mahdollisesti saada Euroopan tuen.

Koska tämä kaikki näyttää tapahtuneen salassa, olisin erittäin kiitollinen, jos saisin komission jäseneltä selityksen, etenkin kun hän on kotoisin nimenomaan maasta, jossa suhtaudutaan ydinasioihin erittäin kriittisesti, eli Itävallasta.

Salvatore Tatarella (UEN). - *(IT)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät naiset ja herrat, Martin Schulz on varmasti tyytyväinen kuullessaan, että en aio puhua ranskaa. Se ei kuitenkaan estä minua tukemasta varauksettomasti presidentti Sarkozyn aloitetta, joka on suorastaan työntänyt – tai suorastaan tuuppaissut – Euroopan asemaan, josta se voi vallata ratkaisevan roolin Välimeren alueella.

Presidentti Sarkozyn aloitteen ansio on, että se vastaa kysymykseen Barcelonan prosessin tuloksista kaikkea muuta kuin vaisusti. Aina kun kysymme itseltämme, mitä Välimeren alue on saanut Barcelonan prosessista, tavoittelemamme vakava ja todenmukainen vastaus on eittämättä epätyydyttävä. Lähi-idässä on tietysti ollut sota, ja vastakkainasettelu jatkuu edelleen. Kun Barcelonassa päätettiin vuonna 1995 aloittaa tämä uusi eurooppalainen politiikka, ajatuksena oli konfliktin jälkeisen rauhan hallinta. Se ei toteutunut silloin eikä toteudu nytkään. Eurooppa vain hidastelee edelleen, ja Ranskan presidentin aloite vaikuttaa meistä hyvin ajoitetulta.

Me kannatamme komission aloitetta ja kompromissia, josta se on syntynyt. Vaikka tuemmekin sitä, uskomme, että se on edelleen riittämätön siinä suhteessa, mikä merkitys Euroopalla voi ja täytyy olla Välimeren alueella. Jotkut ihmiset pelkäsivät ja pelkäävät edelleen, että Ranskan aloite voisi vaarantaa Euroopan yhteenkuuluvuuden, mutta minä en usko, että sellaista vaaraa on. Sellaista vaaraa ei ole, kunhan Eurooppaa vaaditaan keskittymään enemmän politikkaan ja vähemmän markkinoihin.

Patrick Louis (IND/DEM). - *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, tämänpäiväinen keskustelu on ratkaisevan tärkeä. Yksi maanosamme tulevaisuuden avaimista on valmiutemme estää syvän kuilun

syntyminen Välimeren alueen jakautuessa kahteen vihamieliseen puoleen niin kulttuurisesti kuin taloudellisestikin. *Mare nostrumin* kahden rannikon eroista huolimatta meillä on jopa enemmän yhdistäviä kuin erottavia tekijöitä.

Siksi Nicolas Sarkozyn aloite on periaatteessa loistava: se puhaltaa uutta henkeä Barcelonan prosessiin, joka polkee paikallaan. Minulla on tosin joitakin varauksia menetelmän suhteen.

Kun Ranska allekirjoitti Euroopan sitoumukset EY:n eri sopimuksissa Maastrichtista Lissaboniin, se suostui siirtämään yhteisölle – mitä minä kadun – useita valtaoikeuksiaan eritoten ulkoasioiden alueella. Kaikella kunnioituksella Guénotia kohtaan, tämä on valitettavasti maailma, jossa nämä sopimukset velvoittavat meitä elämään. Siksi on mielestäni jokseenkin epäjohdonmukaista käynnistää tällainen hanke isolla mekkalalla mediassa. Todellisuudessa Ranskalla ei ole enää valtaa painostaa ketään siihen. Ainoa keino siirtää sitä eteenpäin oli hyödyntää kaikkia Ranskan käytettävissä olevia diplomaattisia ja inhimillisiä voimavaroja sen yhteistyökumppaneiden vakuuttamiseksi Barcelonan prosessin uudistamisesta antamatta vaikutelmaa siitä, että tuhottaisiin aiemmat saavutukset, vaikka ne olivatkin kaikkea muuta kuin tyydyttäviä.

Tämän epäjohdonmukaisuuden tulos on tänään nähtävillä, koska ei varmasti ole sattumaa, että tätä keskustelua lykättiin eilisestä, jolloin neuvosto olisi voinut osallistua siihen, tähän aamuun, jolloin vain komissio on edustettuna. Tämän on oltava enemmän kuin merkki: komissiolla ei ole aikomustakaan luovuttaa tässä asiassa.

Tokia Saïfi (PPE-DE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, olen tällä hetkellä tyytyväinen siihen, että ”Barcelona prosessi: Välimeren alue” on Euroopan toimintasuunnitelmassa etusijalla:

Komission analyysi vaikuttaa osuvalta. Vuodesta 1995 toteutetun Euro–Välimeri-yhteistyön *säännöstön* perusteella se puhaltaa prosessiin uutta henkeä tarkoituksena täyttää nykyiset aukot ja puutteet.

Olen siinä suhteessa iloinen, että täällä asetetut tavoitteet perustuvat yhdenvertaisuuden ja tasa-arvoisuuden periaatteisiin, jotka ovat ehdotetun Välimeren unionin ytimessä. Toteutettavat alueelliset hankkeet tekevät myös Euro–Välimeri-kumppanuudesta näkyvämpää ja ennen kaikkea tuovat sen lähemmäksi kansalaisia. Tosiasiassa se, että kansat ottavat hankkeet omakseen, takaa vahvan kumppanuuden ja suuremman alueellisen yhteistyön Välimeren etelänpuoleisella alueella.

Siksi parlamentaarisen Euro–Välimeri-edustajakokouksen virallinen asema on tähän tavoitteeseen pyrittäessä ratkaiseva. Edustajakokous tunnustetaan loppujen lopuksi yhdeksi Euro–Välimeri-kumppanuuden parlamentaarisen tuen muodoksi.

Lopuksi haluaisin mainita hankkeen hallinnoinnin. Meidän tavoitteenamme on edelleen oltava poliittisten suhteiden lujittaminen, vastuualueiden jakaminen, yhdenvertaisuuden edistäminen ja Euro–Välimeri-kumppaneiden välisten kokousten lisääminen. Me emme saa laimentaa hankkeen poliittista sisältöä institutionaalisen mekanismin painolla, mikä johtaisi varmasti pysähtyneisyyteen. Meidän pitäisi myös varmistaa, että hanke on todella tehokas, perustamalla etelän ja pohjoisen rinnakkaispuheenjohtajuus, joka voisi taata yhdenvertaisuuden ja jaetun vastuun, sekä sihteeristö Välimeren unionin hallinnointia sekä erityishankkeiden toteutuksen seurantaa varten.

Välimeren unioni on suuri askel eteenpäin, ja kuten te, komission jäsen, totesitte, se aloittaa – toivottavasti – uuden aikakauden kumppaneidemme kanssa, sillä kohtalomme on yhteinen.

Carlos Carnero González (PSE). - *(ES)* Arvoisa puhemies, koska Euroopan parlamentin ulkopuolellakin on elämää, kuvittelisin, että joillakin meistä on silloin tällöin mahdollisuus käydä viikonloppuna elokuvissa.

Tein niin viime sunnuntaina ja näin elokuvan, jota suosittelen lämpimästi, vaikka minulle ei ole mitään taloudellista osuutta sen tuotannossa tai jakelussa: elokuvan nimi on *The Yacoubian Building* ja siinä tarkastellaan suuren Välimeren maan, Egyptin, poliittisia, taloudellisia, sosiaalisia ja kulttuurisia ongelmia.

Missään kohdassa elokuvaa, joka kestää lähes kaksi ja puoli tuntia, ei mainita Euroopan unionia, olemassaoloamme, Barcelonan prosessia. Tarkoittaako se sitä, että Barcelonan prosessia ei ole olemassa, että se ei ole onnistunut? Ei, meidän ei pidä sekoittaa asioita keskenään. Se ei saanut riittävästi näkyvyyttä, mutta se oli sisällöltään sellainen, että se hyödytti ihmisiä. Siihen myös viitataan nykyisin, kun halutaan kertoa, millaista yhteistyöhön ja yhdenvertaisuuteen perustuvan ulkopolitiikan pitää olla.

Barcelonan prosessi on täydellinen vastakohta Euroopan ja eteläisen Välimeren alueen historialliselle suhteelle. Se ei ole uuskolonialistinen prosessi, se ei ole vaatimusten prosessi. Se on kumppanuuden prosessi, yhdistymisen prosessi, emmekä saa unohtaa sitä.

Tämä prosessi ei ole onnistunut muuttamaan Välimeren alueen tärkeimpiä voimia, mutta miten me voisimme odottaakaan satoja vuosia vallinneen dynamiikan muuttumista kymmenessä vuodessa? Silti se on onnistunut antamaan uuden suunnan joillekin dynamiikan osa-alueille. Siksi meidän on lujitettava sitä poliittisella ja institutionaalisella tasolla ohjelmien ja rahoituksen avulla. Sitä tarkoittaa Välimeren unioni.

Euroopan komissio ilmaisee tämän selvästi tiedonannossaan, ja siksi tämä parlamentti tukee tiedonantoa tänään samoin kuin sitä, mitä suuri enemmistö Euroopan hallituksista haluaa: lisää Barcelonan prosessia, lisää Barcelonan prosessia, lisää Barcelonan prosessia. Sitä tarkoittaa Välimeren unioni: ei enempää rakenteita vaan ihmisille mahdollisuus parempaan elämään tasavertaisten kumppanien yhteistyön ansiosta.

Haluan sanoa, että siinä tapauksessa parlamentaarisen Euro–Välimeri-edustajakokouksen on oltava lainsäädäntöelin, joka antaa prosessille demokraattisen oikeutuksen. Ei ole sattumaa, että te, arvoisa puhemies Mechtild Rothe, Euro–Välimeri-edustajakokouksen edustaja, toimitte tämän istunnon puheenjohtajana.

Baroness Nicholson of Winterbourne (ALDE). - *(EN)* Arvoisa puhemies, kiitän kaikkia kollegoja, jotka ovat käyttäneet puheenvuoron ja tukeneet Barcelonan prosessia monien vuosien ajan. Se on hieno ajatus, joka ansaitsee menestyksen. Suhtaudun erityisen myönteisesti puhemies Hans-Gert Pötteringin aloitteeseen jonkinlaisen rakenteen muodostamisesta parlamentin sisälle Barcelonan prosessin edistämiseksi sekä presidentti Sarkozyn sitoumista prosessin lujittamiseen yhtä lailla eri näkökohdista.

Ensi maanantaina, 9. kesäkuuta, juhlitaan Euroopan unionin Välimeren alueen yliopiston avaamista. Kollegat, haluaisin teidän pistävän päivämäärän merkille. Sanomme, että menestyksemme perustuu vuoropuheluun, ja esimerkkinä Euro–Välimeri-prosessista pitäisi olla menestyvä yliopisto. Onnittelen puheenjohtajavaltiota Sloveniaa kotipaikan tarjoamisesta yliopistolle, mutta kysyn kollegoilta kaikissa valiokunnissa – ja komissiolta ja puhemiesneuvostolta – miksei korkeakoululle ole varattu talousarviota? Emme varmastikaan voi turvautua yliopiston tulevaisuuden edistämisessä vain yhteen puheenjohtajavaltioon – tässä tapauksessa Sloveniaan. Jos haluamme yliopiston menestyvän, meidän on varattava sille talousarvio vuosiksi eteenpäin.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE-DE). - *(ES)* Arvoisa puhemies, Välimeren historia on paljon syvällisempää kuin sen maantiede. Ei tarvitse olla kotoisin tuolta alueelta ymmärtääkseen, kuten komission jäsen aivan oikein korosti, sen suurimpia ongelmia, jotka ovat maastamuutto, mafian harjoittama ihmiskauppa, jota ei valitettavasti ole mainittu päätöslauselmaesityksessä, huumeet, Välimeren kahden puolen välinen taloudellinen kuilu ja tietystikin radikaali islamilainen fundamentalismi, joka on yksi kansainvälisen politiikan suurimmista mustista aukoista.

Siksi Välimeren tilanne on oman poliittisen hankkeemme vakauden ja turvallisuuden kannalta tärkeä. Näin ollen olemme tyytyväisiä komission tiedonantoon. Olemme tyytyväisiä sen huolellisuuteen, koska se on nopeasti toteuttanut Eurooppa-neuvoston toimeksiannon, sen realismiin, koska se asettaa asiat oikeisiin mittasuhteisiin, ja sen terveeseen järkeen, koska se korostaa tässä uudessa juuri Barcelonan prosessiin uutta elämää puhaltavassa aloitteessa muotoiltujen aloitteiden täydentävää ja monenvälistä luonnetta.

Arvoisa puhemies, haluan korostaa sitä, että olen eri mieltä joistakin tämän keskustelun aikana esitetyistä arvosteluista. Uskon, että Euroopan unioni ja komissio asettavat tarvittaessa ajatukset numeroihin nähden etusijalle, ja on selvää, että Euroopan unioni pyrkii ulkoisissa toimissaan aina puolustamaan periaatteita, joihin me uskomme. On kuitenkin myös totta, arvoisa puhemies, että meidän on usein siirryttävä vuorisaarnan autuaaksijulistuksista ja hienoista periaatteista tilikirjoihin, jotta voimme varmistaa uskottavuuden ja realismin, ja siirryttävä sanoista tekoihin politiikoissa, joita haluamme edistää.

Siksi, arvoisa puhemies, on hyvin helppoa arvostella ja tehdä aloitteita, mutta näitä aloitteita on arvioitava suhteessa taloudellisiin voimavaroihin, jotka jäsenvaltiot antavat Euroopan unionille politiikan asianmukaista toteutusta varten. Siksi uskon, arvoisa puhemies, että nykyisten rahoitusnäkymien puitteissa meillä on, mitä on, ja jos emme käytä näitä resursseja, emme pysty toteuttamaan tavoitteita, joihin Euroopan unionina pyrimme.

Kader Arif (PSE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, Välimeren unioniksi kutsutun rakenteen luominen aiheutti aikanaan kiistelyä ja huolestumista sekä Euroopassa että Välimeren kumppaneidemme keskuudessa.

Tämä aloite ei selvästikään voinut olla puhtaasti Ranskan sisäinen tai Euroopan sisäinen aloite sen paremmin kuin Euro–Välimeri-suhteiden turvallisuuslähtöisen vision ilmentymäkään.

Olen siksi tyytyväinen komission jäsenen tämänaamuiseen puheeseen sekä tehtyihin ehdotuksiin, jotka vastaavat joihinkin minua huolestuttaviin kysymyksiin. Tämän yhteisen hankkeen on koostuttava yhteisestä vuoropuhelusta, joka perustuu yhdenvertaisuuteen ja yhteishallintaan. Euro–Välimeri-suhde on kuitenkin epäsuhtainen eli sekä tunteita kuohuttava että järjen vastainen. Se on selvästikin epäsuhtainen kaupan alueella: sekä pohjoisen ja etelän välisessä että etelän sisäisessä kaupassa. Siksi meidän on tarkasteltava sitä, pitäisikö vapaakauppa-alue perustaa vuonna 2010 vai ei. Se on järjen vastainen, koska se perustuu suhteisiin, jotka liittyvät historiaan, joka on usein tuskallinen ja monimutkainen ja jota tänä päivänä voimistaa se, mitä tietyt konservatiivit haluavat, nimittäin sivilisaatioiden yhteentörmäys, lännen ja idän ryhmittymien vastakkainasettelu.

Näin ollen, jos minun pitäisi päättää, tarkastelisin ensin tätä Euro–Välimeri-suhdetta kiihkottomasti ja rationaalisesti. Meidän on oltava rationaalisia parlamenttien ja erityisesti Euro–Välimeri-edustajakokouksen aseman vahvistamisen suhteen. Meidän on oltava rationaalisia hyvää hallintoa koskevien ehdotustemme suhteen. Meidän on oltava rationaalisia sellaisen avun suhteen, jota voidaan antaa etelän sisäisestä näkökulmasta. Meidän on oltava rationaalisia myös ihmisten vapaan liikkuvuuden sekä Israelin ja Palestiinan kysymyksen suhteen. Meidän on myös oltava kiihkottomia, sillä jos emme pysty siihen, emme voi luoda tätä rauhan aluetta emmekä estää tätä sivilisaatioiden yhteentörmäystä, jota jotkut ihmiset toivovat.

Ioannis Kasoulides (PPE-DE). - *(EN)* Arvoisa puhemies, komission jäsen Ferrero-Waldner ja edelliset puhujat ovat esitelleet hyvin Barcelonan prosessille eli Välimeren unionille annettua uutta sysäystä. Barcelonan ajatukset ovat nyt osuvampia kuin koskaan ennen. Euroopan unionin ja useimpien Välimeren maiden välinen hyvinvointikuilu on valitettavasti kasvanut. Euroopan unionin kanssa käytävän kaupan asteittainen vapauttaminen ei ole houkutellut kotimaisia tai ulkomaisia investointeja, joita tarvitaan elintason nostamiseen alueella.

Paljon on nyt kiinni ehdotettujen uusien hankkeiden onnistumisesta. Niiden on oltava näkyviä ja kouriintuntuvia tavallisille kansalaisille kummallakin puolella Välimerta ja yksityisen sektorin kannalta mielenkiintoisia ja houkuttelevia: hankkeita, jotka liittyvät esimerkiksi väestönsuojeluun, ilmastonmuutoksen vaikutuksiin, tulviin ja vesipulaan, metsäpaloihin, Välimeren puhdistamiseen ja aurinkoenergiaa hyödyntävän tekniikan kehittämiseen Välimeren kummankin puolen eduksi.

Kaikkien Välimeren maiden, sekä pohjoisten että eteläisten, yhteiset hankkeet ovat yksi avain menestykseen. Maahanmuuttoon, sosiaaliseen osallisuuteen, oikeuteen ja turvallisuuteen liittyvät asiat ovat myös kumpaakin osapuolta hyödyntäviä ja näkyviä. Emme saa unohtaa, että kumppanimme ovat nyt Saharan alapuolisesta Afrikasta tulevien muuttoaaltojen kauttakulkumaita.

Avoimeksi jää varsinkin tämänkaltaisen aiempaa kunnianhimoisemman hankkeen rahoitusta koskeva kysymys. Mitä kouriintuntuvampia ja näkyvämpiä hankkeen edut ovat, sitä halukkaampia jäsenvaltiot ovat antamaan rahoitusta.

Puhetta johti
varapuhemies **Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ**

Vural Öger (PSE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, haluaisin tässä vaiheessa vielä kerran onnitella presidentti Sarkozya, vaikkakin vastahakoisesti. Hänen metelöintinsä EU:n ja Välimeren alueen suhteista on itse asiassa ansaitusti lisännyt vuodesta 1995 olemassa olleeseen Barcelonan prosessiin kohdistuvaa huomiota ja näkyvyyttä. Uusi keskustelu eteläisestä naapurialueestamme on päässyt valloilleen.

Tuloksia tarkasteltaessa tulee kuitenkin selväksi, että presidentti Sarkozyin helmikuussa 2007 esittämä alkuperäinen ajatus on epäonnistunut kolmella tavalla. Ensinnäkin Espanja ja Italia raivasivat mahdollisen Turkin EU:hun liittymisen vaihtoehdon tehokkaasti pois tieltä Roomassa joulukuussa 2007 hyväksytyllä julkilausumalla. Sitten liittokansleri Merkel varmisti, että EU:n ja Välimeren alueen suhteita kehitettäisiin edelleen EU:n nykyisten rakenteiden puitteissa. Nyt komissiokin on jarruttanut presidentti Sarkozyn kunnianhimoisia suunnitelmia hankkeen sihteeristöstä ja johtamisrakenteesta. Näin ollen on ilmeisen selvää, että presidentti Sarkozyn omapäisyyksiä ei Euroopan unionissa siedetä.

Simon Busuttil (PPE-DE). – *(MT)* Me tarvitsimme tämän uuden alun; tarvitsimme uutta tarmoa Välimeren alueen politiikkaan, joka on niin tärkeää sekä Välimeren alueelle että Euroopalle. Barcelonan prosessin ehkäpä

suurin epäkohta oli, että keskisen Välimeren alueen naapurimaamme tunsivat aina, että tämä oli niille väkisin tuputettu eurooppalainen prosessi, eikä tasavertaisuuden ja jäsenyyden tunnetta ollut riittävästi. Meidän on varmistettava 13. heinäkuuta pidettävässä huippukokouksessa, että rakennamme tätä Välimeren alueen hankkeeseen liittyvää uutta unionia todellisen jäsenyyden ja todellisen tasavertaisuuden pohjalta. Meidän on luotava se sellaisten rakenteiden varaan, jotka ovat erillisiä, eikä meidän pidä tyrkyttää tulevaisuuden toiveitamme muille. Se tarkoittaa luonnollisesti sitä, että ei vain toisella vaan kummallakin osapuolella on sekä velvollisuuksia että oikeuksia. Suhtaudumme tähän ehdotukseen samanaikaisesti sekä epäilevästi että toiveikkaaasti. Toivon, että toivo voittaa epäilyn.

Luís Queiró (PPE-DE). – *(PT)* Barcelonan prosessi on olemassa vain, koska suhteemme etelään vaikuttaa joukkoon keskeisiä EU:n poliitisia kysymyksiä. Näitä kysymyksiä ovat muun muassa energia, terrorismin vastainen taistelu, väestörakenne ja muuttoliike, taloudellinen kehitys ja rikollisuuden torjunta. Meidän on kuitenkin tunnustettava, että Barcelonan prosessi ei itsessään ole ollut menestys.

Eurooppa on itse asiassa onnistunut parhaiten ehdokasmaiden uudistusten edistämisessä. Välimeren etelärannikon maat eivät voi liittyä Euroopan unioniin, mutta ovat joissain tapauksissa ongelmallisimpia naapureitamme. Siksi kysymys kuuluukin, miten meidän on muutettava strategiaamme prosessin uudelleenkäynnistämiseksi niin, että uusi Välimeren unioni ei jää taas vain yhdeksi hienoksi ideaksi.

Uskommeko, että asiassa voidaan edetä tukemalla erityisiä investointeja todella avoimien markkinoiden puitteissa? Uskommeko laajimpaan mahdolliseen yhteisön elvytysvälineiden käyttöön? Puolustammeko ajatusta siitä, että avun määrää riippuu toteutettavien uudistusten laadusta? Minä uskon niin, koska Välimeren alueen ongelmat ovat meidän ongelmiamme. Meidän on pidettävä mielessä, että jos me emme muista, mikä meni vikaan Barcelonassa, emme kykene tuomaan uutta dynamiikkaa suhteeseemme eteläisten naapureidemme kanssa.

Erna Hennicot-Schoepges (PPE-DE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, haluaisin pyytää komission jäseneltä Ferrero-Waldnerilta, että hän ei tarkastelisi tätä Barcelonan prosessia pelkästään taloudellisena prosessina. Kun Eurooppa tarvitsee energiaa, se kääntyy Afrikan puoleen hyötyäkseen sen auringosta ja hiekasta. Eikö se ole vähän liian vähän? Eikö meidän pitäisi toteuttaa tätä prosessia tekemällä työtä kulttuurin alueella? Olemme tekemisissä maiden kanssa, jotka ovat hyvin erilaisia keskenään, ylpeiden maiden, maiden, joilla on historia ja hieno kulttuuri. Eikö meidän pitäisi pyrkiä parantamaan sosiaalista yhteenkuuluvuutta syvällisellä kulttuurityöllä?

Yhdessäkään asiakirjassa ei viitata Anna Lindh -säätiöön, joka on jo joitakin vuosia pyrkinyt edistämään yhteistyötä. Näkisin myös hyvin mielelläni jatkossakin edistystä ehdotetussa eurooppalais-arabialaisessa yliopistossa.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). – *(BG)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, Mustanmeren unionin perustamista koskeva kysymys on strategisesti merkittävä. Tämä on yhteisen tulevan kehityksen prosessi, joka koskee Euroopan unionin lisääntyvän vaikutusvallan ja taloudellisen yhteistyön lisäksi myös hyvää naapurisopua.

Välimeren alueella on runsaasti kulttuurin ja historian kerrostumia, ja sen nykyinen poliittinen ja taloudellinen vaikutusvalta on erityisen tärkeää. Pidän tätä prosessina, askeleena kohti EU:n aiempaa globaalimpaa asemaa kokonaisuutena pikemmin kuin minkään yksittäisen maan hankkeena.

Samanaikaisesti Välimeren akseli pitäisi yhdistää EU:n politiikan kehityksessä EU:n strategisten hankkeiden itäiseen ulottuvuuteen. Mustanmeren alueet ovat aina olleet yhteydessä Välimeren alueeseen, ja siksi niiden kummankin pitäisi olla tänä päivänä vertailukelpoisia ja lähtökohdiltaan samassa asemassa.

Tämä on ainoa keinomme saada Euroopan unionin poliitikoille ja arvoille uutta tehoa ja suurempaa vaikutusvaltaa. Se tuo EU:n politiikoille uutta lisäarvoa.

Marios Matsakis (ALDE). - *(EN)* Arvoisa puhemies, haluaisin todeta komission jäsenelle, että moottoriteiden rakentamisen suunnittelu ei ratkaise Välimeren alueen vakavia ongelmia, ellei hän ole vakaasti päättänyt vakuuttaa presidentti Sarkozya kuusikaistaisen moottoritien rakentamisesta Ranskan ja Turkin välille!

Arvoisa komission jäsen, olin pettynyt johdantopuheenvuoroonne, koska ette käsitellyt tiettyjä Välimeren alueen suurimpia poliittisia ongelmia. Tarkoitan esimerkiksi sitä, että Israel on miehittänyt palestiinalaisille kuuluvan maan, Turkki on miehittänyt Kyproksen, Espanja jatkaa kahden siirtokuntansa asuttamista Marokossa ja Yhdistynyt kuningaskunta kahden siirtokuntansa asuttamista Kyproksella ja – ymmärtääkseni – yhden Espanjassa vielä 2000-luvullakin.

Jos näitä vakavia ongelmia ei käsitellä, emme voi toteuttaa Välimeren unionion teoreettisia suunnitelmia käytännössä.

Ryszard Czarnecki (UEN). - *(PL)* Arvoisa puhemies, Eurooppa todellakin hengittää kaksilla keuhkoilla. Toinen näistä keuhkoista on Välimeren ulottuvuus, josta parhaillaan keskustelemme. Toinen on itäinen ulottuvuus, johon kuuluvilla mailla on yhteisiä rajoja Puolan kanssa. Esimerkkinä voisin mainita Ukrainan, Valko-Venäjän ja Venäjän. Itäiseen ulottuvuuteen kuuluu myös Kaukasuksen maita, kuten Georgia ja Armenia.

On aivan oikein, että tänään, 13 vuotta Barcelonan jälkeen, uhraamme niin paljon aikaa Euroopan politiikkamme ratkaisevan tärkeälle Välimeren ulottuvuudelle. On kuitenkin syytä korostaa, että tämä on vain osa suurempaa kokonaisuutta. Välimeren alueen maiden politiikka on välttämätöntä ja sitä on uudistettava, mutta se on vain yksi Euroopan unionin laajemman ulkopolitiikan osatekijöistä. Meidän Euroopan unionin tuleviin jäseniin kohdistuvan politiikkamme on oltava erittäin tärkeä osa viimeksi mainittua. Yksinkertaisesti sanottuna en usko, että mikään niistä Välimeren maista, joista keskustelemme tänään, liittyy unioniin. Ukrainasta, Georgiasta ja Armeniasta tulee kuitenkin vääjämättä jäseniä.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, minun mielestäni tangoon tarvitaan kaksi. Haluaisin tietää, onko toisella puolella Välimerta todellista kiinnostusta asiaan. Kun näemme tänään, millaiseen tangoon Ranskan hallituksen on taivuttava saadakseen Välimeren valtionpäämiehet yhteen, saadakseen heidät saapumaan 13. heinäkuuta Pariisiin, ihmettelen, onko toinen osapuoli todella yhtä sitoutunut asiaan.

Haluan kertoa teille, että tarkistettu hankkeenne on äärimmäisen mielenkiintoinen. Euroopan unioni perustettiin sodan jälkeen hiilen ja teräksen varaan. Jos ehdotamme kumppaneillemme, että luomme 2000-luvun hankkeen, joka perustuu ilmastonmuutokseen, uusiutuvaan energiaan ja Välimeren täydellisesti raunioituneen ympäristön kunnostamiseen, voimme tukea tätä hanketta. Mutta missä on johdonmukaisuus, arvoisa komission jäsen? Mitä voimme sanoa tästä presidentti Sarkozyn sooloilusta, kun hän vielä tänäänkin, ennen Ranskan puheenjohtajakautta, vaatii Algeriaa allekirjoittamaan sopimuksen ydinvoimalaitoksen rakentamisesta? Mielestäni se on selvä esimerkki neuvoston ja komission välillä mahdollisesti vallitsevasta ristiriidasta.

Carlo Fatuzzo (PPE-DE). – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, Marios Matsakis on aivan oikeassa. Olen samaa mieltä monesta hänen toteamastaan asiasta. *Mare nostrumiksi* 2000 vuotta sitten kutsuttuun Välimereen rajoittuvien valtioiden välillä on aina ollut vaikeuksia ja ongelmia.

Myös liberaaliryhmän puheenjohtaja Graham Watson on mielestäni oikeassa: meidän on opittava antamaan ja ottamaan. Siksi vaadin Italian uutta hallitusta pääministeri Berlusconin johdolla ottamaan huomioon eversti Gaddafin vetoomukset ja pyynnöt – olimmehan hyvin innokkaita miellyttämään häntä bulgarialaisten sairaanhoitajien tapauksen aikaan piittaamatta siitä, mitä sen takana piilee. Hän on toistuvasti pyytänyt Italiaa rakentamaan hänen maahansa moottoritien. Moottoritie hyödyttäisi presidentti Gaddafin lisäksi kaikkia Pohjois-Afrikan asukkaita, joten näin osoitamme hyvää tahtoamme ja teemme jotain koko Välimeren alueen kannalta myönteistä.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). - *(PL)* Arvoisa puhemies, Välimeren alue ja Lähi-itä ovat Euroopan unionin näkökulmasta strategisesti tärkeitä alueita. On täysin selvää, että jos haluamme vastata yhteisiin haasteisiin, meidän on luotava rauhan ja taloudellisen vakauden alue, joka perustuu demokratian, yhteisvastuun ja yhteistyön periaatteisiin. Barcelonan prosessin elvyttäminen ja kehittäminen on myös välttämätöntä, jotta voimme luoda vahvan kumppanuuden terrorismin torjumiseksi ulko- ja turvallisuuspolitiikan alueella.

Euro-Välimeri-kumppanuus ei voi kohdistua pelkästään talouteen ja kauppaan liittyviin asioihin. Siihen pitäisi kuulua myös vahvistettu alueellinen yhteistyö, tiiviimpi sosiaalinen osallisuus ja yhteistyö ympäristönsuojelun alueella. Lisäksi meidän pitäisi korostaa tarvettaa lujittaa politiikkoja, joiden tavoitteena on parantaa naisten asemaa Välimeren yhteiskunnissa edistämällä sukupuolten tasa-arvoa. Tapojen ja perinteiden kunnioittaminen ei saa tarkoittaa naisten perusoikeuksien rikkomista.

Lopuksi haluaisin ilmaista tyytyväisyyteni komission ehdotukseen parlamentaarisesta Euro-Välimeri-edustajakokouksesta. Sen asemaa ja demokraattista oikeutusta pitäisi vahvistaa.

Benita Ferrero-Waldner, *komission jäsen.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, jatkan ranskaksi. Martin Schulz ei ehkä ole samaa mieltä, mutta mielestäni presidentti Sarkozy antoi Välimeren unionille alkusysäyksen. Siksi aion kerrankin kaikeasta huolimatta jatkaa puhumista sillä kielellä.

Ensinnäkin huomaan, hyvät naiset ja herrat, että tämä keskustelu tai tämä aihe on synnyttänyt voimakkaita reaktioita. Kaikilla on jotain sanottavaa aiheesta, mikä onkin äärimmäisen tärkeää. On totta, että minun mielestäni rauha saattaa olla vaakalaudalla Välimerellä. On myös totta, että sen kahden rannikon välillä on yhä kuilu, joka on kutistumassa mutta yhä olemassa. Meidän on otettava huomioon saavutetut edistysaskeleet: makrotaloudellinen vakaus, inflaation hidastuminen ja huomattavasti paremmat ihmisoikeudet. Silti on tietysti vielä paljon tehtävää. Toisaalta tarvitaan kipeästi uudistuksia, joiden on oltava entistä nopeampia ja kattavampia. Myös kaupan ja investointien kysymys on ratkaiseva. Olen eri mieltä Francis Wurtzin kanssa siitä, että Barcelonan prosessi olisi kuollut. Kuten olen aina sanonut, sitä on ollut vaikea toteuttaa olemassa olevien poliittisten ongelmien vuoksi, mikä on totta. Kun keskusteltiin poliittisista ongelmista, kyse oli, kuten tiedämme, Barcelonan prosessista. Valitettavasti ongelmat eivät häviä, vaikka yrittäisimmekin ratkaista nämä kysymykset erityishankkeilla, joille minä annan tukeni. Siksi uskon, että tämä on hyvä ajatus, ja mielestäni olemme aloittaneet sen uudelleen käytännöllisellä ja kouriintuntuvalla lähestymistavalla, joka on tietysti kaiken kattava.

Vapaakaupan ja vapaakauppasopimusten suhteen, hyvät naiset ja herrat, minun on korostettava, että kohtuuttoman pitkien siirtymäkausien vuoksi 2010 on edelleen ensimmäinen vuosi, jolloin voimme panna nämä sopimuksen täytäntöön. Itse asiassa meillä ei vieläkään ole yhtään vapaakauppasopimusta. Maataloudesta käymme parhaillaan neuvotteluja, jotka ovat kuitenkin hyvin mutkikkaita myös toisen osapuolen kannalta, koska niihin kuuluu antamisen lisäksi myös vastaanottaminen. Nämä neuvottelut ovat aina vaikeita. Vapaakauppasopimukset Tunisian ja Israelin kanssa tulevat voimaan vuonna 2010. Vastaavaa sopimusta Marokon kanssa viimeistellään, mutta se vaatii vielä huomattavia ponnisteluja. Viimeinen tähän liittyvä maa on Egypti. Näin ollen voitte nähdä, että asiat etenevät hyvin hitaasti, mikä ei johdu prosessista vaan itse maista, jotka eivät halua edetä nopeammin. Se on tärkeää tuoda esiin. Kaikesta huolimatta tämä uusi ajatus on hyvä ajatus, mahdollisuus, ja toivon, että kumppanit hyödyntävät sen. Hyvä Marie-Anne Isler-Béguin, on myös totta, että kumppanienkin on haluttava mukaan tanssiin. Siksi komissio on puhunut niiden kunkin kanssa erikseen varmistaakseen, että sen ehdotukset kuvastavat niille tärkeitä asioita ja näkemyksiä.

Ihmisoikeuksien suhteen, hyvät naiset ja herrat, minun on korostettava, että en olisi itse tehnyt mitään, jos ihmisoikeuksia ei olisi ollut. Barcelonan prosessin on tarkoitus jatkua. Toimielimet ovat siinä myös mukana. Periaatteessa toimielimillä on tehtävänsä, mikä koskee myös Anna Lindh -säätiötä. Anna Lindh -säätiö on tietysti läsnä, ja uuden puheenjohtajavaltion ja uuden johtajan myötä näitä näkökohtia pitäisi korostaa entisestään. Nämä asiat eivät ole kadonneet minnekään. Mainitsemani naapuruuspolitiikka, joka on kahdenvälistä politiikkaa, ei myöskään katoa minnekään, koska se pyrkii toimintasuunnitelmillaan aidosti vahvistamaan ja edistämään uudistuksia. Älkää siksi kuvitelko, ettei se ei olisi mukana. Se on todellisuudessa toteuttamiemme ja vahvistamiemme hankkeiden todellinen lisäarvo.

Portorožissa sijaitsevasta Euro–Välimeri-yliopistosta olen ensisijaisesti sitä mieltä, että se on puheenjohtajavaltio Slovenialta erinomainen idea. Aion henkilökohtaisesti osallistua sen vihkimiseen. Minut on kutsuttu sinne ja aion ehdottomasti olla mukana.

Koska ajatus on Slovenian, on rahoituksen kannalta vain luonnollista, että Slovenian on osallistuttava sen rahoitukseen, minkä se tekeekin miljoonalla eurolla. Minulta on myös pyydetty osaa rahoituksesta, minkä vuoksi olen yrittänyt etsiä jotain niistä varoista, jotka periaatteessa on jo kohdennettu. Se on kaikkea muuta kuin helppoa. Olen löytänyt miljoona euroa, jotka aion lisätä tähän hankkeeseen. On kuitenkin muita rahoitusvälineitä, joista olenkin tiedottanut puheenjohtajavaltiolle. Ensinnäkin on rakennerahastojen ja koheesiorahaston määrärahat, jotka on vain jaettava uudelleen Sloveniassa, ja toiseksi on tutkimus- ja koulutusrahastot. Varoja siis on käytettävissä. Lisäksi teidän on tietysti oltava tietoisia Erasmus-apurahoista, jotka ovat edelleen voimassa. Tätä uutta asiaa aiomme vahvistaa.

Haluaisin puhua lyhyesti kulttuurista, arvoisa puhemies. Joku taisi mainita Robert Schumanin sanoneen kerran, että jos meidän pitäisi aloittaa Euroopan unionin perustaminen uudelleen, meidän pitäisi aloittaa kulttuurista. Se on totta, mutta koska on niin paljon köyhyyttä, lukutaidottomuutta ja niin edelleen, meidän on tehtävä myös muuta, ja voin toistaa, mitä sanoin ihmisoikeuksista: kaikki kulttuuriohjelmat säilyvät ja niitä on varsin paljon.

Lopuksi haluan puhua lyhyesti sihteeristöstä, koska se oli hyvin täsmällinen kysymys. Ilmastujen erilaisten näkemysten valossa päättelimme, kuten tiedonannossamme todetaan, että sihteeristöä voitaisiin kehottaa laatimaan ehdotuksia yhteisiksi aloitteiksi, joista poliittiset tahot sitten tekisivät päätökset, ja vastaamaan valtioiden ja hallitusten päämiesten päättämien hankkeiden edellyttämistä jatkotoimenpiteistä. Sihteeristö voisi myös olla erillinen, riippumaton oikeushenkilö. Yksityiskohdat on vielä selvitettävä.

Päätän puheenvuoroni muutamalla sanalla ydinvoima-asiasta. Arvoisa puhemies, puheenjohtajamme kansainvälisen atomienergiajärjestön IAEA:n kanssa Wienissä allekirjoittama yhteisymmärryspöytäkirja liittyy turvallisuuteen ja suojeluun. Henkilökohtaisesti tuen sitä ja olen sitä mieltä, että kaikkien pitäisi tehdä niin, koska ei ole meidän päätettävissämme, mitä energialähteitä maat käyttävät. Kuten sanoitte, jokaisella maalla on oikeus suhtautua ydinenergiaan varauksella, ja tiedätte, että me itse teemme niin. Mailla on kuitenkin oltava ainakin mahdollisuus toimia niin kuin ne haluavat. Sinänsä turvallisuus ja suojelu ovat elintärkeitä, ja näitä asioita käsitellään pöytäkirjassa.

Pyydän anteeksi, arvoisa puhemies, mutta kuten aluksi totesin, tämä keskustelu on herättänyt voimakkaita reaktioita.

Puhemies. – *(ES)* Keskustelun päätteeksi ilmoitan, että olen vastaanottanut kuusi työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätettyä päätöslauselmaesitystä[1].

Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan klo 11.00.

Kirjalliset kannanotot (142 artikla)

John Attard-Montalto (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* On ilo kuulla neuvoston ja komission lausunnot Barcelonan prosessista ja ehdotuksesta Välimeren unioniksi. Viimeksi mainitun on tarkoitus käynnistyä Ranskan puheenjohtajakauden aikana 13. heinäkuuta Pariisissa.

Maltan hallitus on esittänyt kannanottonsa mainituista lausunnoista. Olen täysin samaa mieltä Välimeren unionia koskevista ehdotuksista. Koska on tärkeää, että toimia ja voimia ei kaksinkertaisteta, merellisiä toimintoja koskeva ehdotus on kiitettävä.

Malta on tarjoutunut isännöimään sihteeristöä valvoakseen tällaisten ehdotusten täytäntöönpanoa, ja kannatan tarjousta kaikilta osin, en pelkästään saaren ainutlaatuisen maantieteellisen aseman vuoksi Välimerellä, vaan myös siksi, että meillä on infrastruktuuri, henkilökuntaa ja kokemusta tällaisen instituutin isännöintiin.

Lopuksi haluaisin mainita, että vähän yli kolmekymmentä vuotta sitten työväenpuolueen muodostama hallitus onnistui kiinnittämään maailman huomion Välimeren merkitykseen ja tämän meren pohjois- ja etelärannikkojen maiden välisen yhteistyön tarpeellisuuteen.

Alessandro Battilocchio (PSE), *kirjallinen.* – *(IT)* Olen tyytyväinen Välimeren unionin perustamiseen, koska se auttaa meitä parantamaan ja tiivistämään suhteita Välimeren kumppaneihimme ja edistää keskinäistä tietoisuutta, kasvua, työllisyyttä ja koulutusta EU:ssa sekä 12 muussa Euroopan maassa.

Rauhan ja demokratian edistäminen, maahanmuuttotarkastukset, taloussuhteet ja raaka-aineiden toimitukset ovat olleet historiallisesti maani Välimeren maihin liittyvän naapuruuspolitiikan keskeisiä kohtia. Bettino Craxi oli tässä suhteessa edelläkävijä.

Välimeren unionin avulla voimme helpottaa koko alueelle tärkeiden rajatylittävien hankkeiden toteutusta. Näiden hankkeiden tarkoituksena on parantaa merten moottoriteitä, torjua meren saastumista, parantaa väestönsuojelua, luoda paremmin yhdennetyt energiamarkkinat ja kehittää uusia uusiutuvaan energiaan liittyviä tekniikoita.

Välimeren unionin on osaltaan edistettävä demokratiaa ja ratkaistava Lähi-itää ja Länsi-Saharaa yhä horjuttavat konfliktit parlamentaarisen Euro–Välimeri-edustajakokouksen avulla niin, että edustajakokous on siinä täysipainoisesti mukana.

3. Elintarvikehygienia (keskustelu)

Puhemies. – *(ES)* Esityslistalla on seuraavana Horst Schnellhardtin ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden valiokunnan puolesta laatima mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 79 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta syrjinnän poistamiseksi kuljetusmaksuista ja -ehdoista annetun asetuksen N:o 11 sekä elintarvikehygieniasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 852/2004 muuttamisesta (KOM(2007)0090 – C6-0211/2007 – 2007/0037B(COD) (A6-0143/2008)).

Günter Verheugen, *komission varapuheenjohtaja*. – *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herra, puhumme tänään hankkeesta, joka toimii pilottihankkeena yhdelle komission käynnistämistä suurimmista ja tärkeimmistä poliittisista ohjelmista, nimittäin pienten ja keskisuurten yritysten vapauttamiselle Euroopassa tarpeettomasta hallinnollisesta rasituksesta. Kyse on toisin sanoen tarpeettoman byrokratian poistamisesta. Haluan tehdä selväksi, että emme puhu tänään eläinlääkintälainsäädännön ongelmista. Jos puhuisimme, en olisi täällä.

Kyse on hallinnollisen rasituksen keventämisestä tavalla, joka lujittaa Euroopan taloutta ja edistää siten työpaikkojen syntymistä. Komissio on täysin tietoinen siitä, että hallintokustannusten leikkaaminen ei saa koskaan johtaa kansalaistemme turvallisuuden vähenemiseen, joten kyse ei ole vaatimusten alentamisesta. Kyse on vaatimusten täytäntöönpanosta niin, että yrityksiltä poistetaan tarpeettomat byrokraattiset esteet. Otamme tämän perusperiaatteen tiukasti huomioon myös tässä tapauksessa.

Haluan korostaa, että komissiolla ei ole minkäänlaista aikomusta muuttaa elintarvikehygieniaa koskevien sääntöjen sisältöä. Tärkeimpiä asioita ovat edelleen riskien yksilöiminen ja tuotantoprosessien vaiheiden määrittäminen niin, että riskit voidaan eliminoida. Emme alenna nykyisiä elintarvikehygienian vaatimuksia millään tavalla, vaan haluamme sen sijaan selkiyttää niitä. Haluamme varmistaa, että nykyisiä tietojen kirjaamista koskevia joustavia säännöksiä sovelletaan tehokkaammin. Se ei vaadi jäsenvaltioiden asiaankuuluvilta viranomaisilta lisää voimavaroja, koska vastuu säännösten noudattamisesta on jo nyt elintarvikkeiden tuottajilla, ei viranomaisilla.

Haluamme luoda säännön, joka vapauttaa mikroyritykset tietyistä nykyisen asetuksen vaatimuksista. Kyse on hyvin pienistä perheyrityksistä: leipomoista, pienistä elintarvikekaupoista, myyntikojuista, kahviloista ja baareista, huoltoasemien myymälöistä ja pienistä valintamyymälöistä. Voisimme hyvin kysyä, miksi me vaadimme näitä pieniä perheyrityksiä, joilla ei ole mitään tekemistä sisämarkkinoiden kanssa, käymään läpi samat byrokraattiset prosessit kuin suurten valintamyymäläketjujen. Se on hyvä kysymys, josta meidän on tarkoitus keskustella täällä.

Haluan korostaa, että säännöt koskevat kaikkia elintarvikkeiden tuotantoon, käsittelyyn ja myyntiin osallistuvia elintarvikevalmistajia ja -yrityksiä koosta riippumatta. Säännöt eivät koske elintarvikkeita, jotka on tarkoitettu yksityisten kotitalouksien käyttöön, eivätkä ne koske tuottajia, jotka valmistavat pieniä määriä käsittelemättömiä tuotteita paikallisille vähittäiskauppiaille, kuten maataloutta, metsästystä ja kalastusta. Nykyisissä joustavissa tietojen kirjaamista koskevissa säännöissä ei tehdä eroa erikokoisten yritysten välillä. Selvyyden vuoksi haluaisin selittää asiaa: pienten kulmakauppojen, joista voi ostaa elintarvikkeita täällä Brysselissä illalla kello 22.00, ei tarvitse noudattaa täsmälleen samoja säännöksiä kuin jättimäisten valintamyymäläketjujen. Kysymys kuuluukin: voiko se olla oikein?

Suurten yritysten liiketoimintojen luonteen vuoksi on sanomattakin selvää, että niiden on helppo selvitä näistä erittäin monimutkaisista ja laajoista säännöksistä toisin kuin mikroyritysten. Elintarvikkeiden tuottajien on tehtävä vaarojen analysointi vaarojen analysointia ja kriittisiä valvontapisteitä koskevan HACCP-järjestelmän muodollista hakemusta varten. Se voi olla monimutkainen ja raskas tehtävä, johon saatetaan tarvita asiantuntijan apua. Tämäntyyppisiin analyyseihin liittyvien rasitusten vähentämiseksi asetuksella sallitaan jo nyt pienten elintarvikevalmistajien käyttävän kyseiselle alalle laadittuja hyvän käytännön ohjeita. Niitä on jo eri jäsenvaltioissa leipomoita, panimoita, lihakauppoja ja ravintoloita varten, mutta ei kaikkialla.

Yksi komission ehdotuksen tavoite on varmistaa, että jo periaatteessa asetuksessa määritettyjä mahdollisia poikkeuksia koskevia sääntöjä ja niihin liittyviä ohjeita hyödynnetään tehokkaasti. Mitä tämä tarkoittaa käytännössä? Se onkin asian ydin. Jos elintarvikealan toimija voi HACCP-prosessin ensimmäisessä vaiheessa todistaa, että ei ole olemassa riskejä, joita pitäisi estää, elimoida tai alentaa hyväksyttävälle tasolle, tai että yksilöityjä riskejä valvotaan riittävästi ja säännöllisesti yleisten ja erityisten elintarvikehygieniaa koskevien vaatimusten täytäntöönpanon avulla, toimija vapautetaan kaikista muista HACCP-direktiivin vaatimuksista. Haluan ilmaista tämän selväsanaisesti: nykyisellä direktiivillä tarjotaan jo tämän joustavuus, mutta kaikki jäsenvaltiot eivät sovella sitä. Komission ehdotus esitetään siksi nopeasti toteutettavana toimena hallinnollisen rasituksen keventämiseksi EU:ssa tarkoitetun toimintaohjelman puitteissa. Ehdotus on kohdannut jonkin verran vastustusta neuvostossa ja joissakin jäsenvaltioissa. Olen siitä tietoinen. Nämä jäsenvaltiot eivät näytä pitävän yhtä tärkeänä hallinnollisen rasituksen keventämistä ja liiallisen byrokratian kustannusten leikkaamista – varsinkaan pk-yrityksiltään – kuin komissio ja Euroopan parlamentti.

Olemme kuitenkin saaneet sen vaikutelman, että tätä keskustelua on käyty vain jäsenvaltioiden virkamiesten välillä eivätkä niiden poliitikot ole vielä käsitelleet aihetta. En usko, että niiden jäsenvaltioiden poliitikot, joiden virkamiehet ovat osoittaneet tällaista vastustusta ehdotusta kohtaan, voisivat mitenkään perustella

suurelle yleisölle, miksi heidän maansa vastustaa komission ehdotusta, joka voisi helpottaa satojen tuhansien mikro- ja pienyritysten elämää. Siinä vaiheessa kaikki kiihotus Brysseliä vastaan – tuota ”byrokraattista hirviötä”, jonka väitetään sääntelevän ja rajoittavan ihmisten elämää kaikin tavoin – paljastuisi pelkäksi propagandaksi ja sortuisi ihan itsestään. Silloin kävisi selvästi ilmi, kuka kohtuuttomasta byrokratiasta on tosiasiassa vastuussa.

Komission näkökulmasta tämä vastustus on valitettavaa, koska tämä ehdotus on tärkeä, oleellinen ja kuvaannollinen osa hallinnollisen rasituksen keventämiseen Euroopan unionissa tähtävää toimintaohjelmaa. Olen hyvin kiitollinen Horst Schnellhardtille hänen mietinnöstään ja aktiivisesta tuestaan. Kehotan teitä kaikkia antamaan ehdotukselle tukenne, sillä olen vakuuttunut, että selvä poliittinen viesti, jonka parlamentti voi tänään antaa, synnyttää myös neuvostossa tarvittavan poliittisen tahdon ehdotuksen läpisaamiseksi.

Horst Schnellhardt, *esittelijä.* – *(DE)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät naiset ja herrat, tällä mietinnöllä edistämme byrokratian vähentämistä. Olemme onnistuneet tekemään selväksi, että on ja pitäisi olla mahdollista keventää HACCP-kriteerien täyttämiseen liittyvää erityisesti pienyrityksille aiheutuvaa rasitusta alentamatta tai vaarantamatta korkeita hygieniavaatimuksiamme.

Ensisijaista – kuten komission jäsen on jo todennut – on tietojen kirjaamiseen liittyvän rasituksen keventäminen. Haluaisin muistuttaa teitä siitä, että nämä vaihtoehdot olivat käytettävissä jo vuonna 2006 voimaan tulleessa hygieniapaketissa. Olemme kuitenkin huomanneet, että tämän hygienia-alalla tapahtuneen ajattelutavan vaihtumisen jälkeen toteutuksessa on syntynyt ongelmia.

Parlamentin ja komission ilmaisema tavoite on ollut elintarvikkeiden tuotannon monipuolisuuden säilyttäminen 27 jäsenvaltion Euroopan unionissa. Siksi esimerkiksi pienillä lihakaupoilla olisi oltava mahdollisuus jatkaa toimintaansa myös tulevaisuudessa. Eri maista saamiemme tietojen mukaan jotkin pienyritykset pitävät kuitenkin taloudellista eloonjäämistä entistä vaikeampana. Siksi on ratkaisevan tärkeää kiinnittää huomiota säännöksien tarjoamaan joustavuuteen ja auttaa muuttamaan ne todellisuudeksi. Tätä – eikä mitään muuta – me olemme tässä mietinnössä selvästi ja yksiselitteisesti korostaneet.

Joustavuuden säilyttäminen tarkoittaa, että me mainitsemme pieniin ja keskisuuriin yrityksiin keskittymisen vain johdanto-osan kappaleissa. Näin esimerkiksi yritykset, joissa ei ole vain kymmenen vaan jopa 11 työntekijää, voivat hyötyä edullisemmasta kohtelusta, niin että ne voivat hakea hallinnollisen rasituksen helpottamista. Tämä edellyttää tietysti sitä, että ne voivat todistaa, että vaaroja ei ole tai että yksilöidyt vaarat tarkastetaan riittävän usein ja säännöllisesti. Mietinnössä korostetaan myös sitä, että elintarvikealan toimijan vastuulla on todistaa, että estettäviä, eliminoitavia tai hyväksyttävälle tasolle alennettavia riskejä ei ole tai että yksilöityjä riskejä valvotaan riittävästi ja säännöllisesti yleisten ja erityisten elintarvikehygieniaa koskevien vaatimusten täytäntöönpanon avulla.

Vuonna 2006 hyväksyimme ”hygieniapaketin”, joka on voimassa 27 jäsenvaltion EU:ssa. Siksi en voi ymmärtää Dorette Corbeyn jättämää tarkistusta, jossa todetaan, että jäsenvaltioiden pitäisi voida päättää, sallivatko ne rasituksen keventämisen HACCP:n täytäntäänpanossa. Se loisi uusia toissijaisuusperiaatteen tilanteita, joita me itse asiassa pyrimme asetuksella välttämään, Me emme toisin sanoen halua kilpailun vääristymisiä. Dorette Corbeyn tarkistuksen hyväksyminen olisi myös ristiriidassa asetuksen tarkoituksen kanssa: toisin sanoen asetus olisi ristiriidassa itsensä kanssa. Siihen me emme varmastikaan pyri!

Valiokunnassa hyväksytty teksti on varmasti hyväksyttävissä, mutta se selvästikin rajoittaa rasitusten vähentämisen vaihtoehdon vain pieniin ja keskisuuriin yrityksiin. Viranomaisten vahva osallisuus ei myöskään ole asetuksen periaatteiden mukaista. Asetuksissa itsessään tehdään hyvin selväksi, että elintarvikeyritysten vastuulla on noudattaa hyviä hygieniakäytäntöjä ja esittää todisteet riskien valvonnasta.

Toistuvasti on esitetty, että koska asetukset tarkistetaan vuonna 2009, nyt ei tarvita uusia toimenpiteitä. Esitän kuitenkin vastalauseeni. Vuoteen 2009 mennessä kaikki elintarvikkeita tuottavat yritykset on hyväksyttävä. Tässä hyväksymisprosessissa syntyy todennäköisesti ongelmia. Se käynnistää keskustelun ja vaarantaa todennäköisesti esimerkiksi jo mainitsemieni pienten lihakauppojen säilymisen. Itse asiassa se oli lähtökohtana komission tarpeelle laatia ehdotus. Siksi on hyvin tärkeää, että Euroopan parlamentti lähettää selvän signaalin ja tuo kyseisen asetuksen tarkoituksen selvästi esiin. Signaali on lähetetty ensisijaisesti elintarvikeyhtiöille ja tarkastusviranomaisille.

Euroopan parlamentti on ollut aina tunnettu byrokratian vähentämisestä, ja sen pitäisi tehdä niin myös nyt antamalla vahvistuksensa näiden säädösten hyväksymiselle.

Marie Panayotopoulos-Cassiotou, *oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija.* – *(EL)* Arvoisa puhemies, rohkenen sanoa, että en tule käyttämään kahta minuuttiani kokonaan. Haluan vain tuoda esiin sen, että oikeudellisten asioiden valiokunta katsoi oikeudellisia periaatteita tutkiessaan, että ensimmäisen osan oikeusperusta on 95 artikla ja toisen osan 95 ja 175 artikla.

Oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunto otetaan huomioon päätöstä vahvistettaessa.

Péter Olajos, *PPE-DE-ryhmän puolesta.* – *(HU)* Kiitos paljon, arvoisa puhemies. 2000-luvun Euroopan kansalaisille terveys ja elintarvikkeiden hyvä laatu ovat ensisijaisen tärkeitä. Tehtävänämme Euroopan parlamentin jäseninä on taata se, mutta siihen tarvitaan lainsäädäntöä ja HACCP:n kaltaisia menettelyjä, joilla turvataan kuluttajien edut.

Yhtä tärkeää on kuitenkin se, että me emme mene liian pitkälle ja sääntele elämäämme liikaa, koska se palvelisi elämänlaadun sijasta byrokratiaa. Mielestäni nykyisen kompromissisuosituksen suunta on hyvä. Tähänastiset kokemukset ovat osoittaneet, että tällä hetkellä voimassa olevat HACCP-määräykset ovat monessa tapauksessa perusteettomasti liian tiukkoja. Niitä ei myöskään voida aina soveltaa sairaala- ja hotellisektoreilla, koska niissä oletetaan, että olosuhteet ja työmenetelmät ovat samat kuin elintarviketeollisuuden.

Siitä huolimatta uudet jäsenvaltiot Unkari mukaan lukien ovat ottaneet HACCP-määräykset käyttöön täydellisesti ja jopa ylittäneet ne tiukkuudessaan. Meidän yrityksemme ovat kärsineet tästä, ja monet ovat jopa hylänneet satoja vuosia vanhat perinteensä ja käytäntönsä. Se ei voi olla tavoitteemme, joten meidän on tehtävä muutoksia.

Ensinnäkin on tärkeää korostaa, että ravintolat eivät ole elintarviketehtaita, joten niiltä ei voida vaatia samojen määräysten noudattamista, koska se murentaa laatua ja perinteitä. Emme saa unohtaa, että Michelinin tähtiä oli jo ennen HACCP:tä. Meidän on vähennettävä hallinnollisia velvollisuuksia. Kannatan sitä, että poikkeusta HACCP:stä sovellettaisiin vain niihin mikro- ja pk-yrityksiin, jotka pystyvät valvomaan elintarvikehygieniaa.

Harmittelen sitä, että vaikka mikroyritykset ovat veronalaisia, pk-yrityksiä koskeva vapautus on piilotettu tekstiin. On tärkeää, että tämä todetaan ja ilmoitetaan selvästi. Järjestelmän on myös oltava nykyistä joustavampi. Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen pitäisi päättää, mitä kussakin tapauksessa terveen järjen mukaan olisi tehtävä. Haluan onnitella mietinnön esittelijää.

Dorette Corbey, *PSE-ryhmän puolesta.* – *(NL)* Arvoisa puhemies, arvoisat komission jäsenet, hyvät naiset ja herrat, kukapa ei haluaisi parempaa lainsäädäntöä? Meidän ryhmämme arvostaa suuresti komission jäsenen Verheugenin pyrkimyksiä vähentää liiallista byrokratiaa. Meidän on tehtävä kaikki voitavamme pienten ja keskisuurten yritysten auttamiseksi. Olen paneutunut hänen elintarvikehygieniaa koskeviin ehdotuksiinsa ja tehnyt kyselyjä Alankomaissa. Kollegani ovat tehneet samoin omissa maissaan. Miten leipomot, lihakaupat ja kulmakaupat ympäri Eurooppaa pärjäävät?

Olemme jo kuulleet, että Ruotsissa on ollut ongelmia kakkupalojen tarjoamisessa kirkon takapihalla. Alankomaista on tullut valituksia säännöistä, joita teattereiden ja elokuvateattereiden on noudatettava. Kummassakin näistä maista on kuitenkin käynyt ilmi, että ongelmien syynä eivät ole olleet hygienialait. Muitakin viestejä on saatu, esimerkiksi Yhdistyneestä kuningaskunnasta pieniltä kaupoilta, jotka ovat kahden viime vuoden aikana kaikin voimin pyrkineet soveltamaan HACCP-periaatteita ja ovat ylpeitä onnistuessaan siinä kaikilta osin. Pitäisikö parlamentin nyt sanoa, että se kaikki on tarpeetonta?

Siitä pääsemmekin seuraavaan aiheeseeni. Teimme viime toimikaudellamme lujasti töitä yleisen elintarvikelainsäädännön uudistamiseksi. Meidän oli tehtävä se elintarviketurvallisuuden puutteiden ja useiden suurien elintarvikeskandaalien vuoksi. Yleisen elintarvikelainsäädännön ydin on, että tuottaja on vastuussa elintarviketurvallisuudesta. Viranomaisten tehtävänä on valvonta. Ohitamme tämän tehtävänjaon, jos yrityksille myönnetään poikkeuksia riskianalyysin perusteella, koska se tarkoittaisi, että hallitus ottaisi vastuun takaisin itselleen, mikä tarkoittaisi itse asiassa askelta taaksepäin. Se askel on tarpeeton, koska nyt on käynyt selväksi, että täytäntöönpano toimii suurimassa osassa jäsenvaltioita tosiasiassa erittäin hyvin. Euroopan unionin jäsenvaltioiden pienyritykset ovat jo kunnostaneet tilansa ja noudattavat käytännössä toiminnassaan hygieniasääntöjä.

On kaksi asiaa, joita emme saa unohtaa. Ensinnäkin yleinen elintarvikelainsäädäntö, jota toivomme tänään täydennettävän, korvasi kasapäin sääntöjä. Vielä vuonna 2004 parlamentti ja tietysti PSE-ryhmä painottivat liiallisen byrokratian torjumista. Pienyritykset voivat jo nyt anoa joustoa nykyisten sääntöjen mukaisesti. Toinen asia on se, että uudistusta on suunniteltu jo vuodelle 2009. Jos on vakavia ongelmia, ne voidaan

ratkaista vuonna 2009 eli ensi vuonna. Suoraan sanottuna meidän ryhmämme ei ole vakuuttunut tarpeesta toteuttaa muutoksia erityisen kiireisesti nyt ilman perusteellista arviointia.

Joka tapauksessa emme halua pettää pienyrityksiä, minkä vuoksi olemme jättäneet tarkistuksen, jossa ehdotetaan päätöksen jättämistä jäsenvaltioiden tehtäväksi. Jos jossakin jäsenvaltiossa on kiireellisiä ongelmia, valtio voi päättää, salliiko se poikkeukset. Se on täysin asetuksen mukaista, arvoisa Horst Schnellhardt, ja vieläpä erittäin käytännöllistä ja yksinkertaista. Siksi pyydän teitä tukemaan tarkistusta 12.

Marios Matsakis, *ALDE-ryhmän puolesta.* – *(EN)* Arvoisa puhemies, haluan myös onnitella esittelijää hänen mietinnön eteen tekemästään kovasta työstä.

Tämän ehdotuksen tarkoituksena on vähentää elintarvikkeisiin liittyvien yritysten hallinnollista rasitusta. Ilmaistuna tavoitteena on etenkin poikkeuksen myöntäminen mikroyrityksille HACCP-menettelyihin liittyvistä perusvelvollisuuksista vaarantamatta tietystikään millään tavalla elintarvikehygieniaa ja kuluttajien terveyttä. Tämä katsottiin välttämättömäksi, koska yritykset, joissa on alle kymmenen työntekijää ja joiden toiminnasta suurin osa muodostuu elintarvikkeiden myynnistä suoraan loppuasiakkaalle, kärsivät suuresti HACCP:n raskaista byrokraattisista vaatimuksista niin paljon, että monilla on edessään väistämättä konkurssi.

Tällainen tavoite on täysin linjassa meidän ilmaisemamme toiveen kanssa: haluamme tukea pienyrityksiä niiden vastakkaisessa ja – useimmissa tapauksissa – epäreilussa eloonjäämistaistelussa suuria yrityksiä vastaan. Keskustelujemme jossakin vaiheessa vaikutti siltä, että esittelijä ja neuvosto eivät jaa tätä tavoitetta. Ymmärsin, että niiden suosima linja oli – ja vaikuttaa siltä, että on edelleen – myöntää poikkeuksia ja joustoja yhtälailla kaikille yrityksille, niin suurille kuin pienillekin. Ensi näkemältä ja teoriassa se saattaa vaikuttaa asianmukaiselta, mutta käytännössä se on huutava vääryys pienyrityksiä kohtaan ja selvästi mitätöi tämän lain ensisijaisen tarkoituksen, joka on tietysti mikroyritysten auttaminen.

Jotkut saattavat väittää, että tämä on erityiskohtelua ja epäreilua kilpailua. He voivat olla oikeassa puhtaasti lainsäädännöllisistä ja yliyksinkertaistetuista teoreettisista syistä, mutta oikeudenmukaisuuden ja pitkän aikavälin suunnittelun kannalta sitä voi verrata tilanteeseen, jossa kaksimetrinen mestari ja metrin pituinen lapsi joutuvat ottelemaan nyrkkeilykehässä samoilla säännöillä. Meidän filosofiamme on, että joissakin olosuhteissa pienet ja heikot tarvitsevat apua erioikeuksin. Muuten vapaat sisämarkkinamme ovat tappava lampi, missä isot kalat syövät ensin pienet ja sitten todennäköisesti toisensa. Meidän äänestysfilosofiamme on sen mukaista. Kehotan teitä äänestämään Euroopan pienyritysten suojelemisen puolesta.

Leopold Józef Rutowicz, *UEN-ryhmän puolesta.* – *(PL)* Arvoisa puhemies, Horst Schnellhardtin mietinnössä on joitakin tärkeitä tarkistuksia komission ehdotukseen. Jotkin niistä koskevat elintarvikehygieniasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o 852 ja asetuksen N:o 11 välisiä eroja. Ehdotuksessa puolletaan asiaankuuluvien elinten suurempaa joustavuutta elintarvikehygienian suhteen sekä menettelyjen yksinkertaistamista. Kumpikin asia on erityisen tärkeä pienyrityksille, jotka toimivat paikallisilla ja alueellisilla markkinoilla.

Asetuksen täytäntöönpano edellyttää valvontaelinten yhteistyötä markkinoiden eri tasoilla, viimeksi mainittujen jatkuvaa seurantaa ja komission asianmukaista tukea esimerkiksi parhaiden käytäntöjen vaihtamisessa. Esittelijän tarkistusten hyväksymisen jälkeen tällä asetuksella on hyödyllinen vaikutus markkinoihin ja siksi tuemme sitä.

Kartika Tamara Liotard, *GUE/NGL-ryhmän puolesta.* – *(NL)* Arvoisa puhemies, eurooppalaisilla on oikeus turvallisiin elintarvikkeisiin. Sen pitäisi mielestäni aina olla päämäärä tämäntapaisissa keskusteluissa ja EU:n politiikan tärkein perusolettamus. On tietysti myös tärkeää varmistaa, että kansalaisia häiritään mahdollisimman vähillä turhilla byrokraattisilla säännöillä, mutta nykyiset säännöt sallivat jo poikkeusten myöntämisen mikroyrityksille kaikkein monimutkaisimmista hallinnollisista hygieniavaatimuksista. Kahvi monitoimitaloissa tai virvokejuomia myyvissä myyntikojuissa ei ole uhattuna, ja muiden yritysten pitäisi vain varmistaa, että niiden hygienia on hyvää. Siksi ei ole tarpeen sallia uusia poikkeuksia muille kuin mikroyrityksille eikä ole lainkaan järkevää lisätä poikkeustapauksien määrää tai laatia entistä epämääräisempiä sääntöjä, kuten esittelijä näyttää haluavan tehdä joissakin kohdissa. Kuluttajajärjestöjen tavoin varoitan siitä vahvasti.

Irena Belohorská (NI). - *(SK)* Haluan kiittää esittelijä Horst Schnellhardtia hänen mietinnöstään, jossa käsitellään kahta eri menettelyihin liittyvää eri aihetta. Koska elintarvikkeiden hygieniaan sovelletaan yhteispäätösmenettelyä, tämä menettely väistämättä estää hintojen ja kuljetusehtojen käsittelyn, jotka ovat vain kuulemisprosessin alaisia. Olen samaa mieltä määräyksestä, että yksittäisten jäsenvaltioiden elintarviketurvallisuusvaatimusten on oltava samat rajojen eri puolilla tai ainakaan ne eivät saisi poiketa

toisistaan huomattavasti. Tässä eteemme tulee kuitenkin kysymys tuonnista, joka kohdistuu Euroopan unioniin kolmansista maista, joiden elintarvikkeet ovat täynnä kasvinsuojeluaineita. Ympäristömme on saastunut, mikä vaikuttaa negatiivisesti ihmisten terveyteen. Sen vuoksi meidän on tehtävä kaikki mahdollinen estääksemme sen, että epäterveelliset elintarvikkeet heikentävät terveyttämme.

Meidän on aloitettava eläin- ja kasviperäisten elintarvikkeiden, niiden komponenttien ja raaka-aineiden terveysvaarojen, hygienian hyväksyttävyyden ja biologisten arvojen tutkiminen. Meidän on keskityttävä tunnistamiseen tai mahdollisiin väärennyksiin. Meidän on tutkittava, sisältävätkö elintarvikkeet vieraita aineita, ja keskityttävä jokapäiväiseen käyttöön: ei esimerkiksi pelkästään lelujen sisältämiin ftalaatteihin, koska kukaan ei käytä niitä päivittäin. Slovakialaisia tuottajia arvostellaan usein elintarvikkeiden hygieniasta. Minun on kuitenkin korostettava, että Slovakiassa on paljon tiukemmat elintarvikevaatimukset kuin 15:ssä vanhassa jäsenvaltiossa.

Frieda Brepoels (PPE-DE). – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, minäkin haluaisin kiittää esittelijää erinomaisesta yhteistyöstä. Ensi näkemältä asia vaikuttaa mutkattomalta, mutta kun me kuuntelemme kollegojamme, huomaamme, että sitä se ei tosiaankaan ole. Kaikille pitäisi olla päivänselvää, että jokaisen yrityksen tavoitteena täytyy tosiaankin olla parhaiden mahdollisten hygieniatakuiden antaminen. Keinot tämän tavoitteen saavuttamiseksi eivät tietysti välttämättä ole kaikilla yrityksillä samoja. Mielestäni on ratkaisevaa, että eri jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset todella hyödyntävät joustoja, jotka nykyinen asetus sallii, ja myöntävät tietyille elintarvikeyhtiöille poikkeuksen siitä, mikä on loppujen lopuksi hyvin monimutkainen HACCP-menettely, tietystikin sillä ehdolla, että samojen elintarviketurvallisuuden vaatimusten voidaan osoittaa ja taata täyttyvän. Tämä on mielestäni täysin mahdollista toteuttaa noudattamalla alakohtaisiin ohjeisiin perustuvia hyviä hygieniakäytäntöjä, joita joissakin maissa on jo käytössä.

Silti haluaisin kysyä komission jäseneltä – jos hän ehtii kuuntelemaan minua hetken, näen nimittäin hänen puhuvan parhaillaan esittelijämme kanssa – voiko hän vielä selventää muutamaa kohtaa. Hän on sanonut, että tämä kattaa kaikki elintarvikeyhtiöt koosta riippumatta. Haluaisin silti kuulla häneltä, miksi hän todella uskoo, että tämä mietintö tarjoaa lisää joustoja suuremmalle määrälle elintarvikeyhtiöitä eikä pelkästään mikroyrityksille.

Toiseksi komission jäsen totesi juuri, että jäsenvaltioiden rasitusta ei lisätä mutta yritysten rasitusta sen sijaan saatetaan lisätä. Siksi haluaisinkin todella kuulla, voivatko yhtiöiltä vaaditut todisteet todella perustua alakohtaisiin ohjeisiin, ilman että siihen liittyy lisäbyrokratiaa yrityksille.

Silvia-Adriana Ţicău (PSE). - *(RO)* Mietinnössä esitetään, että byrokratiaa on vähennettävä kahdella alueella.

Syrjinnän poistamisesta kuljetusmaksuista ja -ehdoista annetun asetuksen N:o 11 mukaan liikkeenharjoittajalla on oltava kuljetusasiakirja, jossa pitää olla muun muassa matkojen pituudet, reitit ja rajanylityspaikat. Kuljetusten alalla ehdotuksen tarkoituksena on vähentää tiettyjä velvollisuuksia antaa tilastotietoja kuljetusalalta.

Elintarvikehygieniasta annettuun asetukseen (EY) N:o 852/2004 liittyen haluaisin tukea Euroopan sosiaalidemokraattien ryhmän tekemää tarkistusta, jossa toimivaltaiset elimet voivat myöntää elintarvikealan taloudellisille toimijoille poikkeuksen yhden tai usean määrätyn toimenpiteen täytäntöönpanosta, jos nämä elimet voivat todistaa, että niillä ei ole mitään vältettäviä riskejä tai että kaikkia yksilöityjä riskejä valvotaan riittävästi ja säännöllisesti yleisten ja erityisten elintarvikehygieniaa koskevien vaatimusten täytäntöönpanon avulla. Tämä viittaa leipomoihin, lihakauppoihin, hedelmä- ja vihanneskauppoihin ja pääasiassa torimyyntikojuihin.

Holger Krahmer (ALDE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, elintarvikkeet ja hygienia kuuluvat yhteen, siitä ei ole pienintäkään epäilystä. Jokainen on syönyt joskus elämässään jotain ”pilaantunutta”. Toisaalta ylivarovaisuus ja äärimmäisen tiukka sääntely eivät tuota esimerkilliset hygieniavaatimukset täyttävien elintarvikkeiden runsaudensarvea. Kauppansa sulkee todennäköisimmin pieni tuottaja, koska hänellä ei ole varaa maksaa lisätyöntekijästä, jota tarvitaan lomakkeiden täyttämiseen leivän leipomisen sijaan. Kahvilanpitäjä, joka tarjoaa voileipiä tiskiltä, ei joudu pitämään kirjaa siitä, onko hän pyyhkinyt tiskin ja pessyt astiat. Jos se ei olisi itsestäänselvää, hänellä ei olisi asiakkaita. Vastuullinen lainsäädäntö muuttuu tässä liioitelluksi kontrollinhaluksi, josta on enemmän haittaa kuin hyötyä. Siksi tuen täysin yritysten hallinnollisen rasituksen keventämistä, erityisesti mikroyritysten, joiden on vaikeampi selvitä tästä rasituksesta kuin suuryhtiöiden.

Toivoisin, että tämä suurempi tietoisuus mikroyrityksiin kohdistuvista vaikutuksista siirtyisi lainsäädännön alueille, joista me täällä parlamentissa myös keskustelemme, varsinkin ympäristön ja kuluttajien suojeluun.

Andreas Mölzer (NI). - *(DE)* Arvoisa puhemies, olemme valinneet järjestelmän, jossa kaikki elintarvikkeita tuottavat, käsittelevät ja myyvät yritykset joutuvat jatkuvasti ja johdonmukaisesti valvomaan ja kirjaamaan muistiin toimintojensa kaikki vaiheet.

Kun me istumme täällä keskustelemassa siitä, onko elintarvikehygienia taattu, kuluttajien luottamusta kuitenkin nakertavat BSE ja pilantuneeseen ruokaan, väärennettyyn oliviiöljyyn ja glyseriiniä sisältävään viiniin liittyvät skandaalit. Se, että EU:hun tuodaan yhä enemmän geenimuunneltuja elintarvikkeita, vaikka 70 %prosenttia EU:n väestöstä torjuu ne, ei myöskään ole omiaan lisäämään ihmisten luottamusta. Siksi meidän on harkittava huolellisesti tämänpäiväistä päätöstä ja varmistettava, että emme uhraa kansalaistemme terveyttä nöyristelemällä elintarvikeyhtiöitä ennen EU:n ja Yhdysvaltojen huippukokousta.

Emme voi vaatia entistä tiukempien määräysten noudattamista omilta tuottajiltamme samalla, kun sallimme sellaisten elintarvikkeiden tuonnin, joiden valmistuksessa ei ole noudatettu samoja ankaria vaatimuksia, vaikka siitä loppujen lopuksi olisi etua hintojen ja kilpailukyvyn muodossa. Kotimaiset tuottajat alkavat jossain vaiheessa vaatia myös poikkeuksia, ja siihen niillä on täysi oikeus.

Avril Doyle (PPE-DE). - *(EN)* Arvoisa puhemies, tämän ehdotuksen tarkoituksena on vähentää pienyritysten hallinnollista rasitusta. Ehdotuksen teki yritys- ja teollisuustoiminnan pääosasto osana parempaa sääntelyä koskevaa aloitetta. Suhtaudun erittäin myötämielisesti ajatukseen pienyritysten hallinnollisen rasituksen keventämisestä, mutta valitettavasti tämä ehdotus on mielestäni alusta lähtien huonosti määritelty – Horst Schnellhardt on täydentänyt sitä erittäin hyvin – koska se sallisi joidenkin yritysten, kuten myyntivaunujen ja huoltoasemien myymälöiden – kaksi yritysluokkaa, jotka on otettava hygieniasääntöjen mukaisesti huomioon – poiketa kaikkien hygieniasääntöjen soveltamisesta.

Hygienia-asetuksessa on itsessään harkinnanvaraa, joka sallii yritysten, joiden ei tarvitse noudattaa HACCP-järjestelmä kokonaan, poiketa siitä toimivaltaisten viranomaisten hyväksynnällä. Ongelmana tuntuu olevan se, että joidenkin jäsenvaltioiden hallinnot eivät käytä harkintavaltaansa ja joillakin EU:n alueilla pieniltä karkkikaupoilta ja jopa seurakuntataloilta edellytetään HACCP-sääntöjen noudattamista.

Mielestäni ongelmana on alkuperäisen lainsäädännön soveltaminen eikä itse lainsäädäntö.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). - *(HU)* Mielestäni komission jäsenen Verheugenin ponnisteluja pk-yritysten auttamiseksi pitäisi tukea kaikin tavoin, ja haluaisin kiittää myös Horst Schnellhardtia. Elintarviketurvallisuus on Euroopan unionissa ratkaisevan tärkeää, mutta meidän pitäisi säännellä ja valvoa sitä maltillisesti ja järkiperäisesti.

Ihmisistä tuntuu usein siltä, että EU:n liiallinen sääntely auttaa monikansallisia yhtiöitä pk-yritysten sijasta. Komission jäsen Verheugen on oikeassa siinä, että kansalliset valvontaviranomaiset pahentavat tilannetta entisestään. Myös Unkarissa pieniä ja keskisuuria elintarviketehtaita tarkastetaan tarpeettomasti ja määräyksiä noudatetaan liioitellusti ja tunkeilevasti, eikä kuitenkaan uskalleta ryhtyä todellisiin toimiin monikansallisia yhtiöitä vastaan, joilla on paremmat mahdollisuudet edunvalvontaan.

Valitettavasti tämä mietintö ei enää tue pieniä kyläteurastamoita ja -leipomoita, jotka on pakotettu luopumaan tuotannosta käsittämättömän ylisääntelyn vuoksi, mutta mielestäni mietintöä pitäisi tukea varauksetta.

Ewa Tomaszewska (UEN). - *(PL)* Arvoisa puhemies, tuen komission ehdotusta. Pienyritysten, pikkukauppojen ja palveluntarjoajien byrokraattisen rasituksen vähentäminen auttaa entistä useampia niistä jäämään eloon. Siksi se on pienyrittäjien, heidän työntekijöidensä ja kuluttajien edun mukaista. Vastaavasti, jos HACCP-järjestelmän periaatteita ei rikota ja hygienia pysyy hyvänä elintarvikkeiden tuotannossa ja tarjonnassa tällä alueella, kannattaa auttaa pienleipomoita, kondiittoreja, lihakauppiaita, vihanneskauppiaita ja kulmakahviloita, jotka kaikki ovat yleensä perheyrityksiä. Näiden lakimuutosten vaikutusta olisi kuitenkin seurattava. Onnittelen mietinnön esittelijää.

Christa Klaß (PPE-DE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, emme puhu tänään siitä, haluammeko lisätä vai vähentää hygieniaa. Puhumme pienten ja keskisuurten yritysten rasituksen ja byrokratian vähentämisestä. Siksi on esitettävä vielä kerran seuraava kysymys: onko HACCP-järjestelmä asianmukainen ja tarpeellinen kaikissa tapauksissa ja kaikissa yrityksissä, niin suurissa kuin pienissäkin, riippumatta siitä, kuka on vastuussa?

Kun on kyse yrityksistä, joiden toiminta on pääasiassa elintarvikkeiden suoraa myyntiä loppuasiakkaille – kuten leipomoista, lihakaupoista, elintarvikemyymälöistä ja myyntikojuista sekä myöskin maatilojen kahviloista, viinibaareista ja viinitilojen kausittain auki pitämistä viinitavernoista, joissa omistaja tai johtaja

on kuluttajille tuttu ja yleensä henkilökohtaisesti paikalla – meidän on ehdottomasti sovellettava eri kriteerejä kuin suuryrityksille.

Kyse on byrokratian purkamisesta ja tilivelvollisuudesta. Mielestäni meidän pitäisi ottaa tässä huomioon erityisesti toissijaisuusperiaate, mutta sitä ei pitäisi tehdä vaatimalla, että yksittäisillä jäsenvaltioilla on mahdollisuus ottaa käyttöön erilaisia vaatimuksia. Meillä on oltava kaikille samat kilpailuehdot. Siksi tuen komission ehdotusta ja Horst Schnellhardtin mietintöä.

Pierre Pribetich (PSE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, kukaan ei kiellä, että meidän on luotava menettely, joka perustuu vaarojen analysoinnin ja kriittisten valvontapisteiden periaatteisiin. Kaikki ovat tyytyväisiä siihen, että Euroopan unioni ehdottaa yhteisön tasolla kekseliästä elintarvikelainsäädäntöä parhaan mahdollisen elintarviketurvallisuuden tason takaamiseksi kansalaisillemme. Meidän on kuitenkin vähennettävä turhaa byrokratiaa varsinkin pieniltä ja mikroyrityksiltä ja taattava tehokkuus supistamatta elintarvikkeisiin liittyviä tavoitteita.

Täytyykö meidän vajota terveys- ja sääntelykammoon ja -vimmaan? Varmasti ei.

Bourgognen Franche-Comtén alueen edustajana parlamentissa kaikkien alueeni pien- ja mikroyritysten juustojen valmistusmenetelmät ovat minulle tuttuja. Bakteerit ovat juuston valmistuksessa välttämättömiä. Pastöroituun maitoon lisättynä – tiettyjä juustoja varten – ne varmistavat, että nämä tuotteet täyttävät elintarvikkeiden korkeimmat turvallisuusvaatimukset. Sääntelymenettelyjen lisääminen heikentäisi pien- ja mikroyrityksiä.

Siksi pyydän parlamenttia hyväksymään tarkistuksen 12, joka mahdollistaa tämän joustavuuden. Kun on kyse kulttuurien monimuotoisuuden ja keskustelun kunnioittamisesta, uskon, että on oleellista...

(Puhemies keskeytti puhujan.)

Günter Verheugen, *komission jäsen.* **–** *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, haluaisin vielä kerran selvittää asiaa. Kyse ei ole nykyisten elintarvikehygieniaa koskevien määräysten muuttamisesta. Näitä määräyksiä ei muuteta pienimmässäkään määrin, eikä minkäänlaisia poikkeuksia myönnetä millekään taholle. Myös tulevaisuudessa kaikkien on noudatettava elintarvikehygieniaa koskevia määräyksiä. Tänään puhumme jostain aivan muusta. Puhumme siitä, pitäisikö nykyisiä äärimmäisen monimutkaisia ja byrokraattisia määräyksiä soveltaa kaikkiin yrityksiin, jos ne menettelyn ensimmäisessä vaiheessa pystyvät todistamaan, että minkäänlaista vaaraa ei ole tai että vaaraa valvotaan riittävästi. Se on tämän ehdotuksen tarkoitus.

Vastaus kysymykseeni: ehdotus koskee vain yrityksiä, jotka voivat heti ensimmäisessä vaiheessa osoittaa, että elintarvikehygienia ei ole vaarassa tai että tällaisia vaaroja valvotaan riittävästi. Tämä määräys vaikuttaa tietysti erityisesti pieniin ja keskisuuriin yrityksiin ja etenkin mikroyrityksiin, joiden on helppo hankkia tarvittavat todisteet. Ehdotus ei lisää viranomaisten rasitusta, ellei Richard Corbettin lisätarkistusta hyväksytä, mikä tarkoittaisi, että viranomaisten olisi toimittava menettelyn kaikissa vaiheissa. Siinä tapauksessa hallinnollinen rasitus olisi suurempi.

Pyydän teitä tukemaan esittäjän ehdotusta. Hän on tosiaankin parantanut komission alkuperäistä ehdotusta. On täysin selvää, mihin tässä pyrimme: voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan nyt tavalla, joka ei ole lainsäätäjän alkuperäisen tarkoituksen mukaista. Tämänpäiväisellä tarkistuksella varmistamme, että lainsäädäntöä sovelletaan lainsäätäjän alkuperäisen tarkoituksen mukaisesti

komission varapuheenjohtaja. ***– Liite – komission kanta***

Komissio korostaa, että HACCP-asetuksen tarkistus ei heikennä nykyisiä elintarvikehygieniavaatimuksia. Se pyrkii vain selventämään ja siten myös tehostamaan asetuksen nykyisten raportointivaatimuksiin liittyvien joustavuusmääräysten käyttöä.

Nykyisissä raportointivaatimuksiin liittyvissä joustavuusmääräyksissä ei tehdä eroa erikokoisten yritysten välillä. Suurten elintarvikealan toimijoiden toiminnan luonteen vuoksi näitä määräyksiä sovelletaan todennäköisemmin suuriin yrityksiin. Siksi tarkistus hyödyntää todennäköisesti etenkin pieniä ja keskisuuria yrityksiä. Ehdotettu uusi johdanto-osa tekee siitä yksiselitteisen.

Tarkistus ei aiheuta toimivaltaisille viranomaisille lisärasitusta vaatimusten noudattamisen valvonnasta, koska vastuu sen todistamisesta on yksinomaan elintarvikealan toimijoilla.

Tarkituksen tavoitteena on vähentää yritysten hallinnollista rasitusta hyödyntämällä raportoinnissa tehokkaamin nykyisiä joustavuusmääräyksiä.

Horst Schnellhardt, *esittelijä.* – *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, olen todella kiitollinen tämän keskustelun eri puheenvuoroista. Lähes kaikissa niistä todettiin käsittääkseni, että yksi asia on selvä: meillä on tahtoa poistaa byrokratiaa ja tahtoa keventää eurooppalaisten pienten ja keskisuurten yritysten rasitusta HACCP-sääntöjen täytäntöönpanossa.

Nyt meidän on ilmaistava tämä äänestämällä oikeiden tarkistusten puolesta, mikä tarkoittaa tarkistusta 10, josta olemme sopineet komission ja neuvoston puheenjohtajavaltion edustajien kanssa. Tässä tarkistuksessa todetaan selvästi ja yksiselitteisesti, mitä me haluamme.

Tällä tavoin voimme edetä hyvin mutkattomasti käyttäen perustana vuonna 2006 hyväksyttyjä asetuksia. Haluamme tarjota viranomaisten lisäksi myös elintarvikeyrityiksille menettelyn, joka mahdollistaa nopean reagoinnin. Kuten huomautin puheenvuorossani aiemmin tänään, yritysten hyväksymismenettelystä vuoteen 2009 aiheutuu ongelmia.

Meidän on lähetettävä nyt selvä viesti. Tavoitteenamme on vähentää byrokratiaa ja ylläpitää hygieniatasoa, mitä tämä ehdotus ei vesitä. Mielestäni tämä on viesti, joka ilmaisee parlamentin tahdon.

Puhemies. – *(ES)* Onnittelut erinomaisesta työstänne, hyvä Horst Schnellhardt.

Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan klo 11.00.

Kirjalliset kannanotot (142 artikla)

Gyula Hegyi (PSE), *kirjallinen.* – *(HU)* Unkarin viranomaisten tekemät tarkastukset, jotka ajoittuvat kesään, osoittavat, että tilapäisillä kauppiailla, pikaruokakioskeilla ja myyntikojuilla on usein tiettyjä hygieniaongelmia. Nämä ilmiöt ovat tunnettuja myös muissa maissa. Olen samaa mieltä siitä, että meidän on purettava tarpeetonta byrokratiaa lähinnä silloin, jos määräykset estävät pienyritysten toiminnan. Lainsäädännön soveltamisalan kaventaminen ei kuitenkaan voi tarkoittaa elintarviketurvallisuuden murentamista.

Muista maanosista poiketen Euroopassa elintarviketurvallisuutta koskeva lainsäädäntö on ainutlaatuisella ja erinomaisella tasolla. Sen täytäntöönpanossa saattaa olla puutteita, mutta näitä ongelmia ei välttämättä pidä ratkaista sääntelyä heikentämällä. Tästä syystä voimme vain myöntää poikkeuksen HACCP-järjestelmästä ja hygieniavalvonnasta unionissa tapauksissa, joissa voimme olla ehdottoman varmoja, että emme aiheuta haittaa. Kuten unkarilaiset sanovat, on parempi olla peloissaan kuin pelästyä.

Puhetta johti
puhemies **Hans-Gert PÖTTERING**

4. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Monica Frassoni (Verts/ALE). - *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, komissio käynnisti eilen hälytyksen Slovenian Krškossa sattuneen häiriön aiheuttamasta radioaktiivisesta vaarasta. Häiriöön liittyvät tapahtumat ovat edelleen epäselviä. Hälytyksen julkistamisessa noudatettiin epätavalliseksi kuvattua menettelyä, mutta sen syyt ja seuraukset ovat yhä täysin sekavia ja epäselviä.

Siksi me pyydämme puheenjohtajavaltiota Sloveniaa ja komissiota säilyttämään komission tukeman avoimuuden ja kertomaan Euroopan parlamentille ja suurelle yleisölle, mitä todella tapahtui ja mitä tapahtuu nyt, koska nyt kiertää huhuja, jotka eivät ole sen paremmin selviä kuin täysin yksiselitteisiäkään. Siksi me vaadimme EU:n viranomaisilta tarvittavaa selvennystä.

Roberto Musacchio (GUE/NGL). – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, haluaisin ilmaista hyvin lyhyesti tukeni kollegani pyynnölle. Reaktorissa, jossa on ollut aiemminkin ongelmia, on nyt tapahtunut hyvin vakava häiriö. Tarvitaan mahdollisimman suurta avoimuutta jo siksikin, että tiedämme, että reaktorin sulkeminen ja turvallisuuden varmistaminen ei ole helppoa. Minun maani sijaitsee vain muutaman kymmenen kilometrin päässä Sloveniasta, joka lisäksi toimii nyt neuvoston puheenjohtajana.

Puhemies. – *(DE)* Olemme kuulleet asiasta kahdelta puhujalta, ja mielestäni se riittää.

Günter Verheugen, *komission varapuheenjohtaja.* – *(EN)* Arvoisa puhemies, komissio antoi 1. kesäkuuta Euroopan yhteisön säteilyhätätilanteita koskevan nopean tietojenvaihdon järjestelmän (ECURIE) kautta saatujen tietojen perusteella ja varovaisuusperiaatetta noudattaen julkisen lausunnon Slovenialta klo 17.38 paikallista aikaa saadusta hälytysviestistä. Se koski Lounais-Sloveniassa sijaitsevan Krškon ydinvoimalaitoksen jäähdytysjärjestelmässä tapahtunutta jäähdytysainevuotoa.

Slovenian viranomaisilta saatujen tuoreimpien tietojen mukaan Krškon ydinvoimalaitoksen reaktori suljettiin kokonaan keskiviikkona 4. kesäkuuta klo 19.30. Suhteellisen pieni vuoto pysyi suojarakennuksen sisällä. Slovenian viranomaiset ovat vahvistaneet, että päästöjä ympäristöön ei tapahtunut. Tilanteen voidaan katsoa olevan täysin hallinnassa.

Komissio välitti nämä tiedot välittömästi kaikille jäsenvaltioille menettelyn mukaisesti ja antoi toisen julkisen lausunnon. Tiedot häiriöstä saatiin Euroopan yhteisön säteilyhätätilanteita koskevasta nopean tietojenvaihdon järjestelmästä ECURIE:sta. ECURIE-järjestelmä edellyttää, että jäsenvaltiot ilmoittavat viipymättä komissiolle ja kaikille asiaankuuluville jäsenvaltioille vastatoimenpiteistä, joita ne suunnittelevat väestön suojelemiseksi säteily- tai ydinonnettomuudelta. Euroopan yhteisön on välitettävä tämä ilmoitus välittömästi kaikille jäsenvaltioille.

Kaikki 27 jäsenvaltiota sekä Sveitsi ovat allekirjoittaneet ECURIE-sopimuksen. Komissio korostaa, että ECURIE-järjestelmä on ydintapaturmia koskeva tiedonjakojärjestelmä, ja komissio katsoo, että täysi avoimuus on sopivin vastaus ydintapaturmatilanteissa.

Rebecca Harms (Verts/ALE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät naiset ja herrat, sain Krškon säteilymittausasemalta hiljattain säteilymittaustietoja, jotka osoittavat, että ***säteilytasoissa havaittiin hämmästyttävä piikki päivää ennen hälytyksen antamista.*** Sille on oltava selitys.

Puhemies. – *(DE)* Lopetamme tämän aiheen käsittelyn tähän. Komissio ottaa tämän kaiken huomioon. Jatkamme nyt normaalia menettelyämme.

(Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.)

5. Pyyntö parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi: ks. pöytäkirja

6. Äänestykset

Puhemies. - *(DE)* Esityslistalla on seuraavana äänestykset.

(Äänestysten tulokset ja niiden kulkua koskevat yksityiskohdat: ks. pöytäkirja)

6.1. Egeanmeren pienten saarten hyväksi toteutettavat maatalousalan erityistoimenpiteet (A6-0170/2008, Neil Parish) (äänestys)

6.2. Lisätalousarvio nro 3/2008 (A6-0204/2008, Kyösti Virrankoski/Ville Itälä) (äänestys)

6.3. Lisätalousarvio nro 4/2008 (A6-0203/2008, Kyösti Virrankoski) (äänestys)

6.4. Korruption vastainen yhteyspisteiden verkosto (A6-0174/2008, Hubert Pirker) (äänestys)

– *Ennen äänestystä:*

Hubert Pirker, *esittelijä.* – *(DE)* Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät naiset ja herrat, ennen kuin te, toivon mukaan kaikki, äänestätte tämän mietinnön puolesta, haluaisin antaa lyhyesti tietoa ja tehdä vetoomuksen neuvostolle, joka jälleen kerran on poissa. Jäsenvaltiot ja Euroopan unioni haluavat ja niiden täytyy ryhtyä kunnianhimoisempiin ja tehokkaampiin toimiin korruption torjumiseksi. Siksi Euroopan parlamentti on tukenut korruption vastaisen yhteyspisteiden verkoston perustamista. Ainakin asiasta vastaava valiokunta on äänestänyt yksimielisesti tämän puolesta.

Verkoston tarkoituksena on ensinnäkin edistää jäsenvaltioiden viranomaisten ja virastojen välistä yhteistyötä ja toiseksi kannustaa tiedonvaihtoa tehokkaista strategioista. Neuvoston meille esittämä ehdotus ei kuitenkaan ole kovinkaan kunnianhimoinen vaan hampaaton ja siten nykyisessä muodossaan tarpeeton. Siksi parlamentti on jättänyt useita erittäin tärkeitä tarkistuksia, jotka saavat valiokunnan yksimielisen tuen, kuten totesin.

Ensinnäkin OLAF:in, Europolin ja Eurojustin pitäisi olla tämän verkoston erottamattomia osia, minkä vuoksi vaadimme, että niiden osallistuminen pakollista. Toiseksi verkoston pitäisi laatia toimistaan Euroopan parlamentille vuotuinen kertomus, jossa olisi käytännön ehdotuksia korruption ehkäisemisen ja torjumisen parantamiseksi. Kolmanneksi kaikkien verkoston jäsenten kustannukset pitäisi kattaa yhteisön talousarviosta, jotta varmistetaan koko verkoston riippumattomuus.

Siksi kehotan neuvostoa ottamaan parlamentin ehdotukset huomioon ja perustamaan yhteyspisteverkoston nopeasti, koska se tarjoaisi meille ainutlaatuisen mahdollisuuden saada lopultakin yhteinen strategia Euroopan unionille ja luoda asianmukainen mekanismi korruption torjumiseksi.

6.5. Yhteisön järjestelmä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumiseksi (A6-0193/2008, Marie-Hélène Aubert) (äänestys)

– *Ennen äänestystä:*

Marie-Hélène Aubert, *esittelijä.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, kuten tiedätte, kalatalousala on tällä hetkellä vakavassa kriisissä. Syynä siihen on osin dieselin hinnan nousu, jonka vuoksi on tehtävä maailmanlaajuisia eikä pelkästään väliaikaisia ehdotuksia, sekä kalavarojen huono hoito, ylikalastus eurooppalaisilla kalastusaluksilla ja Euroopan markkinoille tiensä löytävien laittoman kalastuksen tuotteiden lisääntyminen.

Tämä erittäin houkutteleva laiton kalastus nopeuttaa kalavarojen vähenemistä sekä meriekosysteemien heikentymistä ja horjuttaa koko alaa, joka kokee tämän epäreilun kilpailun täyden voiman.

Euroopan komission ehdotus ja tämä mietintö ovat siten oleellisia osia toteutettaessa kestävää, vastuullista kalastusta, jonka ansiosta Euroopan kalastajat voivat ansaita elantonsa.

Mietintö hyväksyttiin kalatalousvaliokunnassa yksimielisesti. Tänään meidän tavoitteenamme on lähettää vahva signaali neuvostolle sekä asiassa tiiviisti mukana oleville jäsenvaltioille, joiden on tänään kannettava täysi vastuu ja toteutettava tarvittavat nopeat ja tehokkaat toimenpiteet. Luotan päättäväisyyteenne.

6.6. Haavoittuvien meriekosysteemien suojelu (A6-0183/2008, Duarte Freitas) (äänestys)

6.7. Tehokkaat tuonti- ja vientisäännöt ja -menettelyt kauppapolitiikan palveluksessa (A6-0184/2008, Jean-Pierre Audy) (äänestys)

6.8. Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöönotto (A6-0205/2008, Reimer Böge) (äänestys)

6.9. Linja-autoliikenteen markkinoille pääsyä koskevat yhteiset säännöt (uudelleenlaadittu) (A6-0037/2008, Mathieu Grosch) (äänestys)

– *Ennen äänestystä:*

Hannes Swoboda (PSE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, haluaisin vain kiittää Horst Groschia sekä liikenne- ja matkailuvaliokuntaa siitä, että saatoimme lykätä tämän aiheen käsittelyä tähän päivään. Kuten näemme, olemme saavuttaneet laajan yksimielisyyden sen puolesta.

Puhemies. – *(DE)* Emmehän ole vielä äänestäneet, mutta toivon, että olette oikeassa.

Mathieu Grosch, *esittelijä.* – *(DE)* Arvoisa puhemies, me olemme jo keskustelleet aiheesta Strasbourgissa, joten minun ei tarvitse käsitellä sitä enempää tänään. Olemme päässeet puolueiden välillä erinomaiseen kompromissiin niin sanotuista 12 päivän matkoista esittämällä myös työmarkkinaneuvottelujen tulokset.

Voimme jopa sanoa, että olemme parantaneet työmarkkinaosapuolten kompromissia täällä parlamentissa. Toivon, että voimme näin päättää asian käsittelyn onnistuneesti saaden laajan tuen.

Haluaisin vielä mainita, että tarkistuksen 31 englanninkielisestä tekstistä pitäisi äänestää, koska olen huomannut, että ranskan- ja saksankielisistä teksteistä on jäänyt pois yksi erittäin tärkeä sana.

Puhemies. – *(DE)* Eri kieliversiot tarkistetaan.

6.10. Elintarvikehygienia (A6-0143/2008, Horst Schnellhardt) (äänestys)

6.11. Tiettyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltäminen kotieläintuotannossa (A6-0067/2008, Karin Scheele) (äänestys)

6.12. Yleisen tullietuusjärjestelmän soveltaminen 1 päivästä tammikuuta 2009 alkaen 31 päivään joulukuuta 2011 (A6-0200/2008, Helmuth Markov) (äänestys)

6.13. Georgian tilanne (äänestys)

- Ennen kohdasta 2 toimitettua äänestystä:

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, jotta teksti vastaisi Georgian tilanteen todellisuutta, haluaisin lisätä kohdan ”Etelä-Ossetia ja Abhasia” jälkeen yhden lauseen. Luen sen teille huonolla englannillani, mitä pyydän anteeksi.

”Deplores, in this regard, the decision taken by the Russian Ministry of Defence on 31 May 2008 to send its forces to Abkhazia to restore the rail and road infrastructure in the breakaway region in accordance with the presidential decree.”

(Suullinen tarkistus hyväksyttiin.)

6.14. YUTP:aa koskeva vuotuinen kertomus 2006 (A6-0189/2008, Jacek Saryusz-Wolski) (äänestys)

6.15. Euroopan turvallisuusstrategiaa ja ETPP:n täytäntöönpanoa koskeva vuosikertomus (A6-0186/2008, Helmut Kuhne) (äänestys)

6.16. EU:n ja Yhdysvaltain huippukokous (äänestys)

- Ennen tarkistuksesta 5 toimitettua äänestystä:

Jan Marinus Wiersma (PSE). - Arvoisa puhemies, haluaisimme tehdä tarkistuksen hieman tasapainoisemmaksi lisäämällä tämän tarkistuksen loppuun seuraavaa: ”korostaa samalla tarvetta kehittää EU:n ”mustia listoja” koskevia menettelyjä”.

(Suullinen tarkistus hyväksyttiin.)

6.17. Barcelonan prosessi: Välimeren unioni (äänestys)

- Ennen kohdasta 8 toimitettua äänestystä:

Michael Gahler (PPE-DE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, tätä ennen on toinen tarkistus, nimittäin tarkistus 1.

Suullinen tarkistus on lisäys. Jos saan jatkaa englanniksi, tarkistuksessa todetaan:

(EN) ”welcomes the Commission proposal that the EU Co-Presidency should be held by the competent EU institutions’, and then the original text continues.

(Suullinen tarkistus hyväksyttiin.)

- Ennen tarkistusta 2 toimitettua äänestystä:

Hélène Flautre (Verts/ALE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, haluaisin pyytää vihreän ryhmän I puolesta työjärjestyksen 150 artiklan 5 kohdan mukaisesti nimenhuutoäänestystä tarkistuksesta 2.

- Ennen kohdasta 10 toimitettua äänestystä:

Michael Gahler (PPE-DE). - *(EN)* Kohdan 10 uusi teksti olisi seuraava: "katsoo, etta ehdotettu uusi sihteeristö olisi otettava osaksi komission yksiköita; sihteeristö voitaisiin muodostaa sen palvelukseen tilapäisesti siirretyistä, prosessiin osallistuvien maiden virkamiehistä...". Siitä jatkuu alkuperäinen teksti.

(Suullinen tarkistus hyväksyttiin.)

6.18. Nuorten viljelijöiden tulevaisuus meneillään olevan yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen jälkeen (A6-0182/2008, Donato Tommaso Veraldi) (äänestys)

6.19. AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen toiminta vuonna 2007 (A6-0175/2008, Alain Hutchinson) (äänestys)

6.20. Kilpailu: vähittäispankkitoiminnan alaa koskeva tutkinta (A6-0185/2008, Gianni Pittella) (äänestys)

6.21. Vähittäisrahoituspalveluja yhtenäismarkkinoilla koskeva vihreä kirja (A6-0187/2008, Othmar Karas) (äänestys)

°

° °

Romana Jordan Cizelj (PPE-DE). - *(SL)* Haluaisin kommentoida huomautuksia, joita tehtiin äänestyksen alussa, kun kollegani yrittivät käyttää Krškon ydinvoimalaitoksen suunnittelematonta häiriötä esimerkkinä ydinvoimalaitosten toiminnan turvattomuudesta. Haluan korostaa, että häiriötä ei todellakaan ollut suunniteltu, että siihen liittyi komponenttivika ja että voimalaitosta ei suljettu vaan sen toiminnot keskeytettiin turvallisesti ja sitä korjataan parhaillaan. Voimalaitoksen toiminta on avointa, ja kollegani voivat hakea siitä tietoa maan ydinturvallisuusviranomaisten verkkosivuilta. Haluan myös lisätä, että Krškon ydinvoimalaitos on kaikkien tulosindikaattorien perusteella yksi maailman turvallisimmista ydinvoimalaitoksista.

7. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano: ks. pöytäkirja

8. Poliittisten ryhmien kokoonpano: ks. pöytäkirja

Puhetta johti
varapuhemies **Gérard ONESTA**

9. Äänestysselitykset

Suulliset äänestysselitykset

- Päätöslauselmaesitys: Georgian tilanne (RC-B6-0278/2008)

Tunne Kelam (PPE-DE). - *(EN)* Arvoisa puhemies, haluaisin pöytäkirjaan kirjattavaksi, että jos vaadimme ETTP-rajaoperaation toteuttamista Georgiassa, meidän pitäisi myös harkita EU:n poliisioperaation toteuttamista Georgiassa lähitulevaisuudessa.

Sylwester Chruszcz (NI). - *(PL)* Arvoisa puhemies, en voi tukea tämänpäiväistä päätöslauselmaa Georgiasta, koska se on mielestäni kohtuuttoman yksipuolinen. Kaukasuksen tilanne on monimutkaisempi kuin käsiteltävänämme olevan päätöslauselman teksti nyt antaa ymmärtää. Haluaisin muistuttaa parlamenttia siitä, että Georgia saa kiittää nykyisistä rajoistaan Stalinia. Rajat ovat Georgiassa syntyneen Stalinin 1920- ja 1930-luvuilla harjoittaman politiikan tulosta. Lisäksi georgialaisten 1990-luvulla harjoittama politiikka vaikutti huomattavasti siihen, että Suhumin viranomaiset haluavat katkaista välinsä Georgiaan. En myöskään voi ymmärtää, miksi samat jäsenvaltiot, jotka vastikään tukivat innokkaasti Serbian Kosovon itsenäisyyttä, kieltävät nyt kahdelta Kaukasuksen historialliselta valtiolta itsemääräämisoikeuden. Tuen kuitenkin kansainvälisiä ponnisteluja vuoropuhelun ja rauhanprosessin edistämiseksi Kaukasuksella.

- Päätöslauselmaesitys: EU:n ja Yhdysvaltain huippukokous (RC-B6-0277/2008)

Tunne Kelam (PPE-DE). - *(EN)* Arvoisa puhemies, haluan tukea kollegani James Ellesin jättämää alkuperäistä tarkistusta. Hän on ehdottanut uutta kohtaa, jossa ilmoitetaan, että EU tunnustaa, että Eurooppaan sijoitettujen Yhdysvaltain ohjuspuolustusvoimavarojen suunniteltu käyttö vaikuttaa huomattavasti EU:n suojeluun pitkän matkan ballistisilta ohjuksilta.

Frank Vanhecke (NI). – *(NL)* Arvoisa puhemies, EU:n ja Yhdysvaltain huippukokouksesta annettu päätöslauselma kattaa luonnollisesti hyvin monia eri aiheita. Joitakin päätöslauselman kantoja on täysin mahdoton hyväksyä, mutta osa kannoista on äärimmäisen arvokkaita. Siksi en voinut muuta kuin pidättyä äänestämästä.

Haluaisin kuitenkin lisätä, että tässä päätöslauselmassa olisi pitänyt olla ennen kaikkea selvä kohta, jossa korostetaan, että Yhdysvaltojen ei pidä puuttua Euroopan unionin mahdolliseen laajentumiseen. Tapa, jolla Yhdysvallat säännöllisesti puuttuu siihen puolustamalla Turkkia, jota on mahdoton hyväksyä EU:hun, tarkoittaa mielestäni Euroopan asioihin puuttumista, jota ei voida hyväksyä. Yhdysvaltojen on ymmärrettävä, että Naton etujen ja Euroopan unionin sekä Euroopan kansalaisten etujen välillä on suuri ero. Turkki ei voi liittyä Euroopan unioniin, koska se ei ole eurooppalainen maa. Tässä asiassa emme pyydä Yhdysvalloilta mitään muuta kuin kunnioitusta.

Mario Borghezio (UEN). - *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, käytän hyväkseni tässä mietinnössä käsitellyn Guantánamon vankien korvauksia koskevan aiheen tarjoaman tilaisuuden muistuttaa siitä, että ratkaistavana on toinenkin siviili- ja sotilasvankien tapaus: siihen liittyy jäsenvaltio, joka on itse asiassa yksi Euroopan unionin perustajajäsenistä.

Italian korkein muutoksenhakuoikeus hyväksyi eilen kanteen, jonka olivat nostaneet toisen maailmansodan aikana vankileireillä tekemästään työstä korvauksia hakevat italialaiset sotilas- ja siviiliivangit. Tämä on ratkaisematon moraalinen ongelma, johon olen yrittänyt kiinnittää tämän parlamentin puhemiehen huomion useissa tilanteissa. Olen tuonut sen esiin myös liittokansleri Merkelin kanssa tässä parlamentissa: hän totesi omasta puolestaan olevansa samaa mieltä asian selvittämisen tarpeellisuudesta.

Kun Saksan liittotasavallan yritykset viivästyttää tuomioistuimen päätöstä on nyt viimein tehty tyhjiksi, minua mietityttää, aikooko Saksa nyt yli 60 vuotta sodan päättymisen jälkeen päättää korvausten myöntämisestä italialaisille sotavangeille.

- Mietintö: Veraldi (A6-0182/2008)

Neil Parish (PPE-DE). - *(EN)* Arvoisa puhemies, haluaisin kiittää Donato Tommasi Veraldia oikein paljon hänen nuoria viljelijöitä koskevasta mietinnöstään. Mielestäni elämme nyt maailmassa, jossa elintarviketuotanto on taas muuttumassa erittäin tärkeäksi ja meidän on suuntauduttava tulevaisuuteen. Nuoret viljelijät ovat yksi keino suunnata maataloutta tulevaisuuteen.

Yhteistä maatalouspolitiikkaa uudistettaessa voimme nyt tehdä ”terveystarkastuksen” tutkimalla erityisesti asioita, jotka auttavat nuoria viljelijöitä. Tarkoitan byrokratian vähentämistä ja kiintiöiden poistamista, niin että nuoret viljelijät voivat ryhtyä maidontuottajiksi, joka on yksi niistä väylistä, joka on aina ollut yksi heidän tavoistaan aloittaa ura maataloudessa.

Meidän on myös tutkittava hieman tarkemmin jonkinlaisia pääomasijoitusjärjestelmiä, koska yksi nuorten viljelijöiden ongelmista on, että heillä on viljelyn aloittaessaan hyvin vähän vakuuksia. Pankit eivät useinkaan anna heille toiminnan aloittamiseen tarvittavaa käteistä, joten meidän on odotettava sitäkin. Mielestäni nuoret viljelijät voivat liittyä elintarviketuotantoon, he voivat liittyä erityismarkkinoihin ja he voivat tuottaa

haluamiamme oman alueensa elintarvikkeita ja todella liittyä markkinoihin. Olen tyytyväinen mietintöön ja odotan, että nuoria viljelijöitä tuetaan.

Astrid Lulling (PPE-DE). - *(FR)* Arvoisa puhemies, äänestin tämän mietinnön puolesta, sillä jos nuorilla viljelijöillä ei ole siedettävää tulevaisuutta, Euroopan maataloudella ei ole tulevaisuutta. Meidän on monista elintarviketurvallisuuteen, laadukkaiden tuotteiden tarjontaan, ympäristöön sekä kauniisiin vuoristomaisemiimme ja viiniviljelmiimme liittyvistä syistä toteutettava myönteisiä toimia nuorten kannustamiseksi työskentelemään maatalousalalla ja ottamaan hoidettavakseen perheyrityksiä.

Ennen kaikkea haluaisin kuitenkin ilmaista tyytyväisyyteni siitä, että Euroopan parlamentti on maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnassa tekemäni aloitteen perusteella juuri lisännyt tarkistuksen, jolla halutaan kiinnittää erityistä huomiota viljelijöitä avustavien kumppanien asemaa koskevan tiedon antamisen merkitykseen. Tähän liittyen haluaisin tuoda esiin, että tämä parlamentti hyväksyi vuonna 1997 – yli kymmenen vuotta sitten – suurella enemmistöllä mietintöni avustavien aviopuolisoiden asemasta maatalousalalla. Päätöslauselmassamme korostimme erityisesti sitä, että jäsenvaltioiden pitäisi varmistaa, että kaikki maataloussektorin avustavat aviopuolisot ovat oikeutettuja vanhuuseläketurvaan. Komissio ei vienyt tätä läpi. Minun maassani on tällainen järjestelmä: pakollinen vakuutus. Sitä esimerkkiä pitäisi noudattaa, ja sen saavuttamiseksi tarvitsemme puitedirektiivin.

Jörg Leichtfried (PSE). - *(DE)* Arvoisa puhemies, haluaisin korostaa, että vaikka pidättäydyin äänestämästä tästä mietinnöstä, se ei johtunut siitä, että olisin eri mieltä nuorten viljelijöiden tuen tarpeesta. Uskon vahvasti, että he todellakin tarvitsevat tukea, sillä nuorilla viljelijöillä on epäilemättä suurempia ongelmia kuin monilla muilla viljelijöillä.

Syy äänestyksestä pidättäytymiseen liittyi 4 kohtaan, jossa viitataan nuorten viljelijöiden tilanteeseen niin sanotuissa uusissa jäsenvaltioissa. Mielestäni nyt, kun lähes koko vaalikausi on kulunut, on varmasti aika jättää pois viittaus niin sanottuihin ”uusiin” jäsenvaltioihin ja kohdella niitä yhdenvertaisina, täysivaltaisina jäsenvaltioina, jollaisia ne minun mielestäni ovat olleet jo pitkään.

- Mietintö: Saryusz-Wolski (A6-0189/2008)

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - *(PL)* Arvoisa puhemies, toisen maailmansodan päättymisestä lähtien olemme tehneet lujasti töitä tämän nykyisen rauhan ja vakauden aikakauden puolesta. Silti meitä uhkaavat nyt terrorismi, alueelliset konfliktit ja kansainvälinen rikollisuus. Euroopan unionin tehtävänä nykymaailmassa pitäisi olla rauhan, demokratian ja vapauden levittäminen ympäri maapallon. Unionin pitäisi myös taata vakaus sekä torjua humanitaarisia suuronnettomuuksia ja ihmisoikeuksien joukkorikkomuksia. Se on Euroopan unionin näkemys yhteisestä ulko- ja turvallisuuspolitiikasta. Olemme yhdessä vastuussa turvallisuuden varmistamisesta maailmanlaajuisesti.

Turvallisuus tarkoittaa nyt muutakin kuin kansainvälisten konfliktien ratkaisemista ja rajojen suojelemista. Turvallisuus on tulkittava laajemmin. Meidän on korostettava entistä enemmän sellaisia turvallisuuden lajeja, joita EU:n yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka ei kata, kuten elintarviketurvallisuus ja energiaturvallisuus.

On pidettävä mielessä, että haluttuun tavoitteeseen voidaan päästä vain tekemällä yhteistyötä ja vaihtamalla parhaita käytäntöjä. Koordinoitu toiminta on oleellisen tärkeää sekä jäsenvaltioiden tasolla että EU:n eri toimielinten välillä. Meillä on oltava myös yhteistoimintaa Naton kanssa ja yhteistyötä sekä alueellisten että maailmanlaajuisten järjestöjen kanssa.

- Mietintö: Böge (A6-0205/2008)

Margaritis Schinas (PPE-DE). – *(EL)* Arvoisa puhemies, pyydän puheenvuoroa, koska olemme juuri äänestäneet ylivoimaisella enemmistöllä sen puolesta, että EU:n solidaarisuusrahastosta varataan 90 miljoonaa euroa Kreikalle viime kesän tuhoisien metsäpalojen vuoksi.

Euroopassa yleinen mielipide oli järkyttynyt viime kesän katastrofista. Euroopan parlamentin tämänpäiväinen päätös on todellinen solidaarisuuden osoitus alueille ja kansalaisille, joihin viime elokuun metsäpalot vaikutukset kohdistuivat ankarina.

Haluan kiittää kaikkia kollegojani budjettivaliokunnassa, samoin kuin teitä, hyvät naiset herrat, äärimmäisen mielenkiintoisesta ja nopeasta työstä sekä järjestämästämme onnistuneesta kuulemisesta. Lopuksi haluaisin vielä sanoa yhden asian, arvoisa puhemies: olemme ehkäpä ainoa parlamentti maailmassa, joka onnistuu vaientamaan hyvät uutiset. Tänään teemme tärkeän päätöksen rahojen kohdentamisesta Kreikan kansalaisille.

Emme valitettavasti ole teknisistä, eikä niinkään poliittisista syistä kyenneet tekemään päätöstä keskustelemalla. Pahoittelen sitä, mutta päätöksen vaikutus on tärkeämpää kuin mikään muu asia.

- Mietintö: Veraldi (A6-0182/2008)

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - *(PL)* Arvoisa puhemies, olemme valtavan haasteen edessä siinä, miten kannustaa nuoria jäämään maaseudulle. Viljelyn aloittamiseen ja vanhempiensa tilan hoitamiseen halukkaista on myös pulaa. Uusilla aloittelevilla viljelijöillä on paljon vaikeuksia. Sopivasta maasta on muun muassa pulaa, hinnat ovat korkeita, tuotantoa rajoitetaan, investointeihin ei ole aloituspääomaa, lainat ovat kalliita ja maatalouden ympäristövaatimukset ovat tiukkoja.

Lähes kolmasosa puolalaisista viljelijöistä on nuoria, alle 40-vuotiaita. Ryhmänä he ovat avoimia muutokselle, tekniselle kehitykselle ja innovaatioille. Nuoret viljelijät ovat aivan samanlaisia kuin muutkin yrittäjät. He ovat innostuneita eivätkä pelkää uusia haasteita. He ovat myös meidän tulevaisuutemme kannalta ratkaisevan tärkeitä, koska Euroopan ja maailman elintarviketurvallisuus on heistä riippuvaista. He tarvitsevat apua paremman ammattitaidon hankkimiseen ammattikoulutuksella ja neuvonnalla. Lisäksi on pyrittävä parantamaan taloudellisia olosuhteita liiketoiminnan harjoittamiseen maaseudulla sekä poistamaan maaseudun ja kaupunkien teknisen ja sosiaalisen infrastruktuurin kehitysvauhdin välisiä eroja. Aivan ensimmäisenä on luotava vakaat olosuhteet kehitykselle.

EN***Kirjalliset äänestysselitykset***

- Mietintö: Parish (A6-0170/2008)

Duarte Freitas (PPE-DE), *kirjallinen*. – *(PT)* Egeanmeren pienten saarten hyväksi toteutettavista maatalousalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1405/2006 tultua voimaan perustettiin kaksi tukilinjaa (tarjontatuki ja paikallisen tuotannon tuki).

Tietyt tekniset seikat on kuitenkin korjattava tämän asetuksen ja näiden kahden tukilinjan soveltamiseksi kaikilta osin, minkä vuoksi tuen komission ehdotusta ja Parishin mietintöä.

- Mietintö: Virrankoski (A6-0204/2008)

Richard James Ashworth (PPE-DE), *kirjallinen*. – *(EN)* Toteamme, että ALTE nro 3 sisältää seuraavat myönteiset toimenpiteet: valtuuksien antaminen 849 miljoonan euron kokonaissumman perimiseksi, jonka Microsoft on velkaa markkina-aseman väärinkäyttämisestä, äänestäminen EUSR:n alaisten varojen myöntämisestä Kreikalle ja Slovenialle, sinikielitautirokotusten rahoittaminen täysimääräisesti taudin torjumiseksi ja kustannusten korvaaminen 50-prosenttisesti kullekin jäsenvaltiolle sekä säästöjen saavuttaminen toimielimen työntekijöiden palkoista ja eläkkeistä.

Toteamme kuitenkin myös, että ALTE:ssa on ei-toivottuja toimenpiteitä, kuten tasa-arvoinstituutin johtajan palkankorotus sekä muutokset Euroopan talous- ja sosiaalikomitean henkilöstötaulukkoon.

Suhtaudumme myönteisesti Kyösti Virrankosken mietinnön kahden aiemman toimenpiteen arvosteluun, vastustamme päätöstä hyväksyä ALTE nro 3 ilman tarkistuksia ja hyväksymme, että tässä istunnossa on äänestettävä esitettyjen myönteisten toimenpiteiden runsaasta joukosta.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen*. – *(FR)* Äänestin suomalaisten kollegojeni Kyösti Virrankosken ja Ville Itälän esityksestä Euroopan unionin kolmanneksi lisätalousarvioksi vuodelle 2008 laatiman yhteisen mietinnön puolesta.

Se koskee pääasiassa seuraavia asioita: Microsoft-tapauksesta kertyviä tuloja (yhteensä 849 200 000 euron sakkoja ja korkoja), virkamiesten vuoden 2007 palkkojen ja eläkkeiden odotettua pienemmästä noususta peräisin olevien säästöjen sisällyttämistä talousarvioon, eläintautien hätärahaston täydentämistä sinikielitaudin aiheuttaman kriisin vuoksi (130 miljoonalla eurolla maksusitoumusmäärärahoja ja 63 950 000 eurolla maksumäärärahoja) ja budjettikohtien luomista neljälle yhteisyritykselle maksettavia tukia varten. Ne ovat Innovatiiviset lääkkeet -aloite (IMI), Clean Sky -yhteisyritys, ARTEMIS-aloite (sulautettuja tietokonejärjestelmiä koskeva yhteinen teknologia-aloite) ja ENIAC (nanoelektroniikka-alan teknologiayhteisö), joille varataan yhteensä 257,5 miljoonaa euroa maksusitoumusmäärärahoja ja 194,6 miljoonaa euroa maksumäärärahoja seitsemännestä tutkimuksen puiteohjelmasta ja otetaan käyttöön 98 miljoonaa euroa EU:n solidaarisuusrahastosta (Kreikan metsäpaloihin ja Slovenian tulviin).

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Tämä esitys lisätalousarvioksi kattaa muun muassa EU:n solidaarisuusrahaston käyttöönoton Kreikan ja Slovenian auttamiseksi. Tarkoituksena on auttaa korvaamaan vuoden 2007 metsäpalojen ja tulvien aiheuttamia vahinkoja näiden kahden maan kansalaisille.

Lisätalousarvioesityksen tarkoituksena on myös täydentää eläintautien hätärahastoa sinikielitaudin aiheuttaman kriisin vuoksi, joka on vaikuttanut useisiin jäsenvaltioihin, myös Portugaliin. Jotta voitaisiin rahoittaa sata prosenttia rokotteen hankintakustannuksista ja 50 prosenttia rokottamiskustannuksista yhdeksässä jäsenvaltiossa, yhteisön talousarvioon suunnitellaan sisällytettäväksi 130 miljoonaa euroa maksusitoumusmäärärahoina ja 63,95 miljoonaa euroa maksumäärärahoina.

Haluaisimme kuitenkin tuoda esiin yli 257 miljoonan euron maksusitoumusmäärärahojen ja 194 miljoonan euron maksumäärärahojen lisäämisen uusien yksityisen ja julkisen sektorin kumppanuuksien luomiseen seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman puitteissa. Nämä kumppanuudet kattavat Innovatiiviset lääkkeet -aloitteen (IMI), "Clean Sky" -aloitteen, nanoelektroniikka-alan teknologiayhteisön (ENIAC) ja sulautettuja tietokonejärjestelmiä koskevan teknologia-aloitteen (ARTEMIS). Nämä aloitteet tarvitsevat vähintään julkisen kehitysstrategian ja julksia investointeja, jotka eivät ole riippuvaisia yksityisen pääoman eduista.

- Mietintö: Virrankoski (A6-0203/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Äänestin suomalaisen kollegani Kyösti Virrankosken esityksestä Euroopan unionin neljänneksi lisätalousarvioksi vuodelle 2008 laatiman mietinnön puolesta. Se liittyy pelkästään varainhoitovuoden 2007 1 528 833 290 euron ylijäämän sisällyttämiseen vuoden 2008 talousarvioon.

Vuoden 2007 tulojen (117,4 miljardia euroa) ja maksujen (112,9 miljardia euroa) välinen ero näkyy 4,5 miljardin euron ylijäämänä, josta on vähennettävä vuodelle 2008 siirrettävät 3,1 miljardin euron maksusitoumusmäärärahat. Tähän 1,4 miljardin euron ylijäämään on lisättävä vuodelta 2006 vuodelle 2007 siirretyt peruutetut 0,2 miljardin määrärahat ja siitä on vähennettävä valuuttakurssimuunnoksista johtuva 0,1 miljardin euron alijäämä, minkä jälkeen vuoden 2007 ylijäämä on 1,5 miljardia euroa. Tämä ylijäämä johtuu ensisijaisesti 1,6 miljardia euroa ennakoitua pienemmistä menoista.

Olen pahoillani siitä, että sen sijaan, että ylijäämä palautettaisiin automaattisesti jäsenvaltioille, sen kohdentamisesta esimerkiksi Euroopan laajuisiin liikenneverkkoihin tarkoitettujen investointien rahoittamiseen ei käyty poliittista keskustelua. Muistan yhä mitä vaikeuksia meillä oli, kun yritimme löytää noin 3,5 miljardia euroa erinomaisen Galileo-hankeen rahoittamiseen.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Tämän lisätalousarvion tavoitteena on sisällyttää varainhoitovuoden 2007 ylijäämä yhteisön vuoden 2008 talousarvioon. Yli 1,528 miljardin euron ylijäämä johtuu pääasiassa muun muassa eri jäsenvaltioille siirrettävien rakennerahastojen ja koheesiorahaston toimintaohjelmien hyväksymisen viivästymisestä.

Esitykseen sisältyy myös vuonna 2007 käyttämättä jääneitä summia, jotka liittyvät EU:n yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan, kuten Afganistanin "poliisioperaatioon" ja niin sanottuun Kosovon "siviilioperaatioon". Kosovon tilanteeseen liittyen haluaisimme tuoda esiin Yhdysvaltojen, NATO:n ja EU:n laittoman ja ei-oikeutetun sotilas-/"siviilioperaation" – toisin sanoen Serbian maakunnan Kosovon tilanteeseen puuttumisen, sen vakauden vaarantamisen, sinne hyökkäämisen, sen miehittämisen ja yksipuolisen itsenäisyysjulistuksen täysin piittaamatta kansainvälisestä oikeudesta – ja nykyisen umpikujan neuvotteluissa vastuiden siirtämisestä Yhdistyneiden Kansakuntien väliaikaiselta Kosovon-siviilioperaatiolta (UNMIK) EULEX:ille (Euroopan unionin oikeusvaltio-operaatio Kosovossa) Yhdistyneissä Kansakunnissa.

Lopuksi haluan korostaa, että "ylijäämä" vuodelta 2007 pienentää jäsenvaltioiden maksusosuuksia yhteisön talousarvioon erityisesti seuraavasti: Saksan osuus on 300 miljoonaa euroa pienempi, Yhdistyneen kuningaskunnan 258 miljoonaa euroa pienempi ja Ranskan 233 miljoonaa euroa pienempi. Tämä on sitä, mitä tarkoitetaan sanonnalla "rahantuloa ei voi estää"…

Bogusław Liberadzki (PSE), *kirjallinen.* – *(PL)* Arvoisa puhemies, äänestin esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 4/2008 varainhoitovuodelle 2008 (9904/2008 – C6-0207/2008 – 2008/2094(BUD)) laaditun mietinnön puolesta. Kyösti Virrankosken mietintö on perusteellinen ja ytimekäs.

Olen samaa mieltä esittelijän kanssa siitä, että kunkin vuoden talousarvion ylijäämä pitäisi ottaa seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon tuloina ja alijäämä menoina. Tässä käsiteltävänä olevassa tapauksessa kyse on vuoden 2008 talousarviosta. Se pitäisi tehdä esittämällä komissiolle lisätalousarvio.

- Mietintö: Pirker (A6-0174/2008)

Philip Bradbourn (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(EN)* Konservatiivit pidättäytyivät äänestämästä tästä mietinnöstä, koska se on osa EU:n tavoitetta kehittää vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue sen sijaan, että asetettaisiin etusijalle hallitusten välinen lähestymistapa.

Carlos Coelho (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(PT)* Euroopan unionin strategia järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisestä ja valvomisesta on merkki tarpeesta kehittää EU:n kokonaisvaltainen korruption torjumiseen tähtäävä politiikka, johon kaikki asiaankuuluvat toimijat osallistuvat aktiivisesti.

Korruption tehokas ehkäisy ja torjunta Euroopassa ovat siten riippuvaisia jäsenvaltioiden asiaankuuluvien viranomaisten ja laitosten tehokkaasta ja toimivasta yhteistyöstä, mahdollisuuksien tunnistamisesta, hyvien käytäntöjen jakamisesta ja korkeiden ammatillisten vaatimusten kehittämisestä.

Tämä vuoksi tuen ajatusta jäsenvaltioissa sijaitsevien korruption vastaisten yhteyspisteiden verkoston muodollisesta perustamisesta. Verkoston toimintojen on oltava täysin sidoksissa (asianmukaisten toimivaltuuksien rajoissa) muihin organisaatioihin ja virastoihin, jotka ovat tässä taistelussa ratkaisevassa asemassa, kuten OLAF (Euroopan petostentorjuntavirasto), Europol ja Eurojust.

Tuen myös esittelijä Hubert Pirkerin jättämiä tarkistuksia ja erityisesti tarkistusta avoimuuden ja tiedottamisen tarpeesta liittyen kyseisen verkoston toimintaan ja suosituksiin, mistä täytyy esittää vuosittainen kertomus komissiolle ja Euroopan parlamentille.

Titus Corlăţean (PSE), *kirjallinen.* – *(RO)* Olen tyytyväinen neuvoston päätökseen korruption vastaisesta yhteyspisteiden verkostosta, jonka tavoitteena on parantaa EU:n korruptiota torjuvien viranomaisten välistä yhteistyötä.

Eurooppalainen yhteistyö on oleellinen tekijä korruption torjunnassa etenkin uusissa jäsenvaltioissa, joissa hallituksesta riippumattomat järjestöt ja eurooppalaiset asiantuntijat tuovat esiin joitakin jatkuvia muun muassa oikeusjärjestelmän toimintaan liittyviä huomattavia puutteita.

Euroopan neuvoston uusimmassa GRECO:n (korruption vastaisten valtioiden ryhmän) Romaniaan liittyvässä arviointikertomuksessa esitetään, että maamme on vuonna 2007 toteuttanut vain 40 prosenttia EU:n toimielinten suosittelemista korruption vastaisista toimenpiteistä. Tässä tilanteessa pyydän Romanian oikeistohallitusta myöntämään korruption torjumiseen tähtäävien ohjelmien puuttumisen.

Käsittääkseni korruption torjunnan pitäisi olla yksi Euroopan unionin tärkeimmistä tavoitteista, jotta se voisi taata kansalaisilleen vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen. Euroopan komission (OLAFin kautta), Europolin ja Eurojustin pitäisi olla tämän verkoston osia.

Valitettavasti useissa uusissa EU:n jäsenvaltioissa Romania mukaan luettuna korruption torjuntaa käytetään pikemminkin vaalilupauksena ja poliittisena aseena, joka on suunnattu oppositiopuolueisiin.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Eri jäsenvaltioiden väliseen yhteistyöhön liittyvän ”yhteyspisteiden verkoston” perustaminen kokemusten ja hyvien käytäntöjen jakamiseksi voisi olla uusi valtti korruption torjunnassa kussakin maassa.

EY:n perustamissopimuksen mukaan yhteisö ja jäsenvaltiot ovat vastuussa petollisen toiminnan torjumista koskevien toimenpiteiden toteuttamisesta ja yhteisön taloudellisten etujen suojaamisesta. Yhteisön tasolla esimerkiksi Euroopan petostentorjuntavirastolle OLAFille on taattava lisää itsenäisyyttä ja voimavaroja.

Emme kuitenkaan pidä siitä, että tämän toimenpiteen katsotaan olevan alku ja sen avulla edistettäisiin yleisempää niin sanotun ”vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen” tavoitetta tai että se olisi osa sitä vuoden 2005 Haagin ohjelman mukaisesti erityisesti sisällyttämällä oikeus- ja sisäasiat yhteisön järjestelmään.

Tätä yhteisöllistämisprosessia kannustaa ja varmistaa nyt ”Lissabonin” sopimuksena tunnettu sopimus viemällä jäsenvaltioiden itsemääräämisoikeuden (niiden parlamenteilta ja muilta kansallisilta instituutioilta) vastuualueilla, jotka ovat tämän itsemääräämisoikeuden ydin.

Siksi toistamme varauksemme Euroopan syyttäjäntoimen perustamisen suhteen. Se on vaihe prosessissa, jonka tavoitteena on perustaa tuleva ”eurooppalainen syyttäjänvirasto” Europolin, Eurojustin ja OLAF:in ympärille.

Andreas Mölzer (NI), *kirjallinen*. – *(DE)* Korruptio on laajalle levinnyt ongelma, joka vaikuttaa yhteiskuntamme kaikilla alueilla niin taloudessa, ammattijärjestöissä kuin hallinnossakin. Siemensin miljardeihin kohonneiden korruptiotapausten jälkeen lehdet ovat nyt täynnä artikkeleja Puolan jalkapallojoukkueen skandaalista. Myös EU pääsee toistuvasti otsikoihin kaikkea muuta kuin myönteisellä tavalla muun muassa korruptiosyytösten, huonon hallinnon ja tuhlauksen vuoksi.

Siksi on hyvä, että lahjonnan vastaisten valtioiden ryhmä GRECO pyrkii yhdistämään Euroopan neuvoston jäsenten korruption vastaiset ponnistelut. Toivottavasti siitä tehdään oikeat johtopäätökset. Bulgaria ei ole ainoa maa, jonka on tehostettava korruption torjuntaa. Myös EU:ta on tässä suhteessa ojennettava. EU:n varojen hallinta on yhä liian höllää, valvonta löyhää ja menettelyt pitkiä, eikä meillä ole käytännössä vieläkään keinoja pidättää väärin maksettuja EU:n varoja.

- Mietintö: Aubert (A6-0193/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen*. – *(FR)* Äänestin ranskalaisen kollegani Marie-Hélène Aubertin mietinnön puolesta, jossa ehdotetaan yhteisön järjestelmästä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemiseksi, estämiseksi ja poistamiseksi annetun neuvoston asetuksen muuttamista kuulemismenettelyllä. Ongelman selvittämisellä on kiire, koska laiton kalastus on vakava ongelma kaikkialla maailmassa.

Tuen varauksetta tätä aloitetta, jota Euroopan parlamentti ehdotti helmikuussa 2007, kuten esittelijä mainitsee. Olen tyytyväinen selvennökseen, jonka mukaan pääsy jäsenvaltioiden satamiin, satamapalvelujen saanti sekä lastin purkamiseen, jälleenlaivaukseen ja aluksella tapahtuvaan jalostukseen liittyvien toimien suorittaminen näissä satamissa on kiellettävä kolmansien maiden kalastusaluksilta lukuun ottamatta tietenkään hätätapauksia tai *force majeure* -tilanteita.

Kannatan saalistodistuksien käyttöönottoa kalastustuotteiden jäljitettävyyden varmistamiseksi, kunhan se ei ole liian monimutkaista.

Duarte Freitas (PPE-DE), *kirjallinen*. – *(PT)* Laiton, ilmoittamaton ja sääntelemätön kalastus eli IUU-kalastus on tällä hetkellä yksi meren luonnonvarojen hallinnan suurimmista ongelmista. Se uhkaa luonnonvarojen kestävyyttä ja meren biologista monimuotoisuutta, ja sillä on vakavia seurauksia lainmukaisesti toimiville kalastajille.

Suurimpana kalatuotteiden kuluttajana ja maahantuojana Euroopan yhteisö on erityisesti vastuussa laittoman kalastuksen torjunnasta, näiden käytäntöjen jatkumisen estämiseen tähtäävien ratkaisujen hyväksymisestä ja kansainvälisen yhteisön painostamisesta hyväksymään vastaavia toimenpiteitä.

Euroopan parlamentin mietinnössä on 65 ehdotettua tarkistusta, jotka täydentävät komission ehdotusta ja ovat kansallisten etujen vastaisia.

On syytä huomata, että ehdotuksessa määritellään järjestelmä, joka on sovellettavissa kaikkiin IUU-kalastustoimiin tai niihin liittyviin toimiin ja jota toteutetaan yhteisön alueella tai jäsenvaltioiden itsemääräämisoikeuden tai lainkäyttövallan alaisilla vesialueilla. Niistä keskusteltiin perusteellisesti ja niitä puolustettiin Portugalin puheenjohtajuuskauden aikana.

Siksi tämä asiakirja ansaitsee tukeni.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen*. – *(PT)* Kalakantojen kestävyys on olennaisen tärkeää, jotta kalastustoiminta voisi pitkällä aikavälillä jatkua ja kalastusalan sosiaalis-taloudellinen elinkelpoisuus voitaisiin taata.

Laiton, ilmoittamaton ja sääntelemätön (IUU) kalastus uhkaa tätä kestävyyttä ja kyseenalaistaa alan ja siitä riippuvaisten kalastusyhteisöjen elinkelpoisuuden.

Sinänsä on elintärkeää, että hyväksytään toimenpiteitä, jotka edistävät näiden laittomien toimien torjuntaa, varsinkin vahvistamalla kunkin jäsenvaltion valvontamekanismeja.

Tässä ehdotuksessa täydennetään jo yhteisen kalastuspolitiikan puitteissa toteutettuja toimenpiteitä ja esitellään erilaisia säännöksiä, joiden tarkoituksena on hillitä näitä jonkin jäsenvaltion lipun alla olevien tai kolmansien maiden alusten käytäntöjä.

Siksi ehdotettuihin toimenpiteisiin kuuluu jäsenvaltioiden satamissa suorittama tiukempi valvonta, vaatimus lippuvaltion antamasta todistuksesta, joka osoittaa, että saalis on laillinen, ja luettelo IUU-kalastusta harjoittavista aluksista.

Haluamme kuitenkin toistaa, että kun näitä ehdotuksia tulevaisuudessa yhdenmukaistetaan yhteisön valvontaa koskevan lainsäädännön tulevan tarkistuksen kanssa, on turvattava jäsenvaltioiden toimivalta erityisesti tarkastuksissa. Haluamme myös toistaa, että kaikki nämä seuraamuksiin liittyvät kysymykset ovat kunkin jäsenvaltion toimivallan alaisia.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* Olen tyytyväinen kollegani Marie-Hélène Aubertin mietintöön laittomasta, ilmoittamattomasta ja sääntelemättömästä kalastuksesta (IUU). On kaikkien kalastusyhteisöjen etujen mukaista, että IUU-kalastusta torjutaan ja että EU on siinä keskeisessä asemassa. Silti kalavarojen hallinnan pitäisi olla kalastusvaltioiden vastuulla, ja EU:n on pyrittävä lopettamaan yhteinen kalastuspolitiikka.

Bogusław Liberadzki (PSE), *kirjallinen.* – *(PL)* Äänestin kollegani Marie-Hélène Aubertin ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön järjestelmästä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättöman kalastuksen ehkäisemiseksi, estämiseksi ja poistamiseksi (KOM(2007)0602 – C6-0454/2007 – 2007/0223(CNS)) laatiman mietinnön hyväksymisen puolesta.

Tässä hyvin perustellussa mietinnössä annetaan tarkka kuva laittoman kalastuksen ongelmasta, joka on todellinen uhka meren luonnonvarojen säilymiselle. Siksi näyttää olevan oleellisen tärkeää perustaa yhteisön järjestelmä edellä mainitun käytännön torjumiseksi.

David Martin (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Marie-Hélène Aubertin mietintö laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen vastaisesta yhteisön järjestelmästä on mietintö, jota yleisesti ottaen tuen. Olen samaa mieltä monista esittelijän ehdotuksista. Vaikuttaa esimerkiksi oikeudenmukaiselta, että jäsenvaltiot antavat todistuksen niiden veneiden pyytämän kalan laillisuudesta. Sääntöjenvastaisten kalastuskäytäntöjen vastustamiseen tarvitaan Euroopan laajuista toimintaa, ja äänestän tämän näkemyksen mukaisesti.

Jean-Claude Martinez (NI), *kirjallinen.* – *(FR)* Ranskan, Espanjan ja Italian kalastajat kertovat meille oikeutetusta kapinastaan, oikeudestaan elinkeinoon, tuohtumuksestaan. Pienviljelijät sanovat samaa.

Polttoaineen hinta on vuoden ajan tukehduttanut kalastajiamme taloudellisesti. Sen lisäksi heitä tukahduttaa kiintiöiden, seuraamusten, valvonnan ja tarkastusten aiheuttama byrokratia, mikä muuttaa vapaat avomeret nestemäiseksi Neuvostoliitoksi.

Jos ajatellaan tätä ammattia koskettavaa tragediaa, mitä meillä on tarjottavana näille miehille, näille alueille, näille kylille, näille paikallistalouksille? Ei mitään! Paitsi epämääräistä siirtymäkauden tukea, joka on kuin saattohoitoa.

Mikä vieläkin pahempaa, kun Välimeren kalastajat ovat tänään Brysselissä vaatimassa oikeutta elämään, täällä me vain keskustelemme rikosoikeudellisista lisäseuraamuksista laittoman kalastuksen torjumiseksi.

Kalastajille ei myöskään anneta tukea arvonlisävero- tai valmisteverohelpotusten muodossa.

Ratkaisuna on eurooppalainen kalastajien velkahyvitysrahasto, jolla taataan, että he eivät joudu sietämään eriarvoisuutta maahantuontipolitiikan ja jakelujättien valta-aseman aiheuttamien julkisten rasitusten suhteen.

James Nicholson (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(EN)* Laiton, ilmoittamaton ja sääntelemätön (IUU) kalastus on kasvava ongelma, joka vaatii EU:n ja kansainvälisen yhteisön välisen yhteistyön tehostamista, jos sitä halutaan tehokkaasti torjua.

Tämä komission ehdotus heijastaa suurelta osin kalatalousvaliokunnan suosituksia ja erityisesti Mari-Hélène Aubertin IUU-kalastusta koskevaa ensimmäistä mietintöä. Tuen täysin ehdotuksen tärkeimpiä osia, joihin kuuluu IUU-kalan maahantuontikielto ja satamatarkastusten toteuttaminen, millä voitaisiin estää laittomasta kalastuksesta epäiltyjen kolmansien maiden alusten pääsy satamaan.

EU on viime aikoihin asti keskittynyt pelkästään omien kalastajiensa sääntelyyn ja sen varmistamiseen, että he eivät uhmaa EU:n lainsäädäntöä, samalla kun IUU-käytäntö on jätetty periaatteessa huomiotta. On rohkaisevaa nähdä, että nyt parlamentti ja komissio todella pyrkivät käsittelemään ongelmaa.

Luca Romagnoli (NI), *kirjallinen.* – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, äänestän kollegamme Marie-Hélène Aubertin yhteisön laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta koskevasta

järjestelmästä laatiman mietinnön puolesta. Laiton kalastus on yksi kalakantojen kestävyyden ja meren biologisen monimuotoisuuden pahimmista uhkista.

Komission ehdotus on tärkeä, koska se mahdollistaa Euroopan unionin siirtymisen johtavaan asemaan entistäkin monitahoisemmalla ja keskenään sidoksissa olevalla alalla. Siksi olisi mielestäni suotavaa, että ehdotus ei koskisi vain kolmansien maiden kalastusaluksia vaan myös yhteisön lipun alla olevia kalastusaluksia, jotta voitaisiin hyväksyä syrjimättömiä toimenpiteitä ja toteuttaa yhteistä politiikkaa Euroopan unionissa.

Kannatan todistusjärjestelmää, koska se varmistaa jäljitettävyyden ja mahdollistaa kalatuotteen takaavan leiman yhdessä yhdenmukaistettujen, varoittavien seuraamusten kanssa samoin kuin valvonta- ja tarkastusjärjestelmän laittoman kalastustoiminnan minimoimiseksi.

Catherine Stihler (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Haluan tukea Marie-Hélène Aubertin mietintöä ja tuomita laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), *kirjallinen.* – *?PL)* Laiton, ilmoittamaton ja sääntelemätön kalastus, josta käytetään lyhennettä IUU, on vakava ongelma. Pyrkiessään käsittelemään ongelmaa aktiivisesti ja tehokkaasti Euroopan unionin pitäisi hyödyntää niiden maiden kokemuksia, jotka eivät ole unionin jäsenvaltioita mutta joilla on kuitenkin paljon tiukemmat säännökset laittoman kalastuksen torjumiseksi. Näitä maita ovat Norja, Islanti ja Kanada. Aivan ensimmäisenä meidän on keskityttävä unionin sisäisiin kalastusrikkomuksiin. Tähän asti se on ollut suuri ongelma. Seuraavassa vaiheessa pitäisi tukea kehitysmaita, jotka haluavat hyväksyä ohjelman IUU-kalastuksen torjumiseksi. Valitettavasti näillä kehitysmailla ei ole siihen riittävästi taloudellisia voimavaroja.

- Mietintö: Freitas (A6-0183/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Äänestin arvostetun portugalilaisen kollegani Duarte Freitasin mietinnön puolesta. Mietinnössä ehdotetaan kuulemismenettelyn mukaisesti tarkistuksia ehdotukseen neuvoston asetukseksi aavan meren haavoittuvien meriekosysteemien suojelusta pohjakalastuksessa käytettävien pyydysten haittavaikutuksilta. Tämä ehdotus asetukseksi täydentää Yhdistyneiden Kansakuntien suosituksia vuodelta 2006 ja koskee EU:n aavan meren alueilla toimivia aluksia, jotka eivät kuulu jonkin alueellisen kalastuksenhoitojärjestön sääntelyn piiriin eivätkä siksi edellytä lippuvaltion sääntelyä. Sen sijaan, että ei tehtäisi mitään tai kiellettäisiin kaikki, tuen Euroopan unionin ehdottamaa kolmatta vaihtoehtoa: pohjatroolauksen tiukkaa sääntelyä määrittämällä alueellisten kalastusjärjestöjen hyväksymät säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet sekä sen määrittämistä, millaista kuria lippuvaltioiden on sovellettava aluksiinsa näiden toimiessa alueellisten kalastuksenhoitojärjestön sääntelyalaan kuulumattomilla aavan meren alueilla.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Jotkin meriekosysteemit (kuten riutat, merenalaiset vuoret, hydrotermiset halkeamat, kylmän veden korallit ja kylmän veden sienieläinten kasvualustat) ovat perusluonteeltaan alttiita tiettyjen pyydysten aiheuttamille vahingoille.

Tämän ehdotuksen tarkoituksena on suojella näitä aavojen merien ekosyysteemejä varsinkin alueilla, joita alueelliset kalastuksenhoitojärjestöt eivät sääntele.

Vaikka olemmekin periaatteessa samaa mieltä esitetyn ehdotuksen ja hyväksytyn mietinnön kanssa, haluaisimme kuitenkin toistaa, että ehdotuksen tiettyjä näkökohtia pitäisi selventää. Esimerkiksi ”haavoittuvan meriekosysteemin” määritelmän suhteen mietinnössä korostetaan tarvetta odottaa YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön FAO:n määrittelyä ”parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten tietojen” nojalla ottaen huomioon sen, että näistä ekosysteemeistä ei ole syvällistä tieteellistä tietoa. Lisäksi haluaisimme korostaa tarvetta erottaa toisistaan erilaisten pyydysten käytön seuraukset tekemällä tieteellistä tutkimusta kalastuksesta, jotta voidaan määrittää pyydysten mahdolliset vaikutukset kantoihin ja merenpohjaan.

Lopuksi meistä on myös aiheellista toistaa, että kalastusalusten tarkastuksiin tai tarkkailuoperaatioihin liittyvät kysymykset kuuluvat kunkin jäsenvaltion toimivaltaan erityisesti siksi, että on ilmoitettu, että yhteisessä kalastuspolitiikassa otetaan käyttöön uusia liittovaltiotasoja.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* Duarte Freitasin mietintö liittyy aavojen merien haavoittuviin meriekosysteemeihin. Aavat meret ovat kaikkien maiden ja kalastuksenhoitojärjestöjen vastuun ulkopuolella, ja kalastustoiminta on ollut suurelta osin sääntelemätöntä. EU:n on aiheellista ryhtyä tällä alueella toimiin kalastuksen kansainvälisen luonteen vuoksi.

Tämä erottaa aavat meret rannikkovesistä, missä kalastusmailla itsellään on tarkoituksenmukaisimmat valvontaelimet, ei EU:n toimielimillä.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FI)* EU:n meripolitiikka on yksi tärkeimmistä aloitteista, joista nykyistä komissiota tullaan hyvällä muistamaan. Tämä ehdotus neuvoston asetukseksi aavan meren haavoittuvien meriekosysteemien suojelusta pohjakalastuksessa käytettävien pyydysten haittavaikutuksilta on tarpeellinen täydennys EU:n strategiaan.

Kun vuonna 2002 kestävän kehityksen huippukokouksessa Johannesburgissa asetettiin tavoitteeksi biologisen monimuotoisuuden vähenemisen pysäyttäminen, määrättiin takarajaksi vuosi 2010. Nyt joudumme ikäväksemme toteamaan, ettei tavoitteeseen tulla pääsemään kahden vuoden sisällä. Vaikka ympäristötavoitteet ovat olleet etusijalla maailman poliittisella asialistalla jo yli kahdenkymmenen vuoden ajan, uhkaavat useat tekijät edelleen myös merten biologista monimuotoisuutta. Tieteellinen tutkimus on osoittanut, että syvänmerenkalastuksen tuottoisuudesta huolimatta huonosti organisoitu kalastus voi johtaa eräiden lajien tuhoutumiseen alle kymmenessä vuodessa.

On syytä muistaa, että vaikka kalastusalalla sovellettavat tämän kaltaiset uudet lähestymistavat ovat tarpeellisia, syvänmeren kalalajien elpymisestä on harmillisen vähän tietoa ja kaiken kaikkiaan syvänmeren ekosysteemeihin kohdistuvat uhat ovat paljon laajempia. Tämä kalastusalaa koskeva asetusehdotus on kuitenkin selkeä ja tarpeellinen omalta osaltaan.

Catherine Stihler (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Haavoittuvien meriekosysteemien suojelu vaikuttaa ratkaisevasti siihen, saavatko tulevat sukupolvet nauttia meriympäristöstä.

Margie Sudre (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Euroopan parlamentti asettaa äänestyksellään tiukat periaatteet yhteisön pohjakalastuksessa käytettäviä pyydyksiä käyttävien alusten toiminnan sääntelemiseksi aavoilla merillä, alueilla, joita alueelliset kalastuksenhoitojärjestöt eivät sääntele.

Tämän alueen edelläkävijän eli YK:n yleiskokouksen suosituksia noudattaen jäsenvaltiot täyttävät oikeudellisen tyhjiön, joka salli meriekosysteemiemme korjaamattoman tuhoamisen. Olen tyytyväinen siihen, että Euroopan parlamentin jäsenet ovat tunnustaneet, että aavan meren ekosysteemit ovat tärkeä meren biologisen monimuotoisuuden lähde ja että kalastustoiminnan siirtyminen kohti näitä elinympäristöjä oli vaarassa tuhota perintömme.

Euroopan parlamentin jäsenten ekologinen omatunto ei pyri monimutkaistamaan kalastajiemme jo ennestäänkin vaikeaa työtä eikä lisäämään byrokraattista painetta. Tästä lähtien kalastustoiminta näillä erityisalueilla edellyttää lupaa ja etukäteisarviointia, jonka tekee jäsenvaltio sen varmistamiseksi, että toiminta ei aiheuta merkittävää vahinkoa. Tässä sovelletaan myös ennalta varautumisen periaatetta.

Meren biologisen monimuotoisuuden säilyttäminen voidaan taata vain, jos se integroidaan vertikaalisesti yhteisön muuhun politiikkaan, erityisesti EU:n tulevaan meripolitiikkaan.

- Mietintö: Jean-Pierre Audy (A6-0184/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), *kirjallinen.* – *(IT)* Arvoisa puhemies, olen tyytyväinen komission tavoitteeseen yksinkertaistaa, vakauttaa ja selventää kaupankäynnin sääntöjä ja menettelyjä. Kauppa on ratkaiseva väline nykyisessä kansainvälisessä skenaariossa, koska se sekä tehostaa kansainvälisiä markkinoita että lisää kyseisten maiden sosio-kulttuurista kehitystä.

Maiden väliset kauppasopimukset voivat taata poliittisen vakauden ja muodostaa vakaan perustan kohtuullisen kestäville diplomaattisille sopimuksille. Siksi niistä on tulossa pääasiallisia tekijöitä maailmassa, jota hallitsevat entistä enemmän taloudelliset suhteet, jotka vaikuttavat kansojen välisen kulttuurivaihtoon auttaen siten välttämään sotilaallisia yhteydenottoja ja säilyttämään rauhan.

Kauppa on siten äärimmäisen tärkeä vuoropuhelun väylä ja tarjoaa tilaisuuden talouden ja yhteiskunnan kehittymiselle. Kaupan muuttaminen vähemmän jäykäksi tehostaa talousjärjestelmää. Koska käsiteltävänä oleva asia on niin tärkeä, toivon, että tämä parlamentti kantaa osansa vastuusta, jotta nämä tavoitteet saavutetaan.

Bruno Gollnisch (NI), *kirjallinen.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, Jean-Pierre Audyn mietinnössä vaaditaan tuonti- ja vientimenettelyjen yhdenmukaistamista sen varmistamiseksi, että Euroopan unionin kauppapolitiikkaa sovelletaan sujuvasti ja ennen kaikkea yhdenmukaisesti kaikissa EU:n rajanylityspaikoissa yritysten toiminnan helpottamiseksi. Se voisi vaikuttaa loogiselta, koska olemme olleet tulliliiton osa yli 40 vuotta.

Jean-Pierre Audy kuitenkin haluaa, että menettelyt yhdenmukaistetaan täysin ja annetaan yhden Euroopan unionin tullipalvelun vastuulle.

Tulliviranomaiset ovat vastuussa tavaroiden liikkumisen valvonnasta ja sen varmistamisesta, että ne täyttävät asetetut vaatimukset (tuoteturvallisuus-, kuluttajansuoja-, terveys-, ympäristö- ja muut vaatimukset). Niillä on myös verotustehtävä: ne perivät luonnollisesti myös asianmukaiset tullimaksut sekä arvonlisäveron, joka on – kaikella kunnioituksella – yhä kansallinen vero. Lopuksi tai ehkäpä ennen kaikkea niillä on turvallisuustehtävä ja ne osallistuvat kaikentyyppiseen laittoman kaupan ja erityisesti huumekaupan torjuntaan tiiviissä yhteistyössä poliisin kanssa.

Ei ole mikään yllätys, että esittelijä asettaa ensimmäisen tehtävän etusijalle kansainvälisen kaupan vuoksi ja aliarvioi kahta muuta. Siksi me äänestimme tätä mietintöä vastaan.

David Martin (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Minä tuen Jean-Pierre Audyn mietinnössä ”tehokkaista tuonti- ja vientisäännöistä ja -menettelyistä kauppapolitiikan palveluksessa” esitettyjä suosituksia. Mietintö on tasapuolinen, ja siinä tarkastellaan EY:n tullilainsäädäntöä oikeutetusti tulevaisuuden kannalta Lissabonin sopimuksen ja Yhdysvaltojen ”100-prosenttista valaisua” koskevan lain jälkeen.

Olen tosiaankin esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että yhteisessä lähestymistavassa EY:n tullijärjestelmään pitäisi keskittyä jäsenvaltojen luontaisiin vaikeuksiin kantaa vastuuta tullien toteuttamisesta. Äänestin mietinnön puolesta.

Rovana Plumb (PSE), *kirjallinen.* – *(RO)* Äänestin tämän tehokkaita tuonti- ja vientisääntöjä ja -menettelyjä kauppapolitiikan palveluksessa koskevan mietinnön puolesta. Ne takaavat tehokkuuden lisääntymisen tullialalla sekä Euroopan tullilaitosten välisen yhteistyön.

Euroopan unionin markkinoilla vallitsee väärentämisen ja tavaroiden laittoman valmistamisen ilmiö. Teollis- ja tekijänoikeuksien rikkomisista johtuvat tappiot olivat teollis- ja tekijänoikeuksien kansainvälisen liittouman IIPA:n (International Alliance of Intellectual Property) tekemän analyysin mukaan vuonna 2007 Romaniassa 62 miljoonaa euroa. Tappiot pienenevät, jos Euroopan parlamentti hyväksyy tämän mietinnön ja laaditaan suunnitelma väärennösten ja tavaroiden laittoman valmistuksen torjumiseksi.

Mietinnössä suhtaudutaan myönteisesti jäsenvaltioiden ja komission saavuttamaan yhteisymmärrykseen kansainvälisen väärennösten vastustamisesta tehtävän sopimuksen (väärennösten vastaisen kaupallisen sopimuksen) neuvotteluvaltuuksista, koska tämä sopimus on EU:n kauppastrategian kannalta erittäin tärkeä.

Kaikkiin EU:n markkinoiden tuotteisiin sovelletaan EU:n kuluttajansuojaa koskevia, pääasiassa terveyttä ja turvallisuutta koskevia asetuksia, ja siksi komissiota ja jäsenvaltioita kehotetaan myös ryhtymään kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin, jotta kuluttajien suojelun korkeaa tasoa voidaan valvoa.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), *kirjallinen.* – *(PL)* Unionin lentokenttien ja satamien kautta kulkee joka vuosi yli kaksi miljardia tonnia tavaraa. Tullipalvelut käsittelevät yli sata miljoonaa tulliselvitystä. Sillä tavoin ne suojelevat Euroopan unionin kansalaisten terveyttä ja turvallisuutta.

Tullipalvelut ovat mukana myös väärennettyjä tavaroita koskevissa käytännöissä. Tämä on yleistyvä ja entistä vaarallisempi ilmiö, joska ei koske vain muodikkaita luksustuotteita vaan myös lääkkeitä, hammastahnoja ja ihonhoitotuotteita. Tullipalvelut takavarikoivat väärennettyjä moottoriajoneuvojen varaosia, kuten jarrujärjestelmiä. Väärennetyt aurinkolasit voivat vaurioittaa käyttäjänsä näkökykyä. Näiden käytäntöjen torjuminen ja lopettaminen parantaa kansalaisten terveydensuojelua ja turvallisuutta.

Tulliviranomaiset ottivat käyttöön tarkoituksenmukaiset turvallisuustarkastukset sisämarkkinoiden suojelemiseksi. Ne tekevät tiivistä yhteistyötä tärkeiden kauppakumppanien kanssa kansainvälisellä tasolla ja suojelevat kansainvälisiä rahtikuljetuksia terroristitoimintaan liittyvältä tavaroiden salakuljetukselta.

- Mietintö: Böge (A6-0205/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Äänestin arvostetun saksalaisen kollegani Reimer Bögen mietinnön puolesta. Mietinnössä ehdotetaan, että parlamentti hyväksyisi komission ehdotuksen Euroopan unionin solidaarisuusrahaston noin 98 miljoonan euron käyttöönotosta Slovenian ja Kreikan avuksi sillä perusteella, että Slovenia kärsi vuonna 2007 tulvista ja Kreikka metsäpaloista. Rinnan tämän kanssa pitäisi hyväksyä lisätalousarvio. Jotta vältyttäisiin viivästyksillä taloudellisen avun antamisessa katastrofitilanteissa, tuen mietinnön suositusta siitä, että komissio ehdottaa lisätalousarvioita, jotka on tarkoitettu pelkästään

tämän rahaston käyttöönottoon. Niitä saa nykyisen toimielinten välisen sopimuksen mukaan ottaa käyttöön enintään miljardi euroa vuodessa.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen*. – *(PT)* Kreikkaa kesällä 2007 tuhonneet ankarat metsäpalot ja Slovenian vakavat tulvat syyskuussa 2007 oikeuttavat tämän EU:n vuoden 2007 solidaarisuusrahaston (toisen) käyttöönoton.

Rahaston yläraja on vuodessa miljardi euroa, joista noin 163 miljoonaa euroa on jo käytetty Yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä maata vuonna 2007 kohdanneiden tulvien jälkeen. Näin ollen käytettävissä on yhä noin 837 miljoonaa euroa.

Tänään hyväksytty ehdotus mahdollistaa lähes 90 miljoonan euron kohdistamisen Kreikalle ja noin kahdeksan miljoonan euron kohdistamisen Slovenialle. Nämä ovat pikkusummia verrattuna näiden kahden maan kansalaisten kärsimiin vahinkoihin, joiden arvo Kreikassa on yli kaksi miljardia euroa.

Vielä on kuitenkin vastattava ainakin yhteen kysymykseen: miten on mahdollista, että EU:n varoja otetaan käyttöön vasta nyt, lähes vuosi näiden maiden kärsimien katastrofien jälkeen? Jotain on selvästikin vialla…

Haluaisimme korostaa, että olemme tehneet ehdotuksia tämän rahaston varojen käyttöönottomenettelyjen nopeuttamiseksi, jotta varmistettaisiin, että alueellisista katastrofeista kärsineet ovat edelleen oikeutettuja niihin ja että tämän rahaston sisällä tunnustettaisiin Välimeren alueen tulvien ja tulipalojen kaltaisten luonnonkatastrofien erityisluonne.

Janusz Lewandowski (PPE-DE), *kirjallinen*. – *(PL)* Ehdotus solidaarisuusrahaston varojen käyttöönotosta jälleen kerran sisältyy lisätalousarvioon nro 3/2008. Edellinen Yhdistyneen kuningaskunnan eduksi toteutettu (162 miljoonan euron) käyttöönotto ja nyt harkittavana oleva käyttöönotto Kreikan ja Slovenian eduksi (yhteensä 98 miljoonaa euroa) jättää huomattavasti liikkumavaraa vuoden 2008 toiselle puoliskolle, kun muistetaan, että solidaarisuusrahaston varojen vuotuinen yläraja on noin miljardi euroa. Lisäksi on mahdollisesti täytettävä muita toimielinten 17. toukokuuta 2006 tekemän sopimuksen muodollisia vaatimuksia. Budjettivaliokunta pystyi antamaan kaikki tarvittavat lisäselvitykset toukokuun kokouksessa, johon osallistui vuonna 2007 luonnonkatastrofien kohteeksi joutuneiden maiden edustajia. Kyseiset maat olivat metsäpaloista kärsinyt Kreikka ja tulvista kärsinyt Slovenia.

Kuten tällaisissa tilanteissa voidaan odottaa, ainoat ongelmat liittyvät siihen, miten kauan unionilta kestää reagoida. Tätä aihetta on käsitelty kyllästymiseen asti. Kreikan hakemus vastaanotettiin lokakuussa 2007 ja Slovenian hakemus marraskuussa 2007. Euroopan komissio antoi lisätalousarvion 14. huhtikuuta 2008. Vaikka se osoittaakin, että prosessi oli aiempaa ripeämpi, vauhti on edelleen riittämätön. Siksi on entistäkin enemmän syytä korostaa Euroopan parlamentin ripeää vastausta ja aluekehitysvaliokunnan ja budjettivaliokunnan hyvää yhteistyötä, kun ne suhtautuivat myönteisesti kyseisille maille annettavaa apua koskevaan ehdotukseen.

David Martin (PSE), *kirjallinen*. – *(EN)* Olen tyytyväinen Kreikan ja Slovenian auttamiseen vuoden 2007 metsäpaloista toipumisessa. Lupaamalla Kreikalle 89,7 miljoonaa euroa ja Slovenialle 8,3 miljoonaa euroa EU on osoittanut sitoutuneisuutensa solidaarisuuden edistämiseen jäsentensä keskuudessa. Siksi äänestin Reimer Bögen EU:n solidaarisuusrahaston käyttöönottoa koskevan mietinnön puolesta.

Andreas Mölzer (NI), *kirjallinen*. – *(DE)* Luonnonkatastrofit aiheuttavat mittaamatonta kärsimystä ja lukemattomia kuolemia ja tuhoavat sen lisäksi myös ratkaisevan tärkeää pysyvää infrastruktuuria, kuten sähkönsiirtolinjoja, teitä ja siltoja. Siksi loukkaantuneiden hoidon ja huolenpidon lisäksi on tärkeää korjata ja poistaa vahingot mahdollisimman ripeästi. Koska tämäntyyppiset vahingot ovat usein laajoja, vuonna 2002 päätettiin, että EU antaa uhreille taloudellista tukea.

On tietysti tärkeää varmistaa, että rahoja ei käytetä väärään tarkoitukseen, minkä ei kuitenkaan pitäisi aiheuttaa keskimäärin 12 kuukauden viivettä näiden varojen maksamisessa, kuten tilintarkastustuomioistuin totesi.

- Mietintö: Grosch (A6-0037/2008)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen*. – *(PT)* Euroopan komission esittämän ehdotuksen pääasiallinen tavoite on jatkaa EU:n laajuista säännöllisten ja satunnaisten linja-autoliikennepalvelujen vapauttamista – erityisesti EU:n eri maiden välillä sekä niiden ja kolmansien maiden välillä kabotaasiliikenne mukaan luettuna – 1. tammikuuta 2009 alkaen.

Seuraavassa on joitakin esimerkkejä hylätyistä näkökohdista, joita oli paljon:

- Pyrkimykset rajoittaa valtion toimivaltaa sen alueen maanteiden henkilöliikenteen hallinnassa erityisesti tämän julkisen palvelun puolustamisessa (mitä ei pidä sekoittaa niin sanottuun ”yleishyödylliseen palveluun”, joka on yksityisessä omistuksessa mutta jota rahoitetaan julkisilla varoilla).

- ”Työajan” käsitteen poistaminen ja viittaaminen pelkästään ”ajoaikoihin” ja ”lepoaikoihin”, minkä tarkoituksena on lisätä kuljettajien hyväksikäyttöä.

- ”Kahdentoista päivän poikkeuksen” käyttöönotto (uudelleen), mikä tarkoittaa mahdollisuutta lykätä 12 peräkkäisen 24 tunnin jakson viikoittaista lepoaikaa. Se voi meidän mielestämme johtaa tilanteisiin, jotka vaarantavat maantiekuljetusten ammattilaisten ja matkustajien turvallisuuden. Katsokaa vain, millaisia tilanteita työajan ja lepoaikojen suhteen syntyy jo tiukempienkin sääntöjen aikana.

Tämän vuoksi äänestämme ehdotusta vastaan!

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), *kirjallinen.* – *(PL)* Haluaisin ilmaista tukeni Mathieu Groschin mietinnölle ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi linja-autoliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä (uudelleenlaadittu) (KOM(2007)0264).

Mietinnön tavoitteena on löytää paras mahdollinen ratkaisu sekä säännöllisille että satunnaisille palveluille. Sen päätavoitteena on yksinkertaistaa linja-autoliikennepalvelujen tarjoamista koskevia oikeudellisia säännöksiä. Tällä hetkellä näille markkinoille pääsy on kahden asetuksen alaista, joiden nojalla satunnaiset kansainväliset kuljetuspalvelut on vapautettu.

Säännöllisten kansainvälisten palvelujen suhteen tarvitaan yhä selvästi yksinkertaistamistoimenpiteitä näiden palveluiden tarjoamiseen tarvittavien lupien myöntämisessä kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Tätä oikeudellista kehystä pitäisi virtaviivaistaa erityisesti yhdistämällä edellä mainitut asetukset, tiivistämällä jäsenvaltioiden yhteistyötä ja antamalla mielekkäitä säännöksiä. Tällaiset toimenpiteet yksinkertaistaisivat kansainvälistä tavaravirtaa huomattavasti ja parantaisivat valvontaa, kun asiakirjat ja menettelyt yhdenmukaistettaisiin.

Olen myös tyytyväinen ehdotettuihin yksinkertaistamistoimenpiteisiin, jotka liittyvät säännöllisiin kuljetuspalveluihin raja-alueilla. Myös linja-autoilla tehtäviä kauttakulkumatkoja on käsitelty hyvin. Jos tällaista kauttakulkua tapahtuu, kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vain ilmoitetaan, että luvan ovat myöntäneet ne Euroopan unionin jäsenvaltiot, joita kyseinen kuljetuspalvelu koskee.

Luís Queiró (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(PT)* Mathieu Groschin mietintö on yksi maantiekuljetustoimintaa ja sen sääntöjä Euroopan alueella koskevista teksteistä. Uudelleenlaadinnan tarkoituksena on lujittaa kansallisten viranomaisten valmiuksia ja kykyjä myöntää lupia liikenteenharjoittajille ja perua niitä yhteisön lainsäädännön vakavissa rikkomistapauksissa. Siksi on selvennetty vakavien rikkomisten sekä ei-syrjivien seuraamusten määräämisen ehtoja, jotta ne ovat oikeassa suhteessa rikkomisen vakavuuteen. Arvioinnin avuksi jäsenvaltioilla on siksi oltava pääsy maantiekuljetusyritysten vakavien rikkomisten rekisteriin, joka on yhdistetty näiden yritysten kansalliseen rekisteriin.

Uskon, että tämä uudelleenlaadittu asetus yksinkertaistaa hallintoa ja parantaa tämän taloudellisen toiminnan oikeudellista turvaa sekä lisää sääntöjen noudattamista yrityksissä. Tarkoittaako tämä, että me voimme lopultakin toivoa linja-autoliikennepalveluille todellisia maantieliikennemarkkinoita, jotka ovat avoimet ja kilpaillut ja joilla taataan maantieturvallisuudelle tiukimmat mahdolliset ehdot?

Luca Romagnoli (NI), *kirjallinen.* – *(IT)* Äänestän kollegamme Mathieu Groschin ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi linja-autoliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä laatiman mietinnön puolesta.

Olen samaa mieltä ehdotuksesta vapauttaa jäsenvaltioiden linja-autoliikennepalvelut EU:n tämän alueen lainsäädäntökehyksen yksinkertaistamiseksi ja EU:n jäsenvaltioiden yhteistyön parantamiseksi.

Sen toteuttamiseksi on välttämätöntä yhdenmukaistaa henkilötodistukset ja henkilöllisyyden tunnistamisasiakirjat kaikkialla yhdistyneessä Euroopassa, jotta helpotetaan jäsenvaltioiden oikeutetusti suorittamia tarkistuksia, kun matkustajat kulkevat kyseisen maan läpi ja osallistuvat kabotaasiliikenteeseen.

Tämän vuoksi toivon, että niiden jäsenvaltioiden viranomaiset, joiden läpi kuljetaan, saavat siitä etukäteen tiedon.

Silvia-Adriana Ţicău (PSE), *kirjallinen.* – *(RO)* Mietinnön uudessa muutetussa versiossa tarkastellaan työmarkkinaosapuolten välistä sopimusta, joka koskee 12 lepopäivän poikkeuksen ottamista uudelleen käyttöön kansainvälisen matkustajaliikenteen linja-autonkuljettajille.

Äänestin tarkistuksen 31 puolesta. Siinä esitetään edellytykset, joita sovelletaan kansainvälisessä liikenteessä viikoittaisen lepoajan lykkäämiseen enintään 12 perättäistä 24 tunnin jaksoa edellisestä säännönmukaisesta viikoittaisesta lepoajasta laskettuna. Edellytykset ovat seuraavat: kansainväliseen satunnaisliikenteeseen sisältyy vähintään 24 tuntia jossain toisessa jäsenvaltiossa tai toisessa kolmannessa maassa kuin se, josta kuljetus lähti liikkeelle, viikoittainen lepo poikkeuksen hyödyntämisen jälkeen on aina vähintään säännönmukainen 45 tunnin viikkolepo, korvaava 24 tunnin lepotauko pidetään yhtäjaksoisesti ennen poikkeuksen käyttöä seuraavan kolmannen viikon päättymistä, jos ajoaika on keskeytyksettä klo 22:sta klo 6:een, ajoneuvon miehitys kaksinkertaistetaan tai 7 artiklassa tarkoitettua ajoaikaa vähennetään kolmeen tuntiin ja 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen poikkeusta voidaan soveltaa vain ajoneuvoihin, joissa on EY:n asetusten vaatimusten mukaiset valvontalaitteet.

- Mietintö: Schnellhardt (A6-0143/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström ja Åsa Westlund (PSE), *kirjallinen.* – *(SV)* Päätimme äänestää tämän mietinnön puolesta. Hygieniapaketti on synnyttänyt keskustelua useissa jäsenvaltioissa Ruotsi mukaan lukien.

Useimmissa tapauksissa ongelmana ei kuitenkaan ole ollut itse lainsäädäntö vaan se, miten kansalliset viranomaiset ovat panneet sitä täytäntöön.

Konstantinos Droutsas (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(EL)* EU uhraa kansanterveyden vähemmän tarkastuksia ja rajoituksia vaativien eurooppalaisten monopolien voittojen puolesta. Tyypillinen esimerkki EU:n politiikasta on tuorein elintarvikeskandaali, joka koski auringonkukkaöljyyn sekoitettua raakaöljyä ja sen tuhoisaa vaikutusta terveyteen. Sen sijaan, että EU ja jäsenvaltioiden hallitukset ryhtyisivät toimenpiteisiin monikansallisten yhtiöiden valvomattomien menettelyjen rajoittamisen tehostamiseksi, ne puuttuvat vain Ukrainan auringonkukkaöljyn vientiin. Samanaikaisesti EU:n elintarviketurvallisuusdirektiivi sallii ihmisten käyttöön tarkoitetun öljyn ja muiden nestemäisten irtolastien kuljetuksen konttialuksilla, jotka kuljettavat paloöljyjä ja muita myrkyllisiä nesteitä.

Käyttäen pienyritysten hallinnollisten kustannusten vähentämistä verukkeena komissio ehdottaa vielä yhtä poikkeusta elintarviketurvallisuusdirektiiviin, joka on jo sellaisenaan puutteellinen. Elintarviketarkastuksista tehdään entistäkin vaikeampia, koska suuret ylikansalliset yhtiöt piiloutuvat monopoliasemansa taakse toteuttaessaan toimintoja, jotka ovat vaarallisia ja kansanterveydelle haitallisia.

Riittäviä määriä työntekijöille edullisia, turvallisia elintarvikkeita ei todennäköisesti ole saatavilla, ellei EU:n ylikansallisten elintarvikeyhtiöiden etuja palvelevassa ja niiden voittoja kasvattavassa politiikassa tapahdu muutosta.

Edite Estrela (PSE), *kirjallinen.* – *(PT)* Äänestin Horst Schnellhardtin elintarvikehygieniaa koskevaa mietintöä vastaan, koska mielestäni komission ehdotus asetuksen (EY) N:o 852/2004 muuttamisesta niin, että elintarvikealalla toimivat pienet ja keskisuuret vapautettaisiin HACCP-järjestelmän (Hazard Analysis and Critical Control Point) velvoitteista, ei ole tällä hetkellä oikeutettu, koska tähän mennessä ei ole esitetty mitään todisteita tämän menettelyn soveltamisessa ilmenneistä erityisistä ongelmista. Mielestäni vuosi 2009, jolloin asetus on tarkistettava, olisi sopiva aika ehdottaa muutoksia, jos ne ovat perusteltuja.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Euroopan parlamentti hyväksyi tänään ensimmäisessä käsittelyssä mietinnön elintarvikealan toimijoiden vapauttamisesta elintarvikkeiden hygieniaa koskevan asetuksen noudattamisesta. Vapautus koskee mikroyrityksiä, jotka myyvät elintarvikkeita, eikä valintamyymälöitä tai franchise-valintamyymäläketjuja. Portugalin kokemukset osoittavat, että tämä vapautus on oleellinen, jotta voidaan puolustaa perinteistä gastronomiaa ja siihen liittyviä tapoja ja tottumuksia ja suojella perheyrityksiä, jotka edustavat suurta osaa tämän sektorin työntekijöistä ja joilla on eniten vaikeuksia suurten ryhmittymien aiheuttaman epäsuhtaisen kilpailun vuoksi.

Vaarojen analysoinnin ja kriittisten valvontapisteiden (HACCP) periaatteisiin perustuvien prosessien käyttöönottoa, toteuttamista ja ylläpitoa, mikä voi olla tärkeää suurille yrityksille elintarviketurvallisuuden takaamiseksi, ei myöskään voida soveltaa samalla tavalla suuriin ja pieniin yrityksiin etenkään ateriapalvelualalla.

Vaikka onkin totta, että elintarvikelainsäädännön on taattava ihmisten hengen ja terveyden sekä kuluttajien etujen korkeatasoinen suojelu, tätä ei pidä sotkea kunkin maan ja alueen perinteiden päättymiseen ja ruokakulttuuriin kohdistuviin hyökkäyksiin.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* EU:n elintarvikehygieniaa koskevat asetukset ovat tärkeitä kaikissa jäsenvaltioissa. Ne ovat kuitenkin ajoittain osoittautuneet pienten yritysten kannalta jonkin verran työläiksi. Olen tyytyväinen ehdotuksiin myöntää mikroyrityksille vapautuksia, ja äänestin sen mukaisesti Horst Schnellhardtin mietinnön puolesta.

Zita Pleštinská (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(SK)* Äänestin Horst Schnellhardtin mietinnön puolesta, koska se vähentää elintarvikealan pienten ja keskisuurten yritysten ja erityisesti mikroyritysten (muun muassa leipomoiden) byrokraattisista kuormaa ja tekee liiketoiminnasta entistä houkuttelevampaa luoden siten uusia työpaikkoja.

Mietinnössä esitellään useita muutoksia, jotka koskevat alueellisilla ja paikallisilla markkinoilla toimivia elintarvikkeita tuottavia ja myyviä pieniä ja keskisuuria yrityksiä. Nämä eivät ole eläinlääkintälainsäädäntöä. Harkitessaan elintarvikehygieniapakettia parlamentti halusi ennen kaikkea varmistaa mahdollisimman hyvän elintarviketurvallisuuden ja samanaikaisesti luoda käytännöllisen ja joustavan valvontamekanismin.

Pienet ja keskisuuret yritykset, jotka voivat osoittaa, että ei ole olemassa mitään riskejä ja että elintarvikehygieniaa valvotaan säännöllisesti, saavat vapautuksen HACCP-menettelyistä. HACCP-järjestelmään kuuluu vaarojen analysointi ja kriittisten valvontapisteiden menetelmä. NASA kehitti sen Yhdysvalloissa 1960-luvulla halutessaan varmistaa, että kaikki elintarvikkeet ja ravintotuotteet ovat sataprosenttisen turvallisia. Järjestelmä sisällytettiin vuonna 1992 EU:n lainsäädäntöön.

Slovakian tasavallan elintarvikelaissa HACCP:stä käytetään nimitystä ”asianmukainen tuotantokäytäntö”. Dokumentaation laatiminen on monimutkaista ja mikroyritysten omistajat luopuvat yritystoiminnastaan epäoikeutetun byrokratian vuoksi. Koska Slovakian hygieniasäännökset ovat paljon tiukemmat kuin 15 vanhan jäsenvaltion, on tarpeen yhdenmukaistaa hygieniasäännöt kaikkialla EU:ssa.

Luca Romagnoli (NI), *kirjallinen.* – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, tuen Horst Schnellhardtin elintarvikehygieniaa koskevaa ehdotusta.

Ehdotuksessa käsitellään kahta erillistä ongelmaa: byrokratian vähentämistä kuljetusmaksujen ja -ehtojen suhteen sekä sääntöjen muuttamista niin, että mikroyritykset vapautetaan HACCP-järjestelmästä johtuvista vaatimuksista, joiden tarkoituksena on taata mahdollisimman korkeatasoinen elintarvikkeiden turvallisuus ja varmistaa ihmisten hengen ja terveyden sekä kuluttajien etujen korkeatasoinen suojelu.

Olen samaa mieltä siitä, että HACCP-menettelyt pitäisi säilyttää: niiden poistaminen vähentäisi näiden tavoitteiden saavuttamisen todennäköisyyttä, koska menettelyt palvelevat elintarvikealan yritysten etuja, vahvistavat elintarvikkeiden turvallisuusvaatimuksia ja vastuuta ja takaavat reilun kilpailun ja joustavuuden yhteisön sisällä kulutettavaksi tarkoitettujen elintarvikkeiden ja rehujen vapaassa liikkuvuudessa. Tätä muutosta pitäisi lopuksi laajentaa kaikkiin jäsenvaltioihin ja niiden pitäisi hyväksyä se poikkeuksetta ja siihen pitäisi yhdistää selvästi myös turvallisuusvaatimukset.

Marianne Thyssen (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(NL)* Arvoisa puhemies, jos tarkoitamme hyvää pienille ja keskisuurille yrityksille, meidän on hyväksyttävä lakeja, joita ne myös pystyvät noudattamaan.

Tämä koskee myös elintarvikealan hygienia-asetuksia. Komissio esitti viime vuonna ehdotuksen asetuksen (EY) N:o 852/2004 säännösten muuttamisesta niin, että ne vastaisivat paremmin sitä, mikä on mahdollista pienimmille yrityksille.

Komission ehdottamat muutokset ovat erittäin hyödyllisiä, koska ne edellyttävät yhä, että pienyritykset täyttävät hygieniavaatimukset, mutta vapauttavat ne samanaikaisesti byrokratiasta ja velvoitteista, jotka eivät aidosti/vilpittömästi ole mahdollisia pienyrityksille. Toisaalta on valitettavaa, että parlamentti ei ole täysin seurannut komissiota. Toisaalta taas äänestin lopullisen mietinnön puolesta, koska olemme edenneet jonkin verran kohti ratkaisua.

Pahoittelen edelleen sitä, että vastuu on siirretty jäsenvaltioille. Jäsenvaltioiden on nyt kannettava vastuunsa ja annettava niiden pienten ja keskisuurten yritysten poiketa tiukoista HACCP-vaatimuksista.

Silvia-Adriana Ţicău (PSE), *kirjallinen* – *(RO)* Syrjinnän poistamisesta kuljetusmaksuista ja -ehdoista annetun asetuksen N:o 11 mukaan liikenteenharjoittajalla on oltava kuljetusasiakirja, jossa pitää olla muun muassa

matkojen pituudet, reitit ja rajanylityspaikat. Kuljetusten alalla ehdotuksen tarkoituksena on vähentää tiettyjä velvollisuuksia antaa tilastotietoja kuljetusalalta. Silti vain Euroopan parlamenttia on kuultu tästä muutoksesta.

Äänestin Euroopan sosiaalidemokraattien ryhmän elintarvikehygieniasta annettuun asetukseen (EY) N:o 852/2004 tekemän tarkistuksen nro 12 puolesta. Sen mukaan toimivaltaiset elimet voivat myöntää elintarvikealan taloudellisille toimijoille poikkeuksen yhden tai usean määrätyn toimenpiteen täytäntöönpanosta, jos nämä elimet voivat todistaa, että niillä ei ole mitään vältettäviä riskejä tai että kaikkia yksilöityjä riskejä valvotaan riittävästi ja säännöllisesti yleisten ja erityisten elintarvikehygieniaa koskevien vaatimusten täytäntöönpanon avulla. Tämä viittaa leipomoihin, lihakauppoihin, hedelmä- ja vihanneskauppoihin ja pääasiassa torimyyntikojuihin. Olen pahoillani siitä, että tarkistus ei saanut taakseen tarvittavaa enemmistöä.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), *kirjallinen.* – *(PL)* Elintarvikkeiden ja palvelujen laatu on entistä tärkeämpi kysymys Euroopan yhteisössä. Laatu on yksi tekijä yritysten välisessä kilpailussa. Laadun voi todistaa esittämällä asianmukaisen todistuksen laatustandardien täyttämisestä. Yleisimmät ja arvostetuimmat standardit ovat ISO 9000 -sarjan standardit.

Maailman terveysjärjestö hyväksyi HACCP-järjestelmän virallisesti vuonna 1975. Codex Alimentarius -komissio hyväksyi sen vuonna 1993 elintarviketuotannon asianmukaiseksi sääntelyvälineeksi. Asianmukaisesti toteutetun HACCP-järjestelmän katsotaan yhdessä ISO 9000 -standardin mukaisen laadunvalvontajärjestelmän kanssa olevan paras tapa varmistaa terveellisten elintarvikkeiden tarjonta.

Menetelmän ja siihen perustuvan HACCP-järjestelmän pääasiallisena tarkoituksena on ehkäistä kaikki elintarvikeketjun aikana syntyvät vaarat ja varmistaa lopputuotteen turvallisuus, samalla kun varaudutaan asianmukaisiin vastatoimiin, jos ongelmia ilmenee.

- Mietintö: Scheele (A6-0067/2008)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Direktiivillä 96/22/EY kielletään liitteessä II olevaan A-luetteloon sisältyvien tyrostaattien, stilbeenien, stilbeenijohdannaisten sekä niiden suolojen ja esterien käyttö kaikkien eläinlajien osalta, mikä koskee ihmisravinnoksi tarkoitettuja elämiä ja eläinperäisiä tuotteita ja toisaalta myös lemmikkieläimiä. Kahta liitteessä II olevan B-luettelon tuotteista voidaan kuitenkin käyttää tietyin ehdoin. Komission muutoksessa ehdotetaan seuraavaa:

- Lemmikkieläimet suljetaan tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle, jolloin tiettyjen aineiden käyttökielto ei yksinkertaisesti enää koske niitä ja niitä voidaan siksi hoitaa näillä aineilla.

- 17-beta-estradioli-hormoni, jonka käyttö oli tilapäisesti sallittua kotieläimille maseroituneen tai muumioituneen sikiön hoitoon sekä pyometran hoitamista varten, kielletään nyt kokonaan. Neljäs käyttötarkoitus, kiiman aikaansaaminen nautaeläimille, hevosille, lampaille tai vuohille, oli sallittu vain lokakuuhun 2006 saakka, ja tämä määräaika on jo umpeutunut. Tämän aineen katsotaan olevan karsinogeeninen ja markkinoilla on sille nyt vaihtoehtoja, joten tämän hormonin käyttö on tarpeetonta ja voidaan kieltää kokonaan.

Duarte Freitas (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(PT)* Komissio ehdottaa lemmikkieläinten sulkemista neuvoston direktiivin 96/22/EY soveltamisalan ulkopuolelle, mikä sallisi niiden hoidon tyreostaattisia vaikutuksia omaavilla aineilla ja beta-agonisteilla.

Tämän tärkeän toimenpiteen tarkoitus on vähentää lemmikkieläinten kärsimystä ja sallia esimerkiksi tyrostaattisia vaikutuksia omaavien aineiden käyttö kilpirauhasen vajaatoiminnasta kärsivien eläinten hoitoon.

Uusimmat tieteellisen arvioinnin edistysaskeleet osoittavat kuitenkin, että näiden aineiden käyttö ei ole taloudellisesti houkuttelevaa ihmisten käyttöön tarkoitetussa eläintuotannossa tai ne voidaan korvata vaihtoehtoisilla aineilla.

Siksi ehdotetaan 17-beta-estradiolin ja sen esterityyppisten johdannaisten täydellistä kieltämistä ihmisravinnoksi kasvatettavilla eläimillä, jolloin lakattaisiin soveltamasta nykyisiä poikkeuksia. Haluaisin korostaa, että nämä hormonit voivat kasvun edistämiseen käytettynä olla ihmisille karsinogeenisiä ja että nykyisiä poikkeuksia voidaan lakata soveltamasta, koska nämä hormonit voidaan korvata vaihtoehtoisilla aineilla.

Nämä muutokset takaavat lihan ja eläinperäisten tuotteiden kuluttajien suojelun korkean tason sallien samalla lemmikkieläinten hoitamisen ja kärsimyksen vähentämisen.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), *kirjallinen.* – *(PL)* Tuen Karin Scheelen mietintöä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen hormonaalista tai tyrostaattista vaikutusta omaavien aineiden ja beta-agonistien käytön kieltämisestä kotieläintuotannossa annetun neuvoston direktiivin 96/22/EY muuttamisesta (KOM(2007)0292). Tällä mietinnöllä pyritään löytämään paras mahdollinen ratkaisu sekä ihmisten eli kuluttajien suojelemiseksi että eläinten hyvinvoinnin varmistamiseksi. Mietinnössä otetaan myös huomioon tämän eläinlääketieteen alueen tieteellinen tutkimus. Olen erityisen tyytyväinen 17-beta-estradioli-nimisen hormonin käytön täydelliseen kieltämiseen lihantuotantoon tarkoitettujen eläinten kasvatuksessa. Mielestäni kielto on todella tarkoituksenmukainen. On ensisijaisesti pyrittävä saavuttamaan elintarviketurvallisuuden riittävä taso ottaen erityisesti huomioon se, että direktiivissä mainitut tuotteet voivat aiheuttaa ihmisille pahalaatuisia syöpiä.

Toisaalta ehdotetut muutokset varmistavat esimerkiksi kilpirauhasen vajaatoimintaa tai muita ikäviä sairauksia sairastavien lemmikkieläinten tehokkaan hoidon. Siksi ehdotuksessa on sekä lemmikki- että kotieläinten terveyttä koskeva säännös.

- Mietintö: Markov (A6-0200/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Äänestin saksalaisen kollegani Helmuth Markovin laatiman ja kansainvälisen kaupan valiokunnan yksimielisesti hyväksymän mietinnön puolesta. Mietinnössä ehdotetaan yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta 1 päivästä tammikuuta 2009 alkaen 31 päivään joulukuuta 2011 annetun neuvoston asetuksen sekä eri asetusten muuttamista kuulemismenettelyn mukaisesti.

Tämä asetusehdotus noudattaa GSP-järjestelmän tehtävästä vuonna 2004 annettuja suuntaviivoja kymmenen vuoden jaksolle 2006–2015. Niissä esitettiin useita uusia tavoitteita, kuten etuuksien kohdentamista niitä eniten tarvitseviin maihin, GSP-järjestelmän kattaman tuotevalikoiman laajentamista kehitysmaille tärkeisiin tuotteisiin, avoimuuden ja vakauden lisäämistä vähennettäessä etuuksia asteittain sekä uuden erityisen kannustusjärjestelyn käyttöönottoa kestävän kehityksen ja hyvän hallinnon edistämiseksi.

Tuen täysin mietinnössä esitettyä vaatimusta siitä, että Euroopan parlamentin pitäisi osallistua tiiviimmin tähän GSP-politiikkaan, joka on ratkaisen tärkeää sitä tarvitseville maille ja maksaa meille 3,5 miljardia euroa vuodessa tullitulojen menetyksenä.

Alessandro Battilocchio (PSE), *kirjallinen.* – *(IT)* Globalisoituneen talouden markkinoiden hallitsemassa nyky-yhteiskunnassa, maailmassa, jossa kolme miljardia ihmistä elää alle kahdella dollarilla päivässä ja yli miljardi ihmistä selviytyy vain yhdellä dollarilla, taloudellisen kehityksen nopeuttaminen niin sanotussa kolmannessa maailmassa tarkoituksenmukaisella kauppapolitiikalla on yhteisön toimielinten velvollisuus.

Tämän yhteisen tavoitteen saavuttamiseksi meidän on etsittävä tarkoituksenmukaisia keinoja sekä parantamalla kehitysmaiden taloudellisia olosuhteita että lisäämällä niiden vähittäistä ja kasvavaa yhdentymistä maailmanmarkkinoihin.

Pelkästään markkinaosuuden kaltaisten taloudellisten tekijöiden lisäksi on pidettävä mielessä muut perusteet, kuten edunsaajien kehitystasot ja sitoutuminen demokratiaan johtavaan tiehen. Tuotteita, jotka ovat usein kyseisen maan taloudelle ominaisia, pitäisi myös tukea.

Näihin tavoitteisiin pyrkiessämme meidän on kuitenkin huolehdittava siitä, että kehitysmaiden talouksien tuotantoa ei rajoiteta vain tiettyihin tavaroihin, varsinkin jos ne ovat vain vähän lisäarvoa tuottavia tuotteita, koska se ei niinkään edistäisi vaan pikemminkin hidastaisi näiden maiden kehitystä ja talouskasvua.

Bruno Gollnisch (NI), *kirjallinen.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, Helmuth Markovin mietintö kehitysmaille myönnettävien tullietuuksien järjestelmästä on osoitus uskosta maailmanlaajuisen vapaakaupan hyödyllisiin vaikutuksiin erityisesti köyhimmissä maissa.

Kun avaan television ja katson uutisia, näyttää kuitenkin siltä, että juuri niissä maissa on nälänhätää. Vaikuttaa siltä, että yksi syy näihin tragedioihin on laajamittainen viljantuonti elintarvikeomavaraisuuden varmistavien paikallisten satojen sijaan. Vaikuttaa siltä, että 38 vuotta käytössä olleet etuusjärjestelmät eivät ole vaikuttaneet paljoakaan näiden maiden ja niiden väestön taloudelliseen ja sosiaaliseen tilanteeseen.

Vaikuttaa siltä, että jos kestää näin kauan, ennen kuin järjestelmä tuottaa sen ideologisten tukijoiden väittämiä hyötyjä, jos se jättää kaikissa maissa niin paljon ihmisiä omilleen, jos se korostaa eriarvoisuutta ja köyhyyttä, enää ei ole aikaa muokata sitä vaan se on yksinkertaisesti hylättävä.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Kuten olemme aiemmin korostaneet, nykyinen yleinen tullietuusjärjestelmä (GSP) perustuu logiikkaan, joka on itsessään ristiriitainen. Toisin sanoen kehitystä edistetään kansainvälisen kaupan vapauttamiseksi sellaisen mallin avulla, joka edistää vientiä ja jota säännellään maailmanlaajuisesti ja jossa on ”keskus” ja ”syrjäseutu”.

Tämä logiikka estää oikeudenmukaisten kansainvälisten suhteiden syntymisen ja taloudellisesti vähemmän kehittyneiden maiden sisäsyntyisten tekijöiden kehittämisen tukemisen, joita ilman – yhdessä ulkomaanvelkavarkauden sekä yhdysvaltalaisten, eurooppalaisten ja japanilaisten suurten ylikansallisten yhtiöiden etujen ajamisen kanssa – nämä maat jäävät edelleen syrjäseuduiksi ja alempiarvoiseen asemaan.

Kauppa on kehityksen osatekijä mutta ei missään tapauksessa tärkein.

GSP-järjestelmä takaa monista maista lähtöisin oleville tuotteille etuoikeusaseman. GSP-järjestelmä koskee Portugalille erityisen tärkeitä tuotteita (tonnikalasäilykkeitä, tomaattitiivistettä, tekstiilejä ja vaatteita).

Se vaikuttaa erityisesti tekstiileihin ja vaatteisiin varsinkin siksi, että alan graduaation raja-arvo on korkea. Tätä ja muita kielteisiä näkökohtia on muutettava, koska muuten niillä on vakavia vaikutuksia kansalliseen tuotannonalaan, millä puolestaan on sosiaalisia ja taloudellisia seurauksia.

- Päätöslauselmaesitys: Georgian tilanne (RC-B6-0278/2008)

Adam Bielan (UEN), *kirjallinen.* – *(PL)* Arvoisa puhemies, se, miten Venäjä on kohdellut Georgiaa, ei yksinkertaisesti ole kansainvälisten standardien mukaan hyväksyttävää. On täysin selvää, että Venäjä käyttää hyväkseen taloudellista vaikutustaan moniin EU:n jäsenvaltioihin nähdäkseen, miten pitkälle se voi viedä uusimperialistiset tavoitteensa. Se tekee parhaansa estääkseen kaikki Georgian ja lännen väliset suhteet. Haluan jälleen kerran painottaa, että EU:n tai YK:n joukkojen pitäisi heti korvata Venäjän niin sanotut aseelliset rauhanturvajoukot Abhasiassa.

Euroopan unionin pitäisi jatkuvasti osoittaa täysi tukensa Georgialle, kuten parlamentissa on tänään tehty. Lisäksi unionin pitäisi järjestelmällisesti lujittaa yhteistyötä ja ottaa heti käyttöön georgialaisten viisumin saantia helpottavia toimenpiteitä varsinkin nyt, kun maassa on pidetty täysin demokraattiset vaalit.

Tänään hyväksytty päätöslauselma on ilmaus juuri tällaisesta tuesta itsenäiselle Georgialle. Olen iloinen, että Laki ja oikeus -puolueen jäsenten aloitteesta järjestettiin keskustelu Euroopan parlamentissa toukokuun alussa. Se keskustelu johti tämänpäiväiseen päätöslauselmaan, joka edustaa Euroopan virallista kantaa Georgiaan asiaan.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Niistä monista tärkeistä näkökohdista, joita tämän päätöslauselman suhteen voitaisiin korostaa, minun on tuotava esiin se, miten äärimmäisen tekopyhiä ovat ne, jotka toistavat nyt täyden tukensa yhden valtion itsenäisyydelle ja alueelliselle koskemattomuudelle, kun nämä samat ihmiset olivat ensimmäisenä ajamassa ja tukemassa Yhdysvaltojen, Naton ja EU:n Jugoslavian vastaista laitonta ja ei-oikeutettua ”operaatiota”. Tämä operaatio oli esimerkki maan tilanteeseen puuttumisesta ja horjuttamisesta, maahan hyökkäämisestä ja maan sotilaallisesta miehittämisestä ja se kulminoitui Serbian maakunnan Kosovon yksipuoliseen itsenäisyysjulistukseen täysin kansainvälisen oikeuden vastaisesti.

Näemme jälleen kerran selviä merkkejä – jotka torjumme – Yhdysvaltojen, Naton ja EU:n läsnäolosta, myös sotilaallisesta läsnäolosta, alueella, joka on geostrategisesti entistä tärkeämpi.

Näemme esimerkiksi johtopäätökset Naton Bukarestissa hiljattain pitämästä huippukokouksesta, jossa sitouduttiin poliittisesti Georgian liittymiseen tähän sotilasliittoon.

Näemme esimerkiksi vaatimukset ”Euroopan pontevammasta osallistumisesta” ja ”kansainvälisen läsnäolon lisäämisestä konfliktialueella lähettämällä sinne ETPP:n rajavaltuuskunta” (toisin sanoen EU:n operaatio, johon osallistuu 21 Naton jäsenmaata ja jossa ETPP – Euroopan turvallisuus ja -puolustuspolitiikka – on Naton pilari Euroopassa).

Näemme esimerkiksi aloitteita ”laajojen ja kattavien vapaakauppasopimusten” tekemisestä EU:n ja Georgian välillä.

Filip Kaczmarek (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(PL)* Äänestin Georgiaa koskevan päätöslauselman puolesta. Georgian kansalaiset tarvitsevat tukea ja solidaarisuutta. Solidaarisuus ei ole tarpeen, kun asiat ovat hyvin ja kaikki ovat onnellisia. Vaikeina aikoina sitä tarvitaan kuitenkin erittäin paljon. Georgialaisilla on nyt vaikea ajat. Meidän pitäisi osoittaa Georgialle tukemme, ja sen lisäksi meidän pitäisi myös tehdä kaikki voitavamme heidän ja heidän maansa suojelemiseksi konfliktilta, jolla voi olla traagisia seurauksia.

On vahvoja todisteita siitä, että Georgia ja Venäjä olivat hiljattain aseellisen konfliktin partaalla. Meidän velvollisuutemme on vakuuttaa kaikki osapuolet rauhanomaisten poliittisten ratkaisujen valitsemisen tärkeydestä. Olen vakuuttunut siitä, että vaikeimmatkin ongelmat voidaan ratkaista neuvottelemalla, pyrkimällä kompromissiin ja antamalla hyvän tahdon periaatteiden ohjata toimintaa. Toivon myös, että kansainvälinen yhteisö tukee aktiivisesti ja tehokkaasti sovitteluprosessia ja pyrkimystä pysyvään ja oikeudenmukaiseen ratkaisuun, jonka kumpikin osapuoli hyväksyy.

Georgian tilanne osoittaa myös, miten tärkeää naapuruuspolitiikkamme on koko politiikkamme kannalta. Tämä koskee erityisesti naapuruuspolitiikan itäistä ulottuvuutta.

Siiri Oviir (ALDE), *kirjallinen.* – *(ET)* Georgiassa eletään epäilemättä vaikeita aikoja. Toisaalta maassa toimivan opposition on vaikea käydä vallassa olevan puolueen kanssa avointa keskustelua. Toisaalta taas on otettava huomioon Georgian suhteet Venäjään, joihin vaikuttavat Georgian maakunnan Abhasian separatismi ja tilanne Etelä-Ossetiassa, missä Georgian itsemääräämisoikeutta on uhattu. Venäjä on yksipuolisesti lisännyt sotavoimiensa läsnäoloa rajalla. Mielestäni EU:n täytyy ryhtyä toimiin Venäjän niin sanottujen rauhanturvaajien korvaamiseksi aidoilla sellaisilla.

Koska EU:n jäsenvaltioiden ulkoministerit tukivat Georgian itsemääräämisoikeutta ja alueellista koskemattomuutta kansainvälisesti tunnustetulla rajalla, EU:n täytyy mielestäni edustajiensa kautta ottaa johtava rooli Georgian separatistialueilla syntyneen Venäjän ja Tbilisin välisen konfliktin ratkaisemisessa ehdottamalla kummallekin osapuolelle luottamuksen lisäämistä ja turvallisuustoimenpiteitä.

.

Frédérique Ries (ALDE), *kirjallinen.* – *(FR)* Meidän viestimme on selvä: me tuomitsemme tämän alueen konfliktin vaarallisen yltymisen ja toistamme EU:n tukevan Georgiaa.

Georgian ja erityisesti Abhasian viimeaikaiset tapahtumat ovat erittäin huolestuttavia. Georgian ja Venäjän välisten yhteyksien heikkeneminen saattaisi käynnistää negatiivisen kierteen Kaukasuksen alueella.

Olin mukana valtuuskunnassa, joka kävi Georgiassa tarkkailemassa vaaleja 21. toukokuuta 2008 ja todisti Tbilisin kiihkeitä ponnisteluja maan demokratisoitumisprosessissa. Gorin alueen 14:ää äänestyspaikkaa valvoessani huomasin tämän merkittävän edistyksen, jonka ei kuitenkaan pidä hämärtää alueella yhä vallitsevia ongelmia. Paljon on vielä tekemistä, ja EU:n on hoidettava tehtävänsä vaalitarkkailun lisäksi tarjoamalla pitkäaikaista tukea uudistusprosessille.

EU:n on otettava opiksi Balkanin kokemuksesta: se ei voi jäädä toimettomaksi, kun sen kynnyksellä on konflikti. Hyväksymällä tämän päätöslauselman kehotan konfliktin kahta osapuolta pidättymään jatkotoimista, jotka voisivat johtaa jännityksen yltymiseen. On tärkeää, että keskitämme ponnistelumme siihen, että saamme käynnistettyä vuoropuhelun uudelleen ja vakuutettua Venäjän vetämään joukkonsa Abhasiasta.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(EN)* Ison-Britannian konservatiivit hylkäävät suuren osan kohdista 6 ja 8, joissa viitataan ETPP:n valtuuskuntiin. Vastustamme periaatteessa ETPP:tä emmekä pidä EU:ta tarkoituksenmukaisena organisaationa turvallisuusoperaatioiden toteuttamiseen mahdollisilla kaukaisilla konfliktialueilla. Olemme myös pettyneitä siihen, että Naton Bukarestin huippukokous ei laajentanut kutsuaan Naton jäsenyysvalmennusohjelmaan liittymisestä koskemaan Georgiaa.

- Mietintö: Saryusz-Wolski (A6-0189/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström ja Åsa Westlund (PSE), *kirjallinen.* – *(SV)* Olemme päättäneet pidättäytyä äänestämästä johdanto-osan kappeleesta E. YUTP sekä yhteinen turvallisuus- ja puolustuspolitiikka edellyttävät todennäköisesti tulevaisuudessa lisää talousarviovaroja, mutta me emme halua ehättää pitkän aikavälin talousarvion tulevan välitarkastuksen edelle esittämällä tässä vaiheessa mielipiteitä sen yksittäisistä osista.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Äänestin arvostetun puolalaisen kollegani Jacek Saryusz-Wolskin yhteisestä ulko- ja turvallisuuspolitiikasta (YUTP) ja Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikasta (ETPP) laatiman mietinnön puolesta. Ne ovat auttaneet vahvistamaan eurooppalaista identiteettiä ja EU:n asemaa maailmassa. Olen samaa mieltä siitä, että YUTP:lle on saatava suurempi demokraattinen oikeutus sallimalla parlamentille todellinen määräysvalta tässä politiikassa sekä puhuminen yhdellä äänellä ja korostamalla eri painopisteitä: Euroopan nykyisen turvattomuuden syitä (terrorismia, järjestäytynyttä rikollisuutta), energiaturvallisuutta, ilmastonmuutoksen torjumista ja kestävää kehitystä,

naapurialueiden vakauden lisäämistä, kriisinhallintaa ja konfliktien ehkäisemistä/ratkaisemista, joukkotuhoaseiden leviämisen estämistä, muuttovirtojen hallintaa sekä ihmisoikeuksien ja kansalaisvapauksien edistämistä kaikkialla maailmassa. Ensimmäisenä maantieteellisenä painopisteenä on oltava vakauden varmistaminen Länsi-Balkanilla sekä Serbian ja Kosovon välisen vuoropuhelun lujittaminen.

Tuen ajatusta siitä, että Euroopan parlamentti tekisi erityisiä ehdotuksia tulevan Euroopan ulkosuhdehallinnon rahoituksesta ja varainhoidon valvonnasta.

Adam Bielan (UEN), *kirjallinen.* – *(PL)* Arvoisa puhemies, haluaisin aluksi onnitella Jacek Saryusz-Wolskia hänen Euroopan unionin yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa koskevasta mietinnöstään.

Olen esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että pelkkä yhteisestä ulkopolitiikasta puhuminen ei riitä. Meidän on osoitettava, että Euroopan unioni on valmis hyväksymään yhteisen kannan ratkaisevan tärkeistä kysymyksistä. Tärkeisiin asioihin, kuten Venäjän harjoittamaan hyökkäävään energiapolitiikkaan, Kosovon tapahtumiin ja Tiibetin tapaukseen liittyen unioni on viime aikoina osoittanut, että YUTP on yhä kaukainen tavoite. Niin kauan kuin Euroopan unioni sallii uskottavuuttaan horjutettavan kansainvälisellä foorumilla, kuten edellä mainituissa tapauksissa, ja niin kauan, kun yksittäiset jäsenvaltiot jatkavat kahdenvälisiä toimiaan, YUTP:n toteutus on vain tavoite.

Uuden määräyksen antamisella yhteisestä politiikasta ei saavuteta mitään, jos emme ala puhua yhdellä äänellä Euroopan kannalta elintärkeistä asioista.

Glyn Ford (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Aion äänestää tämän mietinnön puolesta. Äänestin vihreiden tarkistuksen 7 puolesta. Siinä valitetaan presidentti Sarkozyn ”ydinteknologian maailmanlaajuisesta myyntihyökkäyksestä”. Pelkään, että tämä miehinen teknologia on liikaa Ranskan ulkopolitiikan mukaista. Huhu kertoo, että syy siihen, että Ranska on ainoa jäsenvaltio, joka ei ole luonut diplomaattisia suhteita Pohjois-Koreaan, ei ole huoli ihmisoikeuksista vaan se, että vuonna 2001 silloinen Etelä-Korean hallitus kieltäytyi lupaamasta Ranskan ydinvoimateollisuudelle suhteetonta osuutta KEDO-hankkeeseen liittyvistä ydinvoimasopimuksista. Hankkeen tarkoituksena oli rakentaa Pohjois-Koreaan kaksi kevytvesireaktoria vastineeksi maan Taechonissa sijaitsevan, aseplutoniumin tuotantoon kykenevän grafiittihidasteisen reaktorin jäädyttämiselle. Ranskan ydinvoimapakkomielle lisää meidän kaikkien turvattomuutta.

Anna Hedh (PSE), *kirjallinen.* – *(SV)* Äänestin mietintöä vastaan, koska en halua, että EU:n yhteistä ulkopolitiikkaa ja asevoimia ja kaikkea niihin liittyvää vahvistetaan.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* Tuen täysin oman ryhmäni Jacek Saryusz-Wolskin mietintöön tekemää tarkistusta 7, jossa ilmaistaan huoli presidentti Sarkozyn ydinteknologian maailmanlaajuisesta myyntihyökkäyksestä, mikä voisi johtaa ydinaseiden entistä laajempaan leviämiseen. Me skotlantilaiset olemme erittäin kiinnostuneita ydinvoima-asioista, koska Yhdistyneen kuningaskunnan ydinaseet on sijoitettu meidän alueellemme. Skotlanti hylkää Lontoon hallituksen suunnitelmat rakentaa ydinaseiden uusi sukupolvi, ja tuen täysin Skotlannin hallituksen työtä sen varmistamiseksi, että näitä aseita ei koskaan tule olemaan olemassa.

David Martin (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Jacek Saryusz-Wolskin mietinnössä vuosittaisesta selvityksestä yhteisestä ulko- ja turvallisuuspolitiikasta pyritään määrittämään, mitkä ovat Euroopan asemaan maailmassa liittyvät yhteiset arvot ja painopisteet. Lissabonin sopimuksen toteutumisen jälkeen EU:lla olisi tehokkaampi ja yhtenäisempi ääni kansainvälisissä asioissa, ja olen tyytyväinen siihen, että mietinnössä käsitellään sopimuksen vaikutusta tähän alueeseen. Äänestin mietinnön puolesta.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(EN)* Yhdistyneen kuningaskunnan konservatiivit eivät halua Yhdistyneen kuningaskunnan ulkopolitiikkaa liitettävän EU:n ulkopolitiikkaan. Hylkäämme Lissabonin sopimuksen, kaikki ajatukset EU:n ”ulkoministeristä” tai EU:n paikasta YK:n turvallisuusneuvostossa sekä EU:n asemasta puolustuksesta. Siksi äänestimme tätä mietintöä vastaan. Suhtaudumme luonnollisesti myönteisesti 27 maan mahdollisuuksiin puhua yhdellä äänellä silloin, kun se on täysin Yhdistyneen kuningaskunnan ulkopoliittisten etujen mukaista. Vastaavasti me tuemme paremmin koordinoitua humanitaarista toimintaa ja päättäväisempää lähestymistapaa suhteissa kammottaviin hallintoihin Zimbabwessa, Burmassa ja muualla.

- Mietintö: Kuhne (A6-0186/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström ja Åsa Westlund (PSE), *kirjallinen*. – *(SV)* Olemme pidättäytyneet äänestämästä kaikista Natoon liittyvistä osista, koska tulemme maasta, joka ei ole liittoutunut sotilaallisesti.

Tarkistuksesta 14 olemme sitä mieltä, että on asiallisesti väärin sanoa, että sopimus ei salli sotilaallisia tarkoitusperiä. Jo nyt EU:n voimavaroja käytetään sotilasoperaatioihin mutta ei yhteisiin EU:n puolustusvoimiin.

Graham Booth (IND/DEM), *kirjallinen*. – *(EN)* Äänestämme yleensä EU:n lainsäädäntöä vastaan, ja tälläkin kertaa äänestimme koko tätä mietintöä vastaan. Mielestämme voisimme kuitenkin äänestää useiden tarkistusten puolesta. Äänestimme tarkistusten 10 ja 12 puolesta, koska niissä torjutaan EU:n militarisoiminen. Mekin vastustamme EU:n militarisoimista. Näissä tarkistuksissa ei vaadittu komissiolta toimia, eikä niissä tunnustettu komission tai EU:n määräysvaltaa. Ne olivat yksinkertaisia lausuntoja, jotka sattumalta vastaavat meidän näkemystämme tästä nimenomaisesta kysymyksestä. Siksi voisimme äänestää näiden kahden tarkistuksen puolesta tinkimättä yleisestä asenteestamme tähän mietintöön kokonaisuudessaan ja EU:n lainsäädäntöön yleisesti ottaen.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen*. – *(PT)* Jos teillä on minkäänlaisia epäilyksiä niin sanotun ”Lissabonin” sopimuksen todellisen tarkoituksen, tavoitteen ja soveltamisalan suhteen, teidän on vain luettava huolellisesti tämän parlamentin enemmistön hyväksymät päätöslauselmat Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikasta ”ETPP:stä” ja yhteisestä ulko- ja turvallisuuspolitiikasta ”YUTP:stä”, niin epäilynne häviävät.

”Euroopan yhdentymistä” kannattavat voimat – nimittäin suuret rahoitus- ja talousryhmittymät, sosiaalidemokraatit ja oikeisto – yrittävät vahvistaa EU:ta imperialistisena ryhmittymänä omien mahtivaltioidensa valvonnassa.

Sen lisäksi, että tämä mietintö vahvistaa EU:n sekaantumispolitikkaa (kuten on nähty Afghanistanin, Tšadin / Keski-Afrikan tasavallan, Bosnian ja Hertsegovinan, Kosovon ja Guinea-Bissaun operaatioissa) sekä toimintavalmiutta (”toteuttaa kaksi nopeaa ja samanaikaista ETPP:n sotilaallista operaatiota”), se on todellinen opas militarisoimiseen ja militarismiin. Yhtenä esimerkkinä mainittakoon, että mietinnössä korostetaan seuraavia tavoitteita: ”Euroopan turvallisuusstrategian” laajentamista, ”siviilioperaatioiden” sotilaallista ulottuvuutta, ”kehitysavun” militarisoimista ja ”kehitystä” puuttumisen välineenä, sotilaskuljetusten (A400M-sotilaskuljetuskoneiden ja helikopterien) vahvistamista, ”puolustusmenojen” ja sotilaallisen toiminnan menojen lisäämistä mukaan lukien yhteisön talousarvion käyttö, toimintakyvyn saavuttamista EU:n sotilaallisten operaatioiden toteuttamista varten sekä hankkeiden ja aseteollisuuden koordinointia.

Nämä olivat osa niistä monista syistä, joiden vuoksi me äänestimme tätä mietintöä vastaan.

Anna Hedh (PSE), *kirjallinen*. – *(SV)* Äänestin mietintöä vastaan, koska en halua EU:n yhteistä ulkopolitiikkaa lujitettavan. Vastustan myös EU:n militarisointia.

Richard Howitt (PSE), *kirjallinen*. – *(EN)* Yhdistyneen kuningaskunnan työväenpuolueen edustajat EP:ssä äänestivät tämän Euroopan turvallisuusstrategian toteutumista ja ETPP-operaatioiden jatkumista tarkastelevan mietinnön puolesta. Työväenpuolueen edustajat EP:ssä ovat erityisen tyytyväisiä siihen, että mietinnössä painotetaan ETPP:n siviilioperaatioiden parempaa toimivuutta.

Työväenpuolueen edustajat EP:ssä äänestivät Eurocorps-joukkojen asemaa koskevan 39 kohdan tekstiä vastaan. Yhdistynyt kuningaskunta ei ole mukana Eurocorps-joukoissa eikä näitä joukkoja ole koskaan käytetty, mutta työväenpuolueen Euroopan parlamentin jäsenten mielestä on tärkeää korostaa, että EU:n pysyvässä komennossa ei ole valmiusjoukkoja ja että meidän mielestämme tällaisia rakenteita ei tarvita.

David Martin (PSE), *kirjallinen*. – *(EN)* Suhtaudun myönteisesti Helmut Kuhnen mietintöön Euroopan turvallisuusstrategian ja ETPP:n toteutuksesta annetusta vuosittaisesta selvityksestä. Olen esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että Lissabonin sopimus vahvistaa unionin toimivaltaa antamalla korkealle edustajalle tärkeämmän aseman yhteisessä ulko- ja turvallisuuspolitiikassa.

Jäsenvaltioiden kohtaamien turvallisuuskysymysten kansainvälinen luonne vaatii laajempaa eurooppalaista yhteistyötä. Siksi kannatan näitä kysymyksiä koskevan solidaarisuuslausekkeen käyttöönottoa jäsenvaltioissa. Äänestin mietinnön puolesta.

Cristiana Muscardini (UEN), *kirjallinen*. – *(IT)* Euroopan turvallisuustarpeet ovat muuttuneet. Klassiseen puolustuskäsitteeseen oleellisesti kuuluvan alueellisen hyökkäyksen vaaran ovat suurelta osin syrjäyttäneet vaarat, joita syntyy EU:n reuna-alueilla. Sen lisäksi on terrorismin uhka ja muuttovirtojen valtava kasvu, erilaisten fundamentalistien ja ääriainesten radikalisoituminen, ihmiskaupan lisääntyminen ja joukkotuhoaseiden leviämisen vaara.

Euroopan unionin kannalta ei ole kyse vain omasta varustautumisesta niin, että voimme toimia itsenäisesti kansainvälisten kriisien hallinnassa, vaan myös täysimittaisesta eurooppalaisesta puolustusjärjestelmästä. EU:n ei kuitenkaan pidä keskittyä toivotussa ulkoisten toimintavalmiuksiensa laajentamisprosesissa pelkästään sotilaalliseen ulottuvuuteen: sen on samanaikaisesti kehitettävä siviilikriisinhallinnan mekanismeja, joihin kuuluu muun muassa poliisin, siviilihallinnon, oikeuslaitoksen ja väestönsuojeluviranomaisten toiminta.

Yhteistä turvallisuuspolitiikkaa on siksi lujitettava, jotta unioni saataisiin keskeiseen asemaan kansainväliselle geopoliittiselle näyttämölle, asemaan, joka on eri kuin Naton mutta ei kaukana siitä. Tänään ilmaisemieni toiveiden hengessä äänestän Jacek Saryusz-Wolskin mietinnön puolesta.

Luís Queiró (PPE-DE), *kirjallinen*. – *(PT)* Euroopan unionilla on turvallisuuden ja puolustuksen suhteen selvästi vähemmän tavoitteita kuin valmiuksia, mikä ei johdu pelkästään perinteisestä ulkoisten painopisteiden koordinoinnin ja yhteistyön ongelmista. Yksi keskeinen asia on myös selvitettävä. Me tiedämme, että ulkoisesta ulottuvuudesta ja toimintavalmiuksien perustamisesta puuttuu henkilökuntaa, saatavuutta ja yhteistyötä. Ne kuitenkin edellyttävät myös sitä, että tätä yhteistyötä pidetään yleisesti ottaen tarpeellisena ja hyödyllisenä. Tämä strategia on luotava yhteistyön pohjalta – erityisesti investoimalla yhteentoimivuuteen ja luomalla toimintavalmiuksia paikan päällä – mutta politiikkamme tältä ulottuvuudelta puuttuu usein juuri julkinen tuki. Turvallisuus- ja puolustusulottuvuuden merkityksen ja toimivuuden tarpeen tunnustaminen riippuu suurelta osin julkisesta tuesta, jota on luotava, ja tämä tuki riippuu suurelta osin meidän ponnisteluistamme.

Lopuksi haluaisin painottaa, miten tärkeää on muistaa, että Atlantin liitto on Euoopan turvallisuuden ja puolustuksen peruspilari, jota ei pidä eikä voi missään olosuhteissa jättää huomiotta.

- Mietinnöt: Saryusz-Wolski (A6-0189/2008) ja Kuhne (A6-0186/2008)

Bruno Gollnisch (NI), *kirjallinen*. – *(FR)* Näillä kahdella mietinnöllä, joista äänestetään tänään – yhteistä ulkopolitiikkaa koskevalla ja turvallisuus- ja puolustuspolitiikkaa koskevalla – on yksi yhteinen tekijä: ne vievät ulko- ja puolustuspolitiikan jäsenvaltioilta Brysselin virkamiesten eduksi.

Diplomatia siirtyy korkean edustajan, todellisen ulkoministerin käsiin. Lisäksi tulee olemaan yksi puolustus, koska se on yhteinen, tällä kertaa Yhdysvaltojen suojeluksessa Naton ja YK:n kautta, kuten on selvästi ilmaistu Euroopan perustuslain toisessa versiossa, Lissabonin sopimuksessa. Meidän sotilaalliset voimavaramme vähennetään mahdollisimman pieniksi, koska valtaosan talousarvioista käyttävät tällä hetkellä Ranska ja Yhdistynyt kuningaskunta ja ne ovat vakaussopimuksen alaisia. Ranskan ja Ison-Britannian pysyvät paikat YK:n turvallisuusneuvostossa yhdistetään varmasti yhdeksi ja luovutetaan kaikkivoivalle eurooppalaiselle... Lyhyesti sanottuna yhdelläkään EU:n jäsenvaltiolla ei ole poliittisia ja sotilaallisia voimavaroja oman itsenäisyytensä ja vapautensa varmistamiseen. Joka tapauksessa ne ovat jo enimmäkseen luovuttaneet ne eurokraateille. Vastustamme tätä tuhoisaa kehityssuuntaa kaikin tavoin.

- Päätöslauselmaesitys: EU:n ja Yhdysvaltain huippukokous (RC-B6-0277/2008)

Adam Bielan (UEN), *kirjallinen*. – *(PL)* Arvoisa puhemies, tuin päätöslauselmaa EU:n ja Yhdysvaltain huippukokouksesta, koska kahdenväliseen kumppanuuteen liittyvien asioiden ja maailmanlaajuisten haasteiden lisäksi siinä viitataan viisumikysymykseen, joka on Puolan kansalaisille erittäin tärkeä aihe.

Puolan kansalaiset, jotka haluavat käydä Yhdysvalloissa turistina, joutuvat yhä käymään läpi monimutkaisen ja kalliin menettelyn viisumin saamiseksi.

Noin 25 prosenttia puolalaisten viisumihakemuksista hylätään. Suurin ja joskus ainoa syy hylkäämiseen on konsuliviranomaisten epäily, että hakijan tarkoituksena on tehdä laittomasti töitä. Tosi asiassa suurin osan puolalaisista matkustaa Yhdysvaltoihin sukulaisia tapaamaan. Noin kolme neljäsosaa kymmenestä miljoonasta Yhdysvalloissa asuvasta puolalaisista on kotoisin maani Vähä-Puolan alueelta, mikä selittää sen, että Krakovassa Yhdysvaltojen lähetystön edessä on niin pitkät jonot.

Mielestäni nimenomaan tällaisen Euroopan unionin jäsenvaltiota koskevan menettelyn olemassaolo vaatii unionia ottamaan jyrkän kannan vuoropuhelussa Yhdysvaltojen kanssa.

Glyn Ford (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Haluan tämän Yhdysvaltojen ohjuspuolustussuunnitelmia koskevan keskustelun yhteydessä tuoda esiin erityisesti Tšekin tasavaltaa koskevan kysymyksen. Kaksi kolmasosaa Tšekin väestöstä vastustaa näihin suunnitelmiin liittyvän tutka-aseman rakentamista Prahan lähettyville.

Kaksi tšekkiläistä rauhanaktivistia on ollut kolme viikkoa nälkälakossa vastalauseena Tšekin hallituksen näille suunnitelmille jääräpäisesti osoittamalle tuelle huolimatta siitä, että on todisteita siitä, että ne pikemminkin heikentävät kuin parantavat Euroopan turvallisuutta. Olen iloinen siitä, että näiden kahden joukkoon liittyy nyt tärkeitä poliittisia henkilöitä, jotka kaikki paastoavat 24 tuntia.

Olen heidän kanssaan samaa mieltä siitä, että EU:n on löydettävä yhteinen kanta näiden Tähtien sota -tekniikoiden asentamiseen Eurooppaan. Asiasta on pikaisesti keskusteltava neuvoston kanssa tässä istuntosalissa. Toivon, että puhemies vaatii sitä ensi kuussa.

Hélène Goudin (IND/DEM), *kirjallinen.* – *(SV)* Kesäkuun lista suhtautuu erittäin myötämielisesti niihin päätöslauselman osiin, jotka koskevat yhdysvaltalaisten vankien kohtelua ja kuljettamista Euroopan maiden kautta. Yhdysvaltojen on noudatettava kansainvälistä oikeutta ja joko tuotava vangitut tuomioistuimen eteen tai vapautettava heidät. Guantanamon ja muiden vankiloiden olosuhteita ei voi mitenkään hyväksyä.

Valitettavasti mietinnössä käsitellään tämän ongelman lisäksi aivan liian monia asioita, kysymyksiä, joissa toimivalta on kansainvälisillä elimillä ja erityisesti Yhdistyneillä Kansakunnilla. Meidän mielestämme Euroopan parlamentilla ei ole mitään osaa sellaisten maiden poliittisessa tilanteessa, jotka eivät sijaitse EU:n välittömässä läheisyydessä, kuten Iranin, Kosovon tai Irakin. Euroopan parlamentin ei myöskään pitäisi pyrkiä laajentamaan Euroopan ulkopolitiikkaa vaatimalla muita maita kehittämään terrorismiin ja joukkotuhoaseisiin liittyviä yhteistyösuhteita ja yhteisiä strategioita. Nämä ovat uskomattoman jännittyneitä kysymyksiä, joita on parasta käsitellä jäsenvaltioiden itsensä näkökulmasta ja yhteistyössä näissä asioissa toimivaltaisten laillisten kansainvälisten järjestöjen kanssa. Kesäkuun lista suhtautuu myös erittäin kriittisesti päätöslauselman osaan, jossa pyritään kohdentamaan suuria osia EU:n ja Yhdysvaltojen talousarvioista maataloustutkimuksen tukemiseen.

Richard Howitt (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Yhdistyneen kuningaskunnan työväenpuolueen Euroopan parlamentin jäsenet ovat iloisia voidessaan äänestää tämän päätöslauselman puolesta 10. kesäkuuta pidettävän EU:n ja Yhdysvalojen huippukokouksen edellä. Toivomme, että päätöslauselma auttaa tekemään huippukokouksesta antoisan. Työväenpuolueen Euroopan parlamentin jäsenet ovat erityisen tyytyväisiä EU:lle ja Yhdysvalloille esitettyyn kehotukseen tehdä tiiviimpää yhteistyötä useissa yhteisissä poliittisissa haasteissa. EU:lle ja Yhdysvalloille esitetty kehotus vuosituhannen kehitystavoitteiden ottamisesta kansainvälisen kehityspolitiikan keskipisteeksi on myös sellainen, jota työväenpuolueen Euroopan parlamentin jäsenet tukevat varauksettomasti.

Yhdistyneen kuningaskunnan työväenpuolueen Euroopan parlamentin jäsenet äänestivät tarkistuksesta 8 pidättäytymisestä, koska mielestämme tämä teksti ei edusta tasapuolista lähestymistapaa asiaan. Mielestämme keskustelujen on kohdistuttava myös Venäjän velvoitteisiin ja niiden on koskettava laajempia kansainvälisiä aseidenriisuntaponnisteluja, kuten sosiaalidemokraattien ryhmän tänään äänestyksen kohteena olevan Euroopan turvallisuus- ja puolustuksesta annetun mietinnön tarkistuksessa selväsanaisesti suositellaan.

David Martin (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Tulevat Yhdysvaltojen presidentinvaalit tarjoavat tilaisuuden päästä eroon Bushin hallinnon aikana harjoitetusta ulkopolitiikasta. Euroopan pitäisi olla mukana tällaisessa muutoksessa, ja EU:n pitäisi pyrkiä lujittamaan EU:n ja Yhdysvaltojen kumppanuutta varsinkin, kun käsitellään ilmastonmuutoksen ja köyyyden kaltaisia maailmanlaajuisia ongelmia. Tuen Jan Marinus Wiersman päätöslauselmaesitystä.

Athanasios Pafilis (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(EL)* Me Kreikan kommunistisen puolueen (KKE) Euroopan parlamentin jäsenet äänestämme yhteistä päätöslauselmaa vastaan seuraavista syistä:

• Siinä vaaditaan Yhdysvaltojen ja EU:n imperialistisen yhteistyön lujittamista vahvistamalla Natoa, jotta sitä kautta voitaisiin manipuloida ja käyttää hyväksi kansoja ja valtioita.

• Siinä vahvistetaan strategisesti epäsuosittu EU:n ja Yhdysvaltojen ”terrorismin” vastainen liittouma. Ihmisoikeuksien kunnioittamisen puolesta esitetään kuitenkin useita tekopyhiä vetoomuksia, eikä liittouma ole mitään muuta kuin veruke ryhtyä yhdessä säälimättömään sotaan ihmisiä vastaan.

• Päätöslauselmassa käytetään tekosyynä ilmastonmuutoksen vaikutuksia maihin ja ihmisiin uusien imperialististen valloitustoimien valmistelemiseksi liitossa Yhdysvaltojen kanssa.

• Päätöslauselman kaikkia osapuolia tasapuolisesti kohtelevalla politiikalla tosi asiassa tuetaan Israelin miehitysvoimia ja heidän rikoksiaan palestiinalaisten kustannuksella. Siinä hyväksytään Irakin ja Afganistanin jatkuva miehitys ja ehdotetaan Yhdysvalloille ja EU:lle yhteistyötoimenpiteitä EU:n ja Naton suojelualueella Kosovossa.

Päätöslauselma on jälleen yksi todiste EU:n ja Yhdysvaltojen välillä ihmisten kustannuksella tehdystä peruuttamattomasta strategisesta sopimuksesta. Päätöslauselmassa rehennellään poliittisella voimalla ja halutaan osoittaa, että EU on muka Yhdysvaltojen kilpailija, vaikka kokee olevansa sitä alempiarvoisempi.

Luís Queiró (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(PT)* Yksi yllättävimmistä seikoista eurooppalaisessa politiikassa on tapa, jolla Euroopan ja Yhdysvaltojen välisiä suhteita käsitellään, varsinkin verrattuna menetelmiin, joita käytetään muiden, meistä poliittisesti ja kulttuurisesti enemmän poikkeavien kumppaneiden suhteiden kuvailemiseen.

On selvää, että on eroja mielipiteissä, erimielisyyksissä, kilpailussa ja eduissa, varsinkin oikeutetuissa taloudellisissa eduissa, jotka asettavat meidät eri paikkoihin ja asemiin. On kuitenkin oleellista, että pystymme hallitsemaan saman hankkeen kumppanien välisiä jännitteitä ja eroavuuksia. On tärkeää tunnustaa tämä, niin että pystymme toimimaan ja reagoimaan kaikkeen kohtaamaamme. Tässä mielessä on ensimmäisessä vaiheessa poistettava kaupan esteet, jotka ovat tarpeettomia ja perusteettomia Euroopan ja Yhdysvaltojen kaltaisten kumppanien välillä. Samoin jos me todella haluamme vastata köyhyyden uhkaavaan kasvuun, mikä on kasvaneen maailmanlaajuisen kysynnän tarpeeton tulos, on tärkeää, että teemme yhteistyötä keskenämme ja erityisesti muun maailman kanssa sen varmistamiseksi, että sitkeästi sinnittelevät maat voivat saavuttaa oman hyvinvointinsa rakentamiseen tarvittavan kaupallisen avoimuuden. Vauraampi maailma voidaan luoda siihen kannustavien vapaiden yhteiskuntien vankan liiton perustalle.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(EN)* Yhdistyneen kuningaskunnan konservatiivit ovat transatlanttisen kumppanuuden vankkoja tukijoita. Olemme kuitenkin eri mieltä sen määrittämisestä EU:n ja Yhdysvaltojen väliseksi kumppanuudeksi varsinkin puolustusasioissa, ja siksi hylkäämme suuren osan kohdasta 16.

- Jacek Saryusz-Wolskin mietintö (A6-0189/2008) ja päätöslauselma EU:n ja Yhdysvaltain huippukokouksesta (RC-B6-0277/2008)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Päätöslauselmassa paljastetaan selvästi imperialistien väliset ristiriidat ja vahvistetaan EU:n ja Yhdysvaltojen välinen yhteistyö sekä niiden kumppanuuden vahvistamisen tavoite – erityisesti Yhdysvaltojen tulevien presidentinvaalien valossa – ”vastuun” jakamisessa maailmassa.

Päätöslauselmassa vahvistetaan, että EU on Naton eurooppalainen pilari, kuten ”Euroopan turvallisuusstrategiassa” todetaan, ja kehotetaan EU:ta ja Yhdysvaltoja ”tiiviimpään yhteistyöhön useissa yhteisissä poliittisissa haasteissa, etenkin Lähi-idän, Iranin, Irakin, Kosovon ja Länsi-Balkanin, Afganistanin ja Afrikan yhteydessä”.

Päätöslauselmassa tarkastellaan Natoa 60 vuotta eteenpäin ja kehotetaan käynnistämään ”EU:n ja Naton kumppanuus, joka on määritelty uudelleen ja joka on entistä vahvempi” ja viitataan ”Euroopan turvallisuusstrategian” mukauttamiseen Naton uudesta strategisesta perusnäkemyksestä käytäviin keskusteluihin. Lissabonin sopimuksen militarismin mukaisesti siinä odotetaan ”Naton strategisen uudelleen tarkastelun perusteella EU:n ja Yhdysvaltojen suhteiden turvallisuusnäkökulman uudelleen arvioimista, Euroopan turvallisuusstrategian ajan tasalle saattamista ja Yhdysvaltojen uuden hallinnon astumista virkoihinsa”.

Toisin sanoen siinä todennetaan ja vahvistetaan EU:n asema poliittis-taloudellis-sotilaallisena ryhmittymänä, joka haluaa jakaa maailman hallinnan Yhdysvaltojen kanssa (pyrkimällä tasapainottamaan suhteensa uudelleen). Maailma ja ihmiset, joista huolehditaan...

- Päätöslauselmaesitys: Barcelonan prosessi: Välimeren unioni (RC-B6-0281/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Äänestin viiden poliittisen ryhmän Välimeren unionista laatiman yhteisen päätöslauselman puolesta. Välimeren alue ja Lähi-itä ovat unionin kannalta strategisen tärkeitä, ja on välttämätöntä toteuttaa Välimeren alueen politiikkaa, joka perustuu solidaarisuuteen, vuoropuheluun, yhteistyöhön ja kauppaan, jotta voimme selvitä yhteisistä haasteista ja saavuttaa ilmaistut tavoitteet, nimittäin rauhan, vakauden ja jaetun vaurauden alueen luomisen. Olen tyytyväinen Ranskan tasavallan presidentin Nicolas Sarkozyn aloitteeseen. Tämä Välimeren unioni on hänelle paljon velkaa, ja

toivotan hänelle menestystä 13. heinäkuuta Pariisissa pidettävään ensimmäiseen huippukokoukseen. Tuen poliittista ehdotusta siitä, että tälle tulevalle unionille annetaan Euro–Välimeri-edustajakokoukseen perustuva parlamentaarinen ulottuvuus.

Suhtaudun myönteisesti esimerkkeihin ehdotetuista aloitteista, kuten merten moottoriteihin, Pohjois-Afrikan Maghreb-maiden moottoritien yhteenliittämiseen, Välimeren puhdistamiseen, väestönsuojeluun, Välimeren aurinkoenergiasuunnitelmaan, suuritehoisten aurinkovoimalaitosten perustamiseen Pohjois-Afrikan autiomaahan sekä suolan poistamiseen merivedestä juomaveden saatavuuden parantamiseksi ja niin edelleen.

Patrick Gaubert (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Suhtaudun myönteisesti aiheesta ”Barcelonan prosessi: Välimeren unioni” annetun yhteisen päätöslauselman hyväksymiseen.

Tässä päätöslauselmassa korostetaan aivan oikein, mitä strategista etua Välimeren alueesta ja Lähi-idästä on Euroopan unionille. Meidän politiikkamme näitä maita kohtaan on perustuttava solidaarisuuden, vuoropuhelun ja yhteistyön periaatteisiin.

Barcelonan prosessi ansaitsee tulla nyt käynnistetyksi uudelleen, jotta se olisi mahdollisimman tehokas. Tässä mielessä komission aloite on askel oikeaan suntaan, ja sen ansiona on keskittyminen tiettyihin alueellisiin hankkeisiin, joiden avulla on mahdollista vastata tehokkaasti kyseisen alueen asukkaiden tarpeisiin.

Komission ehdotuksessa suositellaan myös Barcelonan prosessin yhteispuheenjohtajuutta, pysyvää sekakomiteaa sekä sihteeristöä, jotka auttavat parantamaan eri kumppaneiden välistä yhteistyötä ja vuoropuhelua.

Lisäksi siinä todetaan, että tämän politiikan päättavoitteena on edelleen oltava oikeusvaltion, demokratian, ihmisoikeuksien kunnioittamisen ja politiikan moniarvoisuuden tukeminen.

Bruno Gollnisch (NI), *kirjallinen.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, Euroopan unioni ei ole lopettanut hyper-presidentti Sarkozyn karsastamista: kieltäytyminen polttoaineveroa koskevista ehdotuksista, talousarvion venymisestä varoittaminen ja nyt ehdotetun Välimeren unionin muuttaminen yli kymmenen vuoden ajan käynnissä olleen, epäonnistuneen Barcelonan prosessin uudelleenkäynnistykseksi.

Tämä on Ranskan johtaman Välimereen rajautuvien maiden yhteistyötä koskevan hankkeen loppu. Tästä lähtien siihen osallistuu koko unioni ja valta on Brysselin komissiolla. Niin päätti todellinen pomo: Angela Merkelin Saksa.

Tämä asia kuvaa täydellisesti kahta tosiasiaa: presidentti Sarkozyn agitointi ja mediatemput peittelevät vain hänen voimattomuuttaan. Ranskan edut ovat Brysselin virkamiesten käsissä ja Euroopan unionista riippuvaisia.

Me todella toivomme, että Irlanti, maa, jossa rakastetaan suuresti vapautta ja joka on maksanut siitä kalliisti historiansa aikana, on maa, joka vapauttaa meidät tästä eurokraattien perustuslaista, joka on entistäkin perusteettomampi ja tyrannimaisempi.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Jos lukee vain tänään hyväksytyn päätöslauselman, on taipuvainen uskomaan EU:n alkuperäisiin ja hyväntahtoisiin tarkoitusperiin ”Välimeren unionin” suhteen. Sen varovainen kieli antaa vain vähän vihjeitä alueen asioihin puuttumisesta ja ”Euro–Välimeren vapaakauppa-alueen perustamisen” sekä ”vapaakaupan” kaikkialla läsnä olevista tavoitteista, mihin liittyy luonnollisesti ”sosiaalista” ja ympäristöön liittyvää” kaunistelua ja sanahelinää.

Euroopan komissio tekee kuitenkin selväksi, että ”Välimeren alue on Euroopan unionille strategisesti hyvin tärkeä niin poliittiselta kuin taloudelliseltakin kannalta”. Komissio toteaa: ”Tavoitteena on saada aikaan Euro–Välimeri-vapaakauppa-alue vuoteen 2010 mennessä, ja tässä on edistyttykin merkittävästi”, ja korostaa, että EU:n Välimeren alueen kumppanien ”uudistuksia on jatkettava ja nopeutettava”. Komissio esittää joukon painopisteitä, kuten liikenne (viitaten mahdollisuuteen perustaa yksityistä sektoria kiinnostava myönnytysjärjestelmä, johon liittyisi hallituksen toimenpiteitä vapaakaupan varmistamiseksi ja erilaisten tullien ulkopuolisten kaupan esteiden poistamiseksi) ja energiamarkkinoiden syvempi yhdentäminen.

EU haluaa johtaa koko Välimeren aluetta taloudellisesti, poliittisesti ja sotilaallisesti ja pyrkii hallitsemaan sen markkinoita ja hyödyntämään sen äärettömiä voimavaroja.

Se on kapitalismia, typerys!

Carl Lang (NI), *kirjallinen.* – *(FR)* Päätöslauselman otsikko korostaa presidentti Sarkozyn epäonnistumista. Hänelle ei riittänyt Ranskan tasavallan presidentin virka, vaan hän yritti ensin päästä vain Välimereen rajoittuville maille avoimen Euro–Välimeren alueen unionin suunnittelijan ja sitten presidentin asemaan.

Jo ennen EU:n puheenjohtajakauden alkamista hänen korttitalonsa on kaatumassa. Saksa on tuputtanut omaa kantaansa: kaikki EU:n jäsenvaltiot osallistuvat tähän hankkeeseen, joka on suunniteltu yksinkertaiseksi Brysselin eurokraattien johtamaksi Barcelonan prosessin laajennukseksi.

Tämä täydellinen epäonnistuminen kuvaa maamme aseman huonontumista Euroopan toimielimissä. Brysselin Eurooppa, joka kaikkea muuta kuin vahvistaa Ranskaa, kuten UMP ja PS väittävät, heikentää sitä kaikilla aloilla: talouden alalla tuhoamalla pieniä maatilojamme ja tuhoamalla ja siirtämällä muualle teollisuuttamme, sotilasalalla lakkauttamalla armeijamme, jota nyt vaaditaan sulautettavaksi Eurocorps-joukkoihin, ja väestötieteessä maahanmuutolla, joka uhkaa kansallista identiteettiämme.

Vain uusi Eurooppa, kansallisvaltioiden Euroopa, joka perustuu kansojen itsemääräämisoikeuteen sekä eurooppalaisen ja kristillisen kulttuurin perusarvoihin, voi auttaa Ranskaa tulemaan jälleen kerran merkittäväksi toimijaksi ja panemaan Välimeren alueella täytäntöön merkittävää yhteistyöpolitiikkaa, jonka tavoitteena on muun muassa varmistaa, että maahanmuuttajat palaavat kotimaihinsa.

Erik Meijer (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(NL)* Euroopan unioni on jo jonkin aikaa pyrkinyt kehittämään erityisiä yhteistyösuhteita Välimeren rannikolla sijaitsevien Afrikan ja Aasian maiden kanssa. Tämä yhteistyö herättää kysymyksen siitä, tarkoittaako se, että me tuemme Syyrian diktatuuria tai että me hyväksymme sen, miten Israel viivyttää tasavertaisen ja kansainvälisesti tunnustetun Palestiinan valtion luomista. Ranskan presidentin Sarkozyn ajatus erityisestä EU:n ja Välimeren kaikkien muiden maiden välisestä unionista edellyttää erityisesti Välimereen rajoittuvien EU:n jäsenvaltioiden kansalaisten tukea. Tällaisen unionin perustaminen voisi vaikuttaa siihen, että EU loisi alueelle vaikutuspiirejä epätasa-arvoisten kumppanien kanssa USA:n ja Latinalaisen Amerikan tiettyjen osien välisten perinteisten sopimusten esimerkin mukaisesti. Se voisi myös laillistaa Tunisian, Libyan ja Syyrian ja jossakin määrin myös Algerian ja Egyptin diktatuurit. Se helpottaisi pakolaisten palauttamista näihin valtioihin. Se tarjoaisi myös meille mahdollisuuden uudistaa yhteydet Israeliin nyt sen sijaan, että odottaisimme sen naapurin Palestiinan valtion tunnustamista. Pelkästään näistä ongelmista johtuu, että en nyt äänestä tämän päätöslauselman puolesta.

Athanasios Pafilis (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(EL)* Kreikan kommunistisen puolueen (KKE) Euroopan parlamentin jäsenet ovat äänestäneet yhteistä päätöslauselmaa vastaan. Välimeren unionilla ei lopullisessa analyysissä ole yhdenvertaisia, vastavuoroisesti kannattavia suhteita alueen valtioihin. Sen sijaan se tukee EU:n imperialistisia suunnitelmia jotka kattavat laajemman alueen Välimerellä ja Lähi-idässä. Unionin tavoitteena on vapauttaa markkinat, jotta eurooppalaiset monopolit, joiden asema monopolistisessa taistelussa valta-asemasta markkinoilla paranee, pääsevät niille helpommin. Alueen energiavaroja ja varakkuutta lisääviä voimavaroja ryöstetään. Välimeren unioni saadaan aikaan tehostamalla valtioihin ja ihmisiin kohdistuvia uhkauksia, kiristystä sekä poliittista ja jopa sotilaallista painostusta. Päätöslauselma on myös paljastava. Unionin Välimeren-politiikan ensisijainen tavoite on oletettavasti se, että EU:sta viedään Välimeren maihin demokratia ja ihmisoikeudet. Tätä veruketta EU käyttää oikeuttaakseen imperalistisen tilanteeseen puuttumiseen joka paikassa. Tosiasiassa on edistetty vain imperialistista Yhdysvaltojen, Naton ja EU:n suunnitelmaa ”uudesta Lähi-idästä”. Siksi siinä ei viitata lainkaan Israelin miehittämiin Palestiinan alueisiin tai palestiinalaisten kansanmurhaan.

Ihmisillä ei pitäisi olla mitään harhakuvitelmia Välimeren unionin luonteesta ja tavoitteista. Heidän pitäisi taistella sitä vastaan.

- Mietintö: Veraldi (A6-0182/2008)

Adam Bielan (UEN), *kirjallinen.* – *(PL)* Arvoisa puhemies, nuorten viljelijöiden prosenttiosuus Euroopan unionissa laskee edelleen. Tällä hetkellä vain seitsemän prosenttia viljelijöistä on alle 35-vuotiaita. Monissa tapauksissa nuoret lopettavat viljelyn, koska investointikustannukset ovat niin korkeat, että heidän on mahdotonta kilpailla markkinoilla.

Siksi meidän pitäisi auttaa nuoria viljelijöitä hyödyntämään unionin rahoitusta tähän tarkoitukseen. Nuorille viljelijöille olisi hyötyä pienikorkoisista lainoista, joiden avulla he voisivat toteuttaa suunnitelmansa ilman pelkoa korkeasta velkaantumisasteesta. Lisäksi olisi varmistettava, että unionin rahoituksen saamisen perusteet eivät ole liian vaativat ja sulje pois pieniä maatiloja, jotka keskittyvät erikoistuotteisiin suuren mittakaavan tuotannon sijasta. Etelä-Puolan ja Vähä-Puolan sekä Swietokrzyskie Voivodshipsin maatilojen enemmistö sopii tähän kuvaukseen.

Donato Tommaso Veraldin mietinnössä käsitellään näitä kaikkia asioita, ja siksi äänestin sen puolesta.

Bernadette Bourzai (PSE), *kirjallinen.* – *(FR)* Koska on vaikea löytää uusia eurooppalaisten viljelijöiden sukupolvia, Euroopan parlamentti päätti tutkia keinoja edistää nuorten viljelyn aloittamista, minkä pitäisi olla ohjenuorana yhteisen maatalouspolitiikan terveystarkastuksessa. PSE-ryhmän varjoesittelijänä esitän seuraavat ehdotukset:

- Elintarvike-, energia-, ympäristö- ja aluehaasteisiin vastaaminen asetetaan etusijalle.

- Uusien viljelijöiden ja varsinkin niiden, jotka eivät peri maatilaa ja toimivat alueilla, joilla on pysyviä luonnonhaittoja, on hyödyttävä tukitoimenpiteistä, joita ovat korkeammat aloitustuet, maatalouslainatuet ja viljelyn aloittamisen jälkeiset muut toimenpiteet.

- Näiden tukitoimenpiteiden on oltava yhteisen maatalouspolitiikan toisen pilarin mukaisesti pakollisia ja viljelyalan saannin näkökohtaa on tutkittava.

- On parannettava maaseudun elinolosuhteita, muun muassa julkisten palveluiden saantia ja sosiaalisia toimintoja.

- On kehitettävä pääsy ammatilliseen koulutukseen (lomittajat koulutuksen aikana ja maataloustutkimuksen tuloksiin tutustumisen mahdollistaminen).

- On edistettävä viljelijän ammattia ja viljelijöiden noudattamia vaatimuksia Euroopan tasolla.

Lena Ek (ALDE), *kirjallinen.* – *(SV)* EU:n ei pitäisi puuttua kaikkeen. Kapeamman mutta terävämmän EU:n periaate tarkoittaa, että EU:n pitäisi käsitellä vain kysymyksiä, joissa sillä on perustamissopimuksen mukaan toimivalta, ja silloin, kun syntyy rajanveto-ongelmia, on otettava huomioon suhteellisuus, tehokkuus ja asiaankuuluvuus.

Olen päättänyt pidättäytyä äänestämästä nuorten viljelijöiden tulevaisuudesta meneillään olevan yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen puitteissa annetusta mietinnöstä. Mietinnössä on useita ehdotuksia, jotka parantavat vasta-aloittaneiden nuorten viljelijöiden tilannetta, sekä ehdotuksia, jotka voivat lisätä elintarviketuotantoa. Samanaikaisesti tekstillä kuitenkin katetaan asioita, joilla on ehdottomasti kansallista merkitystä ja joista pitäisi päättää kansallisella tasolla.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Monet mietinnön sisältämät ehdotukset, joihin olemme ehdottaneet muutamaa tarkistusta, ovat oikeansuuntaisia, varsinkin ne, jotka viittaavat nuorten viljelijöiden ”jatkuviin vaikeuksin”, kuten korkeisiin aloituskustannuksiin, korkeaan velkaantumisasteeseen ja saatavilla olevien tilojen puutteeseen. Olemme tehneet useita eri ehdotuksia, joihin haluaisimme kiinnittää Euroopan komission huomion tulevaisuudessa:

- Tarve hyväksyä tarvittavat toimenpiteet, joilla tuetaan, avustetaan ja neuvotaan nuoria viljelijöitä aloitustukijärjestelmän puitteissa, jotta voidaan lisätä onnistumisastetta ja samalla vähentää tilanteita, joissa viljelijät luopuvat tilasta tai joutuvat vararikkoon, tai estää tällaiset tilanteet kokonaan.

- Varhaiseläkkeelle siirtymisen tuloksena vapautuviin maihin perustuvan maapankin luominen.

- Tukien käyttöönotto yhteishankinnoille, kun kyseessä ovat kalliit välineet ja koneet, joita yksittäiset viljelijät käyttävät harvoin.

Meidän näkemyksemme mukaan hyväksytyt toimenpiteet eivät kuitenkaan riitä ratkaisemaan nykyisiä ongelmia, joiden vuoksi Portugalissa on EU:n jäsenvaltioista suhteessa vähiten nuoria viljelijöitä (alle neljä prosenttia). On ratkaisevan tärkeää, että yhteisen maatalouspolitiikan meneillään olevassa tarkistuksessa tuotantotoimintaa arvostetaan asianmukaisesti tuotannon reilujen hintojen mukaisesti.

Duarte Freitas (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(PT)* Viime vuosikymmeninä Euroopan maaseutualueet on yhä enenevässä määrin jätetty heitteille, ja tätä suuntausta on seurannut väestön asteittainen vanheneminen.

Maatalousväestön vanheneminen on Euroopan maatalouden tulevaisuuden kannalta huolestuttavaa. Siksi pidän Donato Tommaso Veraldin mietintöä erittäin tärkeänä, koska siinä tarkastellaan nuorten viljelijöiden odotuksiin ja mahdollisuuksiin liittyviä erilaisia näkökohtia, ja juuri nuoret viljelijät ovat Euroopan maaseutualueiden kestävässä kehityksessä ratkaisevassa asemassa.

Uskon, että nuoret viljelijät ovat erityisen tärkeitä dynaamisen maatalousalan kehittämiselle, jotta Lissabonin strategian tavoitteet voidaan saavuttaa. Siksi sukupolven vaihdosta on pidettävä yhtenä uuden yhteisen maatalouspolitiikan painopisteenä.

Urszula Gacek (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(PL)* Meidän on oltava tyytyväisiä siihen, että parlamentti on hyväksynyt suurella enemmistöllä nuorten viljelijöiden tulevaisuudesta meneillään olevan yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen puitteissa annetun mietinnön.

Lausunnot Euroopan unionin tuen lisäämisestä nuorille viljelijöille ovat erityisen tärkeitä. Yksi tällaisista lausunnoista on ilmoitus, joka koskee tuettujen lainojen saannin helpottamista tälle viljelijäryhmälle.

Lisäksi ratkaisevan tärkeää on käytännön tuki, jota annetaan luomalla mahdollisuuksia nuorille viljelijöille, jotka haluavat jatkaa suvun perinteitä Vähä-Puolan voivodikunnassa kohtuullisten tulojen saamiseksi.

Jos luvatulla tuella on toivottu vaikutus, tilanne, missä Vähä-Puolan kylissä asuu vain vanhuksia, jotka huolehtivat lapsenlapsistaan, joiden vanhemmat näkevät ainoaksi mahdollisuudekseen työn etsimisen ulkomailta, muuttuu harvinaisemmaksi. Siksi tällä mietinnöllä on sekä yhteiskunnallinen että taloudellinen ulottuvuus.

Nuoret viljelijät haluavat säilyttää perinteitä mutta ymmärtävät myös, että jos he eivät hyödynnä muita kokemuksia ja tekniikoita, he eivät pysty muuttamaan sukutilojaan nykyaikaisiksi, kilpailukykyisiksi ja kannattaviksi yrityksiksi. Tuki nykyaikaisten menetelmien ja maataloustuotantovälineiden kehittämiselle on siksi erityisen tärkeä osa tänään hyväksyttyä päätöslauselmaa.

Hélène Goudin (IND/DEM), *kirjallinen.* – *(SV)* Tavalliseen tapaamme me Kesäkuun listan edustajat toteamme, että tässä tapauksessa on onni, että Euroopan parlamentilla ei ole päätösvaltaa EU:n maatalouspolitiikassa, koska jos sillä olisi, unioni joutuisi protektionismin ja maatalousalan eri ryhmien raskaiden tukiaisten vangiksi.

Tämä valiokunta-aloitteinen mietintö sisältää joitakin mielettömiä ehdotuksia, josta on esimerkkinä taas uusi ”eurooppalainen teemavuosi”, tällä kertaa ”kaupunkien ja maaseudun välisen vuoropuhelun” eurooppalainen teemavuosi. Jos kaikki Euroopan parlamentin ehdottamat eurooppalaiset teemavuodet toteutuisivat, jokainen vuosi tästä eteenpäin aina vuosisadan loppuun asti olisi luultavasti varattu etukäteen.

35 kohdan vahvistus sille, että maaseudun kehittämistoimenpiteet olisi kohdistettava suoraan viljelijöihin, vahvistaa Kesäkuun listan vaikutelmaa siitä, että vanhan, ylikuormitetun ”yhteisen maatalouspolitiikan” nimi on nyt vain vaihtunut ”maaseudun kehittämiseksi” EU:n talousarviossa.

Panemme huolestuneina merkille, että Euroopan parlamentti vaatii nyt tunnustamaan muut kuin kaupalliset seikat, kuten tuontikriteerit WTO:n puitteissa. Meidän mielestämme se ei tarkoita mitään muuta kuin valmistautumista kaupan esteiden käyttöönottoon ja protektionismiin muuta maailmaa vastaan.

Siksi päätin äänestää mietintöä vastaan.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* Donato Tommaso Veraldin mietinnössä nuorten viljelijöiden tulevaisuudesta korostetaan useita tärkeitä asioita, jotka ovat EU:n maaseutualueiden kannalta merkittäviä. Mietinnössä myös tunnustetaan, että tietyille alueille ominaiset tai kulttuuriperintöön liittyvät tuotantokäytännöt pitäisi säilyttää ja niitä pitäisi kehittää ja levittää. Kannatan varauksettomasti näitä mielipiteitä ja katson, että niitä voidaan soveltaa EU:n kaikessa työssä.

Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(RO)* Äänestin tämän mietinnön puolesta, koska mielestäni siinä esitetyt toimenpiteet täydentävät tämän alueen kansallisia ohjelmia. Romanian maaseudun kehittämisen kansalliseen ohjelmaan kuuluu toimenpide, joka tarjoaa Euroopan unionin maaseudun kehittämisrahastojen apurahoja jopa 40 000 euroa henkeä kohti. Sen saamiseksi on kuitenkin täytettävä tiukat ehdot, ja siksi sitä hakevat edelleen vain harvat.

Tänään hyväksyttävässä mietinnössä esitetään joukko sekä nuorten viljelijöiden tukemisen että tiettyjen oikeudellisten näkökohtien kannalta merkittäviä toimenpiteitä, kuten maatalouskiinteistön perinnönjaon helpottaminen ja pankkilainan helppo saanti. Maaseutualueiden nuorille tarjottava ammatillinen koulutus on myös tärkeää. Siksi katson, että tulevassa lainsäädännössä pitäisi varautua maatalousalan nuoren, alle 35-vuotiaan väestön (vain 8,5 prosenttia Euroopan kaikista viljelijöistä) ja tämän alan vanhempien ikäluokkien suureen epäsuhtaan.

Nämä toimenpiteet vaikuttavat varmasti kansallisten ohjelmien onnistumiseen ja ovat todella merkittävä nuorten viljelijöiden tuki, joka on Romanian PNDR:n määräysvallassa.

Christa Klaß (PPE-DE), *kirjallinen.*– *(DE)* Mitä nuoret tänä päivänä kysyvät itseltään päättäessään ammatinvalinnastaan? Pohtivatko he työn sisältöä, ammatin tulevaisuudennäkymiä vai nopeaa rahan ansaitsemista? Jos viljelijän ammatti on yksi vaihtoehdoista, vastaus näihin kaikkiin on kielteinen. Vain seitsemän prosenttia viljelijöistä on alle 35-vuotiaita, minkä vuoksi tämä ammatti on hälyttävästi taantumassa. Monet nuoret pitäisivät viljelystä: työskentelystä ulkona ja luonnon läheisyydessä, kasvien ja eläinten ympäröimänä. Se on selviö. Entä mikä estää nuoria? Johtuuko se tulevaisuudennäkymistä vai ammattiin liittyvästä yleisestä epävarmuudesta Aiemmin sukutilan perijän asema oli erittäin hyvä ja elämä turvattu, mutta nykyään perijöillä on usein riesanaan monia rasitteita ja rajoituksia. Tiedämme, että vain hyvin koulutetut ja erittäin motivoituneet viljelijät voivat taata meille elintasomme mukaiset terveelliset elintarvikkeet ja terveellisen ympäristön. Meidän on kuitenkin oltava tietoisia nuorten viljelijöiden nykypäivänä kohtaamista haasteista. Meidän on otettava nuoret viljelijät entistä laajemmin mukaan poliittisiin keskusteluihin ja päätöksentekoon. He ovat Euroopan toivo! Heillä on lukuisia taloudellisia ja ekologisia haasteeita, ja he takaavat hyvän ja tasapainoisen sosiaalisen ympäristön maaseutualueilla. Siksi he tarvitsevat tuekseen luotettavaa politiikkaa.

Roselyne Lefrançois (PSE), *kirjallinen.* – *(FR)* Olen iloinen, että hyväksyimme tämän mietinnön, jossa korostetaan sukupolvenvaihdoksen Euroopan unionin maatalousalalla aiheuttamaa perustavaa laatua olevaa haastetta.

Nuoret viljelijät ovat parhaassa asemassa vastaamaan uusiin maatalouden haasteisiin. He ovat hyötyneet vanhempiensa kokemuksista ja heillä on tarvittava dynaamisuus ja innostus toteuttaa ratkaisevan tärkeät ympäristöön, tekniikkaan ja talouteen liittyvät muutokset, jotka mahdollistavat sen, että Euroopan maatalous säilyttää merkittävän asemansa maailmassa.

Meidän on nyt hyväksyttävä maataloustuotannon kasvu ja kunnioitettava edelleen tuotteiden laatua ja turvallisuutta luonnonvarojen ja ympäristön suojeluun perustuvan maailmanlaajuisen lähestymistavan puitteissa.

Nämä vaatimukset vaativat kuitenkin nuorilta viljelijöiltä jatkuvasti kasvavia taloudellisia ja henkilöstöinvestointeja. Unionin on myös tuettava enemmän mukautettujen fyysisten ja henkisten työkalujen hankintaa, kuten mietinnössä todetaan, erityisesti mahdollisuutta tutustua teknisiin innovaatioihin.

Yhteisessä maatalouspolitiikassa ei ole varaa laiminlyödä niitä, jotka haluavat varmistaa, että yhteisö säilyttää elintarvikeomavaraisuutensa kestävällä tavalla ihmisiä ja luontoa kunnioittaen.

Astrid Lulling (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FR)* Äänestin Donato Tommaso Veraldin mietinnön puolesta, koska tuen täysin aloitteita, joiden tavoitteena on taata kestävän, kilpailukykyisen ja tuottavan maatalouden tulevaisuus EU:ssa.

On oleellista kannustaa ja auttaa nuoria pääsemään elintarvikealalle sukupolven vaihdoksen edistämiseksi ja alan dynaamisuuden varmistamiseksi.

Jotta nuoria viljelijöitä autettaisiin selviämään lukuisista haasteista ja odotuksista, kuten laadukkaiden elintarvikkeiden tuottamisesta, elintarviketurvallisuudesta, ympäristönsuojelusta ja luonnon monimuotoisuuden sekä maaseudun säilyttämisestä, on ratkaisevaa tarkistaa aloituspalkkiosummaa, jota ei ole muutettu vuosiin. Lisäksi meidän on varmistettava, että tähän palkkioon liittyy liiketoimintasuunnitelma, jotta nuorten viljelijöiden kekseliäisyyttä ei rajoiteta liikaa.

Silti meidän on myös oltava tietoisia siitä, että keski-ikäisillä viljelijöillä on samat haasteet. On tärkeää varmistaa, että emme aseta heitä epäedulliseen asemaan tai aiheuta haittaa heidän nykyisille toimintatavoilleen.

David Martin (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Nuorten kannustaminen maatalousalalle on ratkaisevaa maatalousalan tulevaisuuden varmistamiseksi. Maatalousalan aloittelijoita nuoret viljelijät mukaan lukien pitäisi tukea. Tuen Donato Tommaso Veraldin nuorten viljelijöiden tulevaisuudesta meneillään olevan yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen puitteissa laatiman mietinnön yleistä suuntausta ja äänestin sen mukaisesti.

James Nicholson (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(EN)* Tilastot osoittavat, että maaseutuväestö kaikkialla Euroopassa samanaikaisesti sekä vähenee että ikääntyy. Lisäksi nuorten pitämien maatilojen prosenttiosuus on äärimmäisen pieni. Tämä on huolestuttava suuntaus, joka vaikuttaa kaikkiin jäsenvaltioihin.

Nuoret eivät pidä maataloutta uravaihtoehtona, koska monissa tapauksissa maatilojen perinnönjaon ja luotonsaantiin liittyvien vaikeuksien tapaiset asiat yksinkertaisesti painavat enemmän kuin uran aloittamisen hyödyt.

Tässä oivaltavassa mietinnössä käsitellään tärkeimpiä aiheita, jotka estävät nuoria siirtymästä maatalousalalle ja ehdotetaan joitakin käytännön ratkaisuja näiden ongelmien käsittelyyn. Loppujen lopuksi, jos haluamme turvata Euroopan maatalousalan vakauden ja kehityksen, meidän on tarjottava nuorille kannusteita viljelyn aloittamiseen ja poistettava heidän siinä kohtaamansa esteet.

Mietinnössä tunnustetaan, että maatalouden on muiden nykyaikaisten alojen tavoin oltava kilpailukykyinen ja sen on kyettävä vastaamaan ja mukautumaan markkinoiden vaatimuksiin. Meidän on toteutettava toimenpiteitä, jotka tukevat ja kannustavat nuoria tässä yhteydessä, koska viljelijöiden seuraava sukupolvi on Euroopan dynaamisen ja innovatiivisen maatalousalan avain.

Zita Pleštinská (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(SK)* Slovakiassa on EU:n muiden uusien jäsenvaltioiden tavoin suhteellisesti paljon maaseutualueita. Maaseutualueet muodostavat lähes 80 prosenttia maan kokonaispinta-alasta, ja tilastojen mukaan niillä asuu 44 prosenttia väestöstä.

Elintarvikealan nykyinen tilanne, elintarvikkeiden korkeat hinnat ja laadukkaiden elintarvikkeiden tuottaminen ovat Euroopan maaseutualueiden suurimmat haasteet. On hyvä huomata, että nuoret viljelijät ovat erityisen kiinnostuneita luonnonmukaisesta viljelyjärjestelmästä. Se takaa jossain määrin maaseudun kehityksen tukemiseen tarkoitetun maatalousalan merkityksen kasvun.

Maatalouden yrittäjähengellä on tyypilliset piirteensä ja paljon suuremmat riskit kuin talouden muiden sektoreiden yrittäjähengellä. Monien nuorten mielestä maatalousyrityksen perustaminen on korkeiden kustannusten vuoksi mahdotonta. Erilaisten kannusteiden käyttöönotto voi auttaa nuoria viljelijöitä aloittamaan yritystoiminnan tai (myöhemmässä vaiheessa) nykyaikaistamaan yrityksensä.

Äänestin esittelijä Donato Tommaso Veraldin nuorten viljelijöiden tulevaisuudesta meneillään olevan yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen puitteissa laatiman mietinnön puolesta, koska olen vakuuttunut siitä, että tukemalla nuoria viljelijöitä voimme auttaa parantamaan Euroopan syrjäseutujen työllisyysastetta huomattavasti ja ehkäisemään nuorten muuttamista pois maaseutualueilta.

Brian Simpson (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Äänestän tämän mietinnön puolesta, mutta minun on korostettava, että en voi hyväksyä tarkistusta 35 ja minä ja Yhdistyneen kuningaskunnan työväenpuolueen edustajat äänestämme tätä nimenomaista tarkistusta vastaan.

Maaseudun kestävä kehitys on avain maaseutumme ja maaseutuyhteisöjemme perinteisten elämäntapojen säilyttämiseen. Parlamentin jäsenet ehkä muistavatkin, että mukauttamisesta keskusteltaessa vain Yhdistyneen kuningaskunnan työväenpuolueen Euroopan parlamentin jäsenet tukivat keskitettyjä toimia painopisteidemme muuttamiseksi luopumalla suorista maksuista maaseudun kestävän kehityksen hyväksi.

Viljelijät ovat tärkeässä asemassa maaseudun kestävyyden ja kehityksen toteuttamisessa, mutta he eivät ole siinä ainoita, ja siksi en voi tukea tarkistusta 35.

Parlamentille on muodostunut tavaksi vaatia jatkuvasti suoria maksuja viljelijöille, ja niin se tekee epäilemättä silloinkin, kun keskustelemme yhteisen maatalouspolitiikan terveystarkastuksesta tulevaisuudessa. Mielestäni ne meistä, jotka uskovat, että asioiden on tässä suhteessa muututtava ja että on luovuttava järjestelmästä, joka palkitsee tehottomuudesta tehokkaan maatalouden kustannuksella, ovat niitä, jotka todella uskovat maaseudun kestävään kehitykseen.

Georgios Toussas (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(EL)* Maatalousväestön vanheneminen, viljelymaan hylkääminen ja maatalousalalla työskentelevien nuorten jatkuva väheneminen ovat 20 viime vuoden kehityskulkuja. Näinä vuosina EU ei ole onnistunut selvittämään pienten ja keskikokoisten tilojen viljelijöiden eikä varsinkaan nuorten ongelmia. EU:n toimenpiteet ovat osa sen maatalouden vastaista politiikkaa, jonka tavoitteena on vähentää tuotantoa ja keskittää maata muutamille suuren mittakaavan viljelijöille. Se johtaa maatalousväestön kutistumiseen ja maaseudun hylkäämiseen erityisesti nuorten osalta.

Mietinnössä rajoitutaan tuloksiin. Siinä esitetyt toimenpiteet ovat tämän politiikan mukaisia, joten ne peittävät ongelmien todellisen syyn: EU:n vastakkainasettelun politiikan. Tämä politiikka yhdessä viljelyn vastaisen yhteisen maatalouspolitiikan kanssa pyrkii edistämään ja lisäämään monikansallisten monopolien voittoja ja hyökkäämään pienten ja keskisuurten viljelijöiden tuloja kohtaan. Mietinnössä tuetaan aktiivisesti vuonna 2003 tehtyä yhteisen maatalouspolitiikan osittaista tarkistusta, ehdotettuja toimenpiteitä yhteisen

maatalouspolitiikan ”terveystarkastusta” varten ja maatalousekonomian sisällyttämistä EU:n epäsuosittuun Lissabonin strategiaan.

EU:n maatalouden vastaisen, epäsuositun politiikan hylkääminen on ainoa ratkaisu, jonka avulla viljelijät saadaan jäämään mailleen. Se takaa kunnollisen toimeentulon eikä edistä monikansallisten monopolien tavoitteita ja etuja.

- Mietintö: Hutchinson (A6-0175/2008)

Genowefa Grabowska (PSE), *kirjallinen.* – *(PL)* AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen jäsenenä haluan onnitella Alain Hutchinsonia hänen mietinnöstään, jota tuen kaikilta osin. Tämän edustajakokouksen toiminta ja erityisesti sen tarjoamat mahdollisuudet kummankin osapuolen parlamentin jäsenten väliseen suoraan yhteyteen vaikuttavat suuresti siihen, että unionin läsnäolo näkyy Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren kaukaisimmilla alueilla. Edustajakokous ei keskity pelkästään jäykkään toimintasuunnitelmaan. Se pystyy myös reagoimaan nopeasti kriisitilanteisiin ja tapahtumiin niiden kehittyessä. Loppujen lopuksi edustajakokous hyväksyy päätöslauselmia ja tekee päätöksiä, jotka kaikki johtavat unionin aineellisen tuen ja rahoitustuen käyttöönottoon. Tällaista tukea tarvitaan erittäin paljon ja odotetaan innokkaasti varsinkin luonnonkatastrofien kohteeksi joutuneilla alueilla.

Haluaisin todeta, että olen erittäin tyytyväinen organisatorisiin järjestelyihin. Kun kokoukset pidetään vuorotellen Euroopassa ja AKT:n alueen maissa, edustajakokouksen jäsenet voivat tutustua tilanteeseen paikan päällä ja ymmärtää sitä paremmin. Kannatan myös edustajakokoukseen yhdistettäviä työpajoja sekä tutkimus- ja tiedonhankintamatkoja. Haluaisin erityisesti ilmaista vankan tukeni ajatukselle naisten foorumista tilaisuutena keskustella ja vaihtaa hyviä käytäntöjä miesten ja naisten tasa-arvoisesta kohtelusta. Uskon, että jos Euroopan parlamentti haluaa AKT-maiden pitävän sitä demokratiaa edistävänä toimielimenä, se ei voi sivuuttaa näiden alueiden naisten niin usein kokemia vääryyksiä.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), *kirjallinen*. – *(PT)* Me olemme tyytyväisiä kansallisten parlamenttien ja parlamentin jäsenten osallistumiseen ja myötävaikutukseen neuvotteluissa talouskumppanuussopimuksista, joita EU on tehnyt Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren (AKT) maiden kanssa. Katsomme kuitenkin, että näitä sopimuksia koskevan hyväksytyn poliittisen kannan ei pidä rajoittua vain ”prosessiin” mainitsematta niiden sisältöä.

Jos tämä lähestymistapa valittaisiin, se olisi kavala yritys viedä huomio pois peruskysymyksestä eli siitä, että ehdotettujen talouskumppanuussopimusten tarkoituksena on luoda uuskolonialistisia suhteita vapaakauppasopimuksia tekemällä. Näiden sopimusten avulla EU, suurvallat ja suurimmat rahoitus- ja talousryhmittymät pakottavat nämä maat avaamaan markkinansa, jolloin ne voivat myydä tavaroitaan ja palvelujaan, riistää näiden maiden raaka-aineita ja tuputtaa niille vientilähtöistä mallia poistaen siten näiden maiden itsemääräämisoikeuden ja muuttaen niiden kehityksen EU:n eduista riippuvaiseksi.

Tämä on kapitalismin DNA:ssa...

Kapitalististen aikeidemme vuoksi niitämme sitä, mitä kylvämme, eli suuri enemmistö ihmiskunnasta kärsii hintojen noususta, työttömyydestä, köyhyydestä, nälästä ja niin edelleen.

Siksi meidän on sanottava talouskumppanuussopimuksille ja uuskolonialismille ei.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* Äänestin Alain Hutchinsonin mietinnön puolesta. Tämän parlamentin vuosikymmenten mittaan yhdessä AKT-maiden kanssa tekemä työ on jotain, josta me toimielimenä voimme olla tyytyväisiä.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), *kirjallinen.* – *(FI)* Olen ollut AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen jäsen ensimmäiseltä kaudeltani lähtien. Hutchinsonin laatima mietintö edustajakokouksen toiminnasta vuonna 2007 tuo mielestäni kattavasti esiin sekä työn etenemisen viime vuoden aikana että haasteet, joita olemme kohdanneet.

Erityisen positiivisena muutoksena työskentelyssä pidän sitä, että pysyvät valiokunnat vastaavat nykyisin myös päätöslauselmien seurannasta. Tämä on mahdollistanut niiden huomattavasti syvällisemmän jatkoseurannan verrattuna aikaisempaan, enemmän muodolliseen, täysistunnoissa tapahtuneeseen seurantaan. Myös talouskumppanuusneuvotteluiden seurannassa edustajakokouksella on ollut merkittävä rooli: parlamentin jäsenten välinen vuorovaikutus on edistänyt prosessin avoimuutta ja paikallisten realiteettien parempaa huomioon ottamista.

Juuri työn laadun ansiosta parlamentaarisesta edustajakokouksesta on mielestäni tullut tärkeä toimija EU:n kehitysyhteistyössä. Parlamentaarisen ulottuvuuden vahvistaminen ja tiiviissä yhteistyössä tapahtuva seuranta mahdollistavat yhä paremmin EU:n varojen suuntaamisen suoraan väestön tarpeisiin ja esimerkiksi terveyttä ja koulutusta koskevien vuosituhattavoitteiden saavuttamiseen.

David Martin (PSE), *kirjallinen.* – *(EN)* Olen tyytyväinen Alain Hutchinsonin mietintöön AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen toiminnasta vuonna 2007. Parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan laajempi osallistuminen voi parantaa ja auttaa tiivistämään AKT:n ja EU:n välistä suhdetta. Tällaisen yhteistyön avulla voimme parantaa kehitysavun ja sen kohdentamisen laatua. Siksi äänestin mietinnön suositusten puolesta.

Eoin Ryan (UEN), *kirjallinen.* – *(GA)* Olen erittäin iloinen voidessani tukea Alain Hutchinsonin mietintöä AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen toiminnasta viime vuonna. Haluaisin viitata joihinkin mietinnön näkökohtiin, jotka tekivät minuun todella suuren vaikutuksen.

On hyvä, että esittelijä viittasi talouskumppanuussopimuksiin. Euroopan unionin on seurattava tiiviimmin talouskumppanuussopimuksiin liittyviä keskusteluja ja tapahtumia, minkä yhteinen parlamentaarinen edustajakokous onkin tehnyt. Kuten esittelijä on todennut, yhteisillä parlamentaarisilla edustajakokouksilla on keskeinen tehtävä keskustelujen seurannassa ja yhteyksien luomisessa kahden osapuolen välille: EU:n ja etelän maiden.

Haluan myös kehua esittelijää hänen viittauksestaan Somaliaan ”unohdettuna kriisinä”. Somalia ei kuitenkaan ole yksin, ja me EU:ssa ja AKT:ssä olemme velvollisia tukemaan ja auttamaan näitä alueita ja kohdistamaan huomion niihin.

Ennen kaikkea tämä mietintö kuitenkin korostaa yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen tekemää hyvää työtä, jota ei aina arvosteta riittävästi.

Andrzej Jan Szejna (PSE), *kirjallinen:*– *(PL)* Esittelijä kiinnittää oikeutetusti huomion tarpeeseen luoda asianmukainen kehys avoimelle, demokraattiselle ja sisältölähtöiselle vuoropuhelulle, jonka tarkoituksena on neuvotella Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja AKT-maiden välisistä talouskumppanuussopimuksista.

Yksi tärkeä näkökohta on myös kansallisten parlamenttien ja yksittäisten maiden yhteisöjen osallistumisen lisääntyminen AKT:n ja EU:n välisen yhteistyön lujittamiseksi. Alueellista yhteistyötä ja yhdentymistä olisi myös pidettävä erityisen tärkeänä. Rauhan vahvistamiseen tähtäävien tavoitteiden pitäisi myös saada vahvaa tukea varsinkin niissä AKT-maissa, joiden poliittinen tilanne on epävakaa.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), *kirjallinen.* – *(PL)* Äänestin AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen toimintaa koskevan mietinnön puolesta. Mielestäni on hyvä ajatus, että AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen pysyvä komitea toteuttaa päätöslauselmien seurannan tapaamalla asiaankuuluvista alueista vastaavat komission virkamiehet. Tähän mennessä seurantaa on tapahtunut vain täysistunnoissa. AKT:n ja EU:n yhteisellä parlamentaarisella edustajakokouksella on monia tehtäviä, joiden kaikkien tavoitteena on edistää AKT-maiden taloudellista kehitystä.

- Mietintö: Pittella (A6-0185/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), *kirjallinen.* – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, äänestän tämän mietinnön puolesta, koska sillä on huomattava vaikutus Euroopan taloudelliseen kehitykseen. Siksi olen tyytyväinen Gianni Pittellan erinomaiseen työhön hänen esitellessään selkeästi ehdotuksia ja periaatteita, joiden pitäisi säännellä tätä erittäin tärkeää alaa.

Luottomarkkinoiden yhdenmukaistaminen on jälleen yksi askel kohti äärimmäisen tärkeää tavoitetta: aidosti yhdennettyjen sisämarkkinoiden toteutumista, jolla pyritään poistamaan jäsenvaltioiden nykyiset erot lainsäädännössä. Rahoituspalvelut ovat yleisesti talouden kannalta tärkeitä, koska ne ovat avainasemassa sekä talouden kehityksessä että Schengenin tavoitteiden asianmukaisessa täytäntöönpanossa.

Ajattelen kansalaisia, joilla on valtavia vaikeuksia saada täsmällisiä tietoja, ja lopettamisen esteitä – usein korkeiden luovutuskustannusten muodossa – joita luottolaitosta vaihtavat kuluttajat joutuvat maksamaan.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Vaikka tänään hyväksytyssä mietinnössä on tiettyjä myönteisiä näkökohtia, kuten tietyistä pankin menettelyistä tiedottaminen kuluttajille ja niiden helpottaminen, näiden palvelujen saanti liittyy edelleen vapautettuihin rahoitusmarkkinoihin, joiden tavoitteena on sinällään tuottaa mahdollisimman paljon voittoa kuluttajien suojelemisen sijasta. Siksi me pidättäydyimme äänestämästä.

Ei riitä, että taataan oikeus pankkitiliin. Meidän on varmistettava, että palkkioita tai muitakaan maksuja ei peritä asiakkailta mistään palveluista, varsinkin kun ne kohdistuisivat pahimmin taloudellisesti heikkoihin ihmisiin, joiden tileillä on vain vähän rahaa ja tapahtumia, eli yksinkertaisesti niihin, joilla on pankkitilejä.

On tärkeää taata julkinen palvelu, joka on myös olemassa rahoitusalalla ja jota ilman pahennamme yhteiskunnallista epätasa-arvoa, sillä se vaikuttaa dramaattisesti juuri niihin ihmisiin, joilla on vähemmän rahoitusvaroja, sosiaalisen yhteisvastuun instituutioita ja muita järjestöjä pien- ja mikroyritykset mukaan luettuina.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* Tuin Gianni Pittellan mietintöä, jossa korostetaan kulttuurin, tottumusten ja kielen merkitystä rahoitustuotteita koskevissa kuluttajien valinnoissa ja kuluttajansuojassa. EU:n erilaiset kulttuurit, tottumukset ja kielet ansaitsevat kunnioituksen unionin toiminnan kaikilla muilla alueilla ja ovat ratkaisevassa asemassa, jos EU:n toimielinten toiminnalle halutaan kansalaisten tuki.

- Mietintö: Karas (A6-0187/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), *kirjallinen.* – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, mielestäni asiasta vastaavan valiokunnan ja Othmar Karasin tekemä työ on vienyt parlamentaarista keskusteluamme askeleen eteenpäin ja auttaa selvittämään, mitkä tämän alueen ongelmat on selvitettävä ja ratkaistava. Olen myös tyytyväinen siihen, että viimeinkin kiinnitetään erityistä huomiota pieniin toimijoihin eikä pelkästään suurin pääomaliikkeisiin.

Rahoituspalveluala ei palvele vain suuria Euroopan tasolla tai kansainvälisellä tasolla toimivia yhtiöitä vaan on niin ikään tärkeä väline kaikille, jotka haluavat viedä uudet ideansa ja liiketoimintatapansa omien paikallisten markkinoidensa ulkopuolelle. Euroopan unionin korkean tason lainsäädäntötoiminta lisää kiistatta kilpailua ja alentaa kuluttajien kustannuksia, millä on myönteinen vaikutus kuluttajien valinnan mahdollisuuksien ja tällaisten palvelujen saannin lisääntymiseen.

Koska ala on tärkeä ja alan paremmasta lainsäädännöstä olisi hyötyä, olen tyytyväinen nähdessäni, että mietinnön ansiosta parlamentti lopultakin kykenee ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin, joista on suoraa hyötyä kuluttajille.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *kirjallinen.* – *(PT)* Vähittäisrahoituspalvelujen vapauttaminen yhtenäismarkkinoilla on Euroopan komission uusin ehdotus, joka on seurausta Lissabonin strategiassa esitetyistä vapautustoimista. Tavoitteena on ottaa uusi askel eteenpäin kohti palvelujen täydellistä vapauttamista Euroopan unionissa.

Sen tuloksena ja muiden aloitteiden seurauksena ehdotetaan nyt eri vähittäisrahoituspalvelujen, erityisesti pankki-, vakuutus- ja eläke-tuotteiden vapauttamista. Tavoitteena on poistaa kaikki, mitä voitaisiin pitää ”esteenä”, käyttäen vanhoja perusteita, kuten alhaisempia hintoja ja suurempaa valinnanvapautta kuluttajille, kun kokemus tosi asiassa osoittaa tuloksen olevan täysin vastakkainen. Nimenomaan suuret yhtiöt kasvattavat vähitellen voittojaan kuluttajien kalliimpien palvelujen kustannuksella.

Vaikka olemmekin tyytyväisiä ryhmämme jättämän tarkistuksen hyväksymisestä, suurin osa mietinnöstä on tosiasiassa kielteistä, kun otetaan huomioon, että säästämisen ja vanhuuseläketuotteiden markkinointiin on sovellettava tiettyä varovaisuusvaatimusta, koska kuluttajien niihin liittyvät päätökset ovat yleensä kuluttajien kannalta erittäin tärkeitä ja tehdään useimmiten vain kerran elämässä. Siksi me äänestimme sitä vastaan.

Bruno Gollnisch (NI), *kirjallinen.* – *(FR)* Arvoisa puhemies, hyvät naiset ja herrat, kuten mietinnön esittelijä aivan oikein korostaa, jotta olisi markkinat, on oltava myös tarjontaa ja kysyntää. Näin ei kuitenkana näytä olevan rajat ylittävien rahoituspalveluiden markkinoilla. Mietintö perustuu itse asiassa olettamukseen, että tarjonnan salliminen väistämättä edistäisi kysyntää.

Vaikka me kaikki ehkä haluaisimmekin hyötyä halvemmista lainoista ja tuottoisammista investoinneista, on epätodennäköistä, että italialainen menisi huomenna tanskalaiseen tai kyproslaiseen pankkiin hakemaan lainaa talon tai auton ostamiseen. Me kaikki tiedämme, että syynä ovat kielelliset ongelmat, oikeutettu huoli riskeistä, epätietoisuus verotuksesta ja niin edelleen. Esittelijällä, joka korostaa luottamuksen, läheisyyden ja henkilökohtaisten suhteiden merkitystä kuluttajalle, ei ole harhaluuloja.

Halu luoda tällaiset markkinat keinotekoisesti ei onnistu kätkemään yhtä tämän taktikoinnin päätavoitteista: valtioiden pakottaminen yhdenmukaistamaan veronsa ja säädöksensä niin, että ne ovat valmiita vastaamaan ennakoimattomista menoista tai säätämään 28. oikeusjärjestyksen, ylikansallisen järjestyksen, johon liittyy

kaupanpäällisiksi euron hyväksyminen sen hylänneissä maissa, mikä mahdollistaa niiden osallistumisen täysipainoisesti näille hypoteettisille markkinoille.

Emme voi tukea näitä ehdotuksia.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *kirjallinen.* – *(EN)* Äänestin Othmar Karasin vähittäisrahoituspalveluja yhtenäismarkkinoilla koskevan mietinnön puolesta. Minun maani Skotlanti on useiden maailman luokan rahoitusyhtiöiden kotipaikka, ja ne voisivat hyötyvät pääsystä sisämarkkinoille. Silti on kunnioitettava EU:n jäsenvaltioiden eri rahoituskulttuureja ja -perinteitä, ja mielestäni Othmar Karasin mietinnössä on löydetty oikea tasapaino, kun siinä tunnustetaan läheisyysperiaatteen tarve tällä alueella.

Rovana Plumb (PSE), *kirjallinen.* – *(RO)* Äänestin vähittäisrahoituspalveluja yhtenäismarkkinoilla koskevasta vihreästä kirjasta annetun mietinnön puolesta, koska kuluttajien rajatylittävien vähittäisrahoituspalvelujen saanti on tärkeä vahvistus yhtenäismarkkinoilla edellyttäen, että varmistetaan kuluttajien suojelun korkea taso.

On välttämätöntä kehittää rajat ylittäviä rahoituspalveluja koskevia kuluttajien tiedottamiskampanjoita yhteisillä toimilla kansallisella ja Euroopan tasolla.

Romanian on lisättävä kuluttajien tietoisuutta ja tietoa FIN-NET-järjestelmästä, joka on avainasemassa yleisölle suunnitellun, pääasiassa rajatylittäviin rahoituspalveluihin liittyviä muutoksenhakumenkanismeja ja vaihtoehtoisia ratkaisuja koskevan tiedotuksen koordinoinnissa.

Eoin Ryan (UEN), *kirjallinen.* – *(GA)* Tuen täysin Othmar Karasin ja Gianni Pitellan mietintöjä heidän ponnistelujensa osalta sen varmistamiseksi, että pankkialan toiminta on tehokkaampaa ja yksittäisten asiakkaiden ja pienyritysten saatavilla. Olen erityisesti samaa mieltä Othmar Karasin mietinnöstä, jossa korostetaan itsesääntelyä uuden lainsäädännön luomisen sijasta. Lainsäädäntö ei ole aina oikea vastaus. Jokaista tapausta on tutkittava ja pohdittava huolellisesti, ja kunkin alan kilpailukykyä ja kestävyyttä on tarkkailtava. Usein jokin alalle hyödyllinen asia on hyödyllinen myös asiakkaalle.

Minulla on kuitenkin valtava ongelma Othmar Karasin mietinnön sen kohdan kanssa, jossa viitataan eri jäsenvaltioiden verolakien eroihin. Minusta vaikuttaa siltä, että tässä kohdassa arvostellaan läheisyysperiaatetta tavalla, joka ei pidä lainkaan paikkansa. On yksittäisen maiden asia päättää omista veroasteikoistaan, ja juuri nämä asteikot kannustavat kilpailuun yhtenäismarkkinoilla eikä päinvastoin.

10. Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset: ks. pöytäkirja

11. Vastaanotetut asiakirjat: ks. pöytäkirja

12. Tämän istuntojakson aikana hyväksyttyjen tekstien edelleen välittäminen: ks. pöytäkirja

13. Seuraavien istuntojen päivämäärät: ks. pöytäkirja

14. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies. - *(FR)* Julistan Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 12.20.)